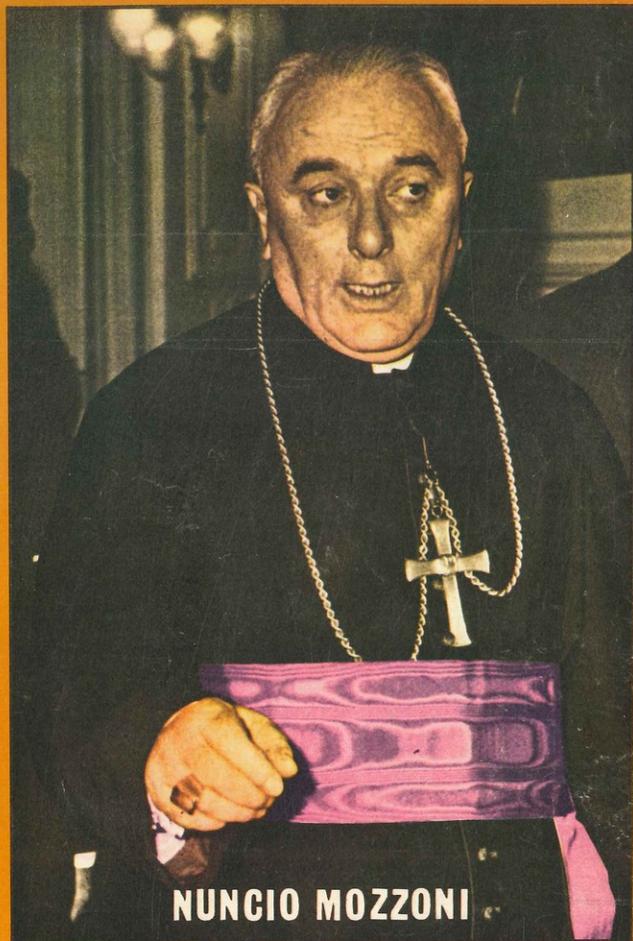


**PP**  
**GOBIERNO: ¿QUÉ HACER  
CON LAS PROVINCIAS?**

# ERA PLANA

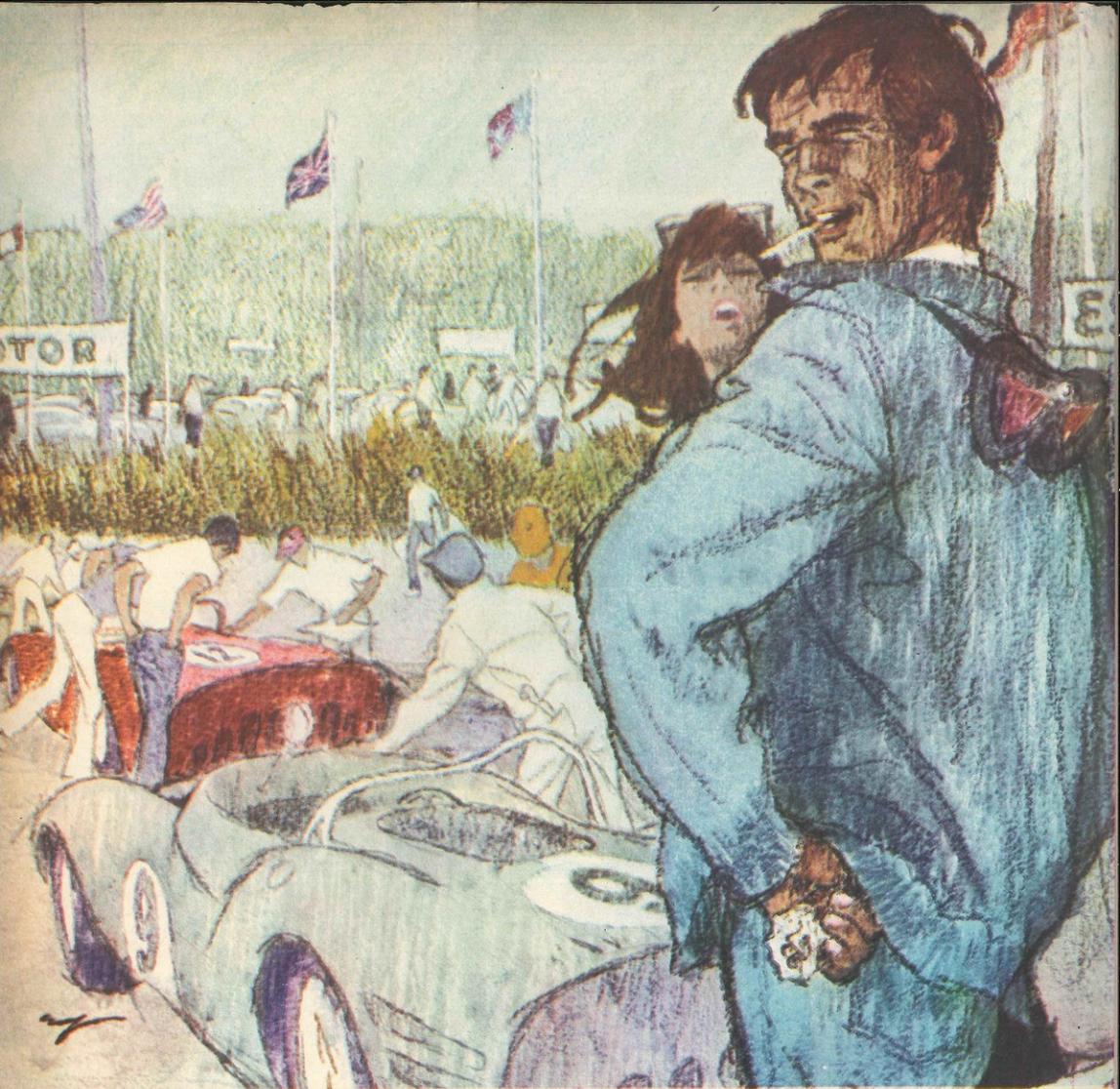
Año VI - Nº 259 - \$ 150 - Buenos Aires, 12 al 18 de diciembre de 1967.



**NUNCIO MOZZONI**

## **DISCORDIA EN LA IGLESIA ARGENTINA**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Right here and now...

# Waldorf

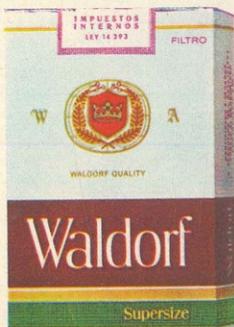
**Supersize**

Longer than a king size.

3 9/16 inches of traditional American flavor,  
imported paper  
and a world-wide prestige brand  
by



WALDORF-ASTORIA INTERNATIONAL



Aquí y ahora...

# Waldorf

**Supersize**

Más largo que un king size.

90 milímetros de clásico sabor americano,  
papel importado  
y un nombre de prestigio mundial  
avalado por



WALDORF-ASTORIA INTERNATIONAL

# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Se lo considera una de las obras maestras de la música de cámara y por eso su pulcra edición, a cargo de un sello argentino, constituyó el acontecimiento artístico de la semana. Es el Quinteto en La mayor, para piano y cuerdas, opus 81, del compositor checoslovaco Antonin Dvorak (foto), y los 90 años transcurridos desde su escritura no han hecho sino hacer más rica su pátina de poesía, destilada del fastuoso folklore checo. En la interpretación de la placa que acaba de entregar el Club Internacional del Disco, junto a los afilados integrantes del Cuarteto Budapest, encabezados por Félix Galimir, refulge un astro de apenas 20 años: el pianista Peter Serkin, hijo del célebre virtuoso Rudolf (ver página 81).

## LIBROS

**Bajo el volcán**, por Malcolm Lowry — Un ex Cónsul inglés intuye, al pie del Popocatepetl, las ruinas del Paraíso; son las últimas doce horas de su vida, y lo que contempla es, en verdad, el Infierno (Era, México, 1,920 pesos, versión completa; Galerna, 120 pesos, el cuento originario).

**Las condiciones de la época**, por Joaquín O. Gianuzzi — A los 43 años, y con una obra menos difundida de lo que merece, Gianuzzi confirma que es uno de los pocos poetas argentinos para quienes el lenguaje tiene vida propia (Sudestada, 190 pesos; pág. 70).

**Entre sajones y el arrabal**, por Leopoldo Torre Nilsson — Son los dos polos de una infancia, la suya, y hasta allí vuelve Torre Nilsson para pintar este cruel autorretrato. Lo que consigue, además, es una literatura bronca, dulce, mordaz, como la Argentina que se desliza por sus páginas (Alvarez, 480 pesos; página 66).

**Los grandes caciques de la Pampa**, por Luis Franco — Una crónica despareja de los capitanes de vincha y boleadora que asediaron a Buenos Aires 90 años atrás (Ediciones del Caudil, 300 pesos; ver página 70).

**Los mejores cuentos de Saki** — Una de las primeras hienas que comieron el cadáver de la moral victoriana. Saki era un caballero, pero tenía el alien-toso ácido y la imaginación llena de pesadillas (Alvarez, 380 pesos).

**Para el expediente de la Tercera Guerra. Testimonios sobre el caso Vietnam**, por Marcus G. Raskin y Bernard B. Fall — El mejor aporte sobre el tema y también el más exhaustivo (Siglo XXI, 1.600 pesos).

**Visión de los hijos del mal**, por Miguel Angel Bustos — No es el primer libro de este desconocido admirable, pero en ninguno había llegado a hablar tan claramente el idioma de los exilados del Paraíso (Sudamericana, 490 pesos; ver página 72).

## TELEVISION

**MARTES 12. Los vengadores** — Un psiquiatra y seis ex militares proyectan despojar a la Reina Isabel II de sus joyas; pero la intuición del increíble binomio Emma Peel-John Steed, evapora los planes de *Los hacedores del peligro* (Canal 13, a las 22.30).

**MIÉRCOLES 13. Alma de acero** — Víctima de un aterrizaje forzoso, Paul Bryan decide celebrar las fiestas de un taxista, y su vocación de paz lo transforma en el responsable de *La gratificación navideña* (Canal 11, a las 22).

**JUEVES 14. Viaje a las estrellas** — Los escalofriantes metamorfosis de un ser extraterreno son *La trampa humana* en la que expiran los tripulantes de una nave espacial (Canal 13, a las 22.30).

**VIERNES 15. Operación Ja Ja** — Un manajo de ideas perfeñadas por Gerardo y Hugo Sofovich inspirarán a *Los muchachos del café* para improvisar otra reyerta cotidiana (Canal 11, a las 21). **Matrimonios y algo más** — Hugo Moser, Gius y Horacio Meyrialle complotados por novena vez para desfeñir la severidad que reviste las relaciones de la pareja humana (Canal 13, a las 21.30).

**SABADO 16. Los Monkees** — Los cuatro ululantes son requeridos para animar una fiesta; cuando las agasajadas están por atraparlos, Peter y David exhalan un ¡*Huyamos!* (Canal 9, a las 12.30). **Cine** — *Honor de ladrón*. El robo de unas joyas fue la excusa que permitió a Paul Wendkos —en 1957— la más original caracterización de personajes, sumada al preciosismo fotográfico (Canal 2, a las 18.30). **Misión Imposible** — El físico de una compañía abastecedora del Ejército estadounidense parte a Sudamérica para rematar unas fórmulas secretas, y las autoridades de su país comisionan a los inefables agentes para interceptar sus pasos (Canal 13, a las 22.30).

**DOMINGO 17. El show de Dick Van Dyke** — El inofensivo guionista es confundido con un revoltoso callejero, y tras una hilarante persecución Rob Petrie *Queda detenido* (Canal 13, a las 21.30).

## PLASTICA

**Esperilio Bute** — Los desgarramientos de un pintor furibundo e idóneo, que sabe administrar su irracundia y transformarla en poesía (El Taller, Paraguay 414).

**Retablos y pesebres navideños** — Refrescante viaje al país de la Navidad, allí donde un cuernito de panadería puede ser el Niño Dios, y los ángeles barrocos llevan sombrero

OK



AUTOS

CONCESIONARIO OFICIAL



...Y le Vendimos un FIAT a un Lancero de Bengala!

Realmente, después de esta exquisita exhibición de eficiencia, para el equipo de E. VIEL TEMPERLEY ya no hay imposibles!



ANTHONY HOBSON  
Nuestro Lancero, quien sirvió en el cuerpo bengalí hasta 1923.

E. VIEL TEMPERLEY S.A.

El Concesionario de la Av. Libertador  
Av. Libertador 2697 - Capital Federal



Envíos para obsequios de FIN de AÑO

vinos conservas confituras licores whiskys



Entregas de jerarquía en el domicilio del obsequiado en todo el país

MONTEVIDEO 1005 - 41-3535

- ★ Las debilidades en la defensa de nuestra soberanía.
- ★ De cómo un chileno escribe la historia oficial argentina de la Antártida.
- ★ La Provincia y el Estrecho que supimos perder, y otros puntos de vista originales en:

# "MARCHA AL SUR" DE OSCAR ALENDE

En venta en todas las librerías y

**EDITORIAL PLUS ULTRA**

CORRIENTES 569 - Piso 1º

y se visten de brocado (Studio, Libertad 1266; ver página 76).

**Sobre papel** — Es importante conocer a dos monstruos sagrados del arte norteamericano, Arshile Gorky y Robert Motherwell, grandes popes de los años 40 (Di Tella, Florida 936).

## TEATRO

**La batalla de José Luna**, de Leopoldo Marechal — Un ángel y un pobre diablo visitan un conventillo porteño para disputarse las almas de los protagonistas, pero esto importa menos que la explosión decorativa que lo envuelve (Presidente Alvear).

**Batman contra todos**, de Marcel Fischer — El candor, la violencia y la moralidad burguesa de la historieta, ejecutados con todos los trucos que chicos y adultos puedan imaginar (Argentina; ver página 76).

**La fiaca**, de Ricardo Talesnik — Durante 10 años no faltó ni un día al empleo; cuando decidió hacerlo, produjo un primer acto donde el costumbrismo se vuelve lírico (Regina).

**El grito pelado**, de Oscar Viale — Sketches, canciones y hasta un paseo por la cuerda floja, para averiguar por qué los habitantes de Buenos Aires son como son (Del Bajo).

**Libertad y otras intoxicaciones**, de Mario Trejo — Hasta ahora, el más ajustado intento que se ha hecho en la Argentina para aproximarse a los aquelarres del Living Theatre (Di Tella, sábados a la 1).

**El Timón de Atenas de William Shakespeare**, de Roberto Villanueva — El anhelo de soldar en una sola pieza todas las experiencias del momento, utiliza el ilustre texto del Bardo como resorte y nada más (Di Tella).

## CINE

**Blow-up** — Una obra maestra, mutilada por la censura argentina con la complicidad de la Metro-Goldwyn-Mayer y a espaldas de su realizador, Michelangelo Antonioni (Coliseo).

**Juego de masacre** — El director Alain Jessua se aprovecha de un suizo alucinado, lo entrega a un narrador de historietas y a su mujer para que lo conviertan en el protagonista de amores sádicos, matanzas y gestos de fuerza física, y termina por entonar un himno en alabanza del puro disparate y de la imaginación (Opera, Premier).

**Mamma Roma** — El segundo largometraje de Pier Paolo Pasolini, cuya sintaxis se nutre de las vertientes rítmicas de la prosa de Cesare Pavese, para contar la historia de una prostituta romana que destruye a su hijo a fuerza de tanto amarlo (Loire).

**Morgan; un caso clínico** — Un trabajo antológico del debutante David Warner, transformado en uno de esos seres angélicos para quienes el mundo heredado carece de respuestas y de estimulantes (Broadway).

**Persona** — La fusión mutua de dos personajes, Alma y Elizabeth — la biografía de un caso de vampirismo —, sirve a Ingmar Bergman para expresar el drama del hombre a quien el amor por la humanidad entera impide amar al prójimo plenamente (Luxor).

**E. T. A.**

ESTUDIO

TORRENT AUDITORES

al cumplir sus veinte años de actuación profesional salud y agradece a las instituciones nacionales, entidades bancarias y financieras, empresas argentinas y extranjeras; colegas, profesionales, colaboradores y amigos.

Buenos Aires, Diciembre 1967

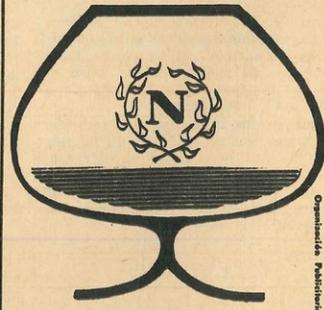
González Chaves pub.

COGNAC

**COURVOISIER**

"THE BRANDY OF NAPOLEON"

(Importado de Francia)



Organizadora Publicitaria

Distribuidor exclusivo:

**WATTINNE BOSSUT & CIA. S. A.**

Cangallo 346 - Tel. 34-0238

# Braniff vuela así a los EE.UU.:

Lunes a las 07:00  
Lunes a las 18:55  
Martes a las 19:15  
Miércoles a las 06:00  
Miércoles a las 18:15  
Jueves a las 21:45  
Viernes a las 22:00  
Sábado a las 20:30  
Domingo a las 19:00  
Domingo a las 21:35

Tenemos aviones anaranjados, aviones azules, aviones verdes y aviones amarillos que salen de Buenos Aires a los EE.UU. cada día de la semana en un servicio combinado de Braniff/Eastern, Braniff/Pan Am/National.

Aunque haga un breve viaje a Asunción o tome vacaciones en Miami, llame a su agente de viajes o a Braniff International al 32-5031/9 para sus reservas.

**Braniff International**

Sudamérica México Estados Unidos

# PROBBER

Ritmos privados  
Mesas reservadas  
Cócteles secretos

Desde el 14 de diciembre  
abre sus puertas para todo  
el Misterioso Buenos Aires,  
en Avda. Quintana 362,  
teléfono 42-8344



## DISCOS

Gemas de las transmisiones de Toscanini por la NBC — Dentro de una semana estará en venta esta galaxia de grabaciones, hasta ahora inéditas, del feroz vecchío, captadas por su hijo Walter desde la cabina de control del auditorium de la broadcasting norteamericana, y especialmente recopiladas como homenaje al centenario del nacimiento del maestro genial (RCA Victor, LM 6711, monoaural; ver pág. 82).

Horowitz en concierto — Al vencer por fin su timidez ante el público, el instrumentista ruso, considerado el más resplandeciente de la época, arrasó el año pasado al Carnegie Hall, y este es el registro de su hazaña (CBS 4469/70, monoaural, y 5469/70, estéreo).

Quinteto en Si menor, para clarinete y cuerdas, de Johannes Brahms — El autor, para disimular su emoción, la calificó de música espantosa; pero era todo lo contrario, como se encargan de demostrarlo el solista Leopold Wlach y el Cuarteto Konzerthaus (Westminster 17016, monoaural).

Sinfonías números 38 y 41, de Wolfgang Amadeus Mozart — Sir Thomas Beecham sabía lo que hacía cuando se enfrentaba con Mozart, y la Sinfónica de Londres le responde como un reloj en la versión de estas dos obras maestras de todos los tiempos (Harmony 6561, monoaural).

Tres sonatas para violín y piano, de Franz Schubert — Donde se descubre que el paupérrimo compositor de Viena no era tan sólo un sentimental, sino un alquimista que transformaba el folklore de su tierra en un puro impulso sonoro (Club Internacional del Disco, 7100, monoaural).

## DANZA Y MUSICA

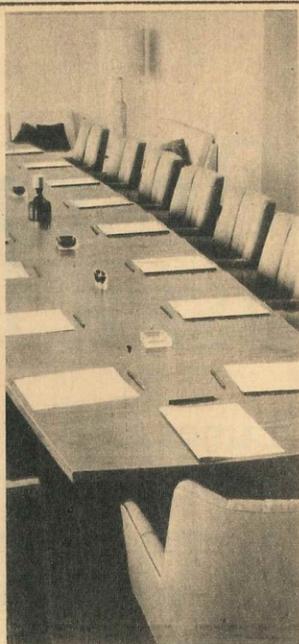
Crash!, de Oscar Araiz — Una fascinadora excursión por la poesía y el humor, donde el propio Araiz baila —admirablemente— al compás de Los Beatles, y los Biuty Pipis satirizan a todo el mundo, desde Haydn hasta La Violetera (Di Tella).

El Figlio del Pirata, de Mangiagalli — Tremebundo melodrama, del que el espectador puede elegir una de las dos versiones en plaza: Otra vez con lo mismo, por I Musicisti (Nuevo Teatro), o Les Luthiers cuentan la ópera (Di Tella).

## DEPORTES

SABADO 16. Boxeo — El Luna Park clausurará su temporada con la repetición de un choque cuya primera edición produjo encendidas polémicas. Gregorio Peralta, en su trabajosa segunda era, le dará el desquite al negro semipesado Chuck Leslie, a quien ya venció por puntos en un fallo que no conformó a todos (a las 23).

DOMINGO 17. Fútbol — Todas las dudas quedarán aventadas en la última fecha del Campeonato Nacional. Avellaneda se llenará de estruendos cuando Independiente, líder del certamen, reciba al alicaído campeón mundial de clubes, Racing, mientras que River Plate sabrá cuál será su suerte al visitar a un temible enemigo: Estudiantes de La Plata (a las 17). ♦



VISITE

Eugenio Diez  
S.A.

División Equipamiento de Empresas

y

CONOZCA

la nueva línea de muebles  
para  
despachos y oficinas

HARVEY PROBBER

Realizada bajo licencia exclusiva

Harvey Probbber Inc. de New York es una de las compañías con más experiencia de los Estados Unidos en equipamiento de empresas. Sus muebles cubren todas las necesidades de la empresa moderna, desde el amoblamiento de la recepción y las oficinas de los empleados hasta la decoración de la Sala de Directorio. Visítenos. Si no dispone de tiempo, llámenos al 31-3128 y recibirá la visita de nuestro equipo técnico especializado.

PARAGUAY 757 Tel. 31-3128

Estacionamiento sin cargo en  
Esmeralda 941



## *sabe Ud. hacer los cambios?*

La primera marcha es su decisión de comprar otro coche. La segunda, es consultar la sección automotores de La Prensa para ver cuál le conviene más. La tercera es ofrecer en la misma sección su coche usado y la cuarta es realizar la operación y disfrutar de su nuevo modelo.

Nunca tendrá que dar marcha atrás si utiliza los Avisos Clasificados de  
**LA PRENSA**

Geminas - Buenos Aires - Perforación sigue bien profundidad quinientos treinta y nueve metros inyección sube siempre espesa con kerosen aumento uvo muy poco. Se esta en utereno que es casi imposible pasarlo de tan duro garantimos que es kerosen de la mejor calidad todo en buen estado - Beghin y Fuchs. Hace ahora sesenta años, el 13 de diciembre de 1907, cuando este telegrama llegó a la Dirección de Minas e Hidrología, quizá nadie haya reparado en sus faltas de ortografía; sí, en cambio, en el futuro que deparaba a la estéril Patagonia y, por cierto, a toda la Argentina: en Comodoro Rivadavia acababa de descubrirse petróleo.

A las 24 horas, el Presidente Figueroa Alcorta firmó este Decreto: "Queda prohibida la denuncia de pertenencias mineras y concesiones de permisos de cateos en el puerto de Comodoro Rivadavia, y el Territorio del Chubut, en un radio de cinco leguas kilométricas a todo rumbo, contando desde el centro de la población". El 19 de diciembre, según informaba *La Nación*, "el comercio [de Comodoro] permaneció con las puertas cerradas y el pueblo profusamente embanderado. A las cuatro de la tarde, una columna compuesta por 500 personas de ambos sexos se dirigió al paraje donde trabaja la perforadora, siendo encabezada por las autoridades de este puerto. Al llegar al paraje indicado, el entusiasmo del pueblo fue indescriptible al presenciar el líquido".

Un mes antes, nadie hubiera imaginado tanto júbilo. Porque José Fuchs, un alsaciano, de 27 años entonces, técnico en sondeos diplomado en Stras-

## ANIVERSARIOS



Fuchs (1966): El kerosén.

burgo, estaba en Comodoro Rivadavia —con su esposa Ana Cristina Solfer— para arrancar agua a la entraña terrestre. A poco de iniciados los trabajos de perforación, en marzo de 1907, la desconfianza se apoderó de los vecinos; en el almacén de El Piamontés, uno de ellos hasta desafió a Fuchs a un duelo criollo. Esos ocho meses, con vientos de 180 kilómetros por hora y un frío mortal, la hostilidad de los pobladores casi ahuyenta al estoico alsaciano.

La falta de agua era una tragedia en Comodoro Rivadavia, ciudad fundada en 1901 como otra salida al mar para los productos de la precordillera; cien litros valían una fortuna: 1 peso. Dos años más tarde comenzaron las perforaciones, sin ningún éxito: cuando los barrenos alcanzaban los 175-180 metros de profundidad, la dureza granítica del suelo impedía continuar avanzando. Fuchs operaba para la Royal Dutch, en Alemania, cuando lo contrató el Gobierno argentino, el 1º de octubre de 1906; un conocido suyo, el ingeniero Cleomar Dettlof, lo recomendó a su superior, el jefe de Minas e Hidrología, ingeniero Enrique Hermitte.

Una flamante perforadora Fauck-Schenck, luego bautizada Chubut, aguardaba a Fuchs en Comodoro, junto con sus 350 pesos mensuales de sueldo (gastos extras y viáticos aparte); el 12, dos días después de casarse, él y Ana Cristina se embarcaron hacia la Argentina en el "Padua" y pisaron la Patagonia el 3 de enero de 1907. La máquina tenía capacidad para 500 metros, pero, una vez superados los 180, avanzó con desesperante lentitud. El sitio elegido —a tres kilómetros del pueblo y a uno de la costa— empezó a parecerse a un frío invierno.

Diez hombres formaban el equipo de Fuchs y no está de más nombrarlos: Humberto Beghin, Gustavo Kunzel, Juan Martínez, Florentino Soto, Antonio Viegas, Joaquín Domínguez, José Barrovaz, Pedro Gelhorn, Pedro Perea y Francisco Ferrero. Beghin, el ayudante directo de Fuchs, había sido enviado a Comodoro por el ingeniero Julio Krausse, del Ministerio de Agricultura, responsable de las obras. "He resuelto mandarte a vos, que sos criollo, porque necesito un argentino en aquel campamento, que esté dispuesto a defender los intereses del país. ¡Hacete respetar!": así fue como Krausse ordenó a Beghin marchar al Sur.

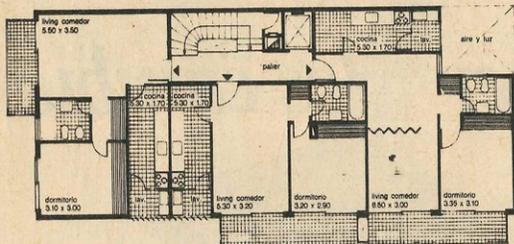
El 27 de setiembre de 1907, el trépano de la Chubut había bajado hasta los 460 metros; ese día, en la carpa que le servía de vivienda, nació el primer hijo de Fuchs. A comienzos de diciembre, cuando el límite de los 500 metros se hallaba a punto de caer, y la máquina de ser destrozada, Fuchs y Beghin pidieron instrucciones a Buenos Aires. Respuesta: tomar todas las precauciones y seguir. Un telegrama el 11 creía posible que la Chubut hubiera dado con "una napa de kerosén".

Era petróleo y su chorro, de un metro y medio de altura, saltó cuando el trépano tocaba los 530 metros.

Fuchs murió el 28 de marzo último en Mendoza, a los 86 años, después de haber perforado 822 pozos en Comodoro Rivadavia. Hasta su campamento se acercó, una mañana de 1929, el Presidente Yrigoyen: "Sepa que por este líquido se llegan a matar los pueblos", le dijo al despedirse. ♦

## BELGRANO

Departamentos de gran categoría



### FEDERICO LACROZE 1787

a 100 metros de A. Libertador  
a 100 m. de Luis M. Campos

2 y 3 ambientes - Todos a la calle - Servicios individuales - Detalles de terminación de jerarquía.  
Entrega: Diciembre 1967 - Escritura: 60 días. Precio fijo e inamovible - Grandes facilidades de pago - Aceptamos certificados de Ahorro y Préstamo y de BHN - Visite las obras diariamente.

Construye: Ingeniero Edgardo Slemenson

OTROS EDIFICIOS EN VENTA: Cuba 2560, Virrey del Pí-  
no 2651, Aguillar 2451, Güemes 4560, Tres de Febrero 1248.  
SOLICITE INFORMES DE ESTOS EDIFICIOS Y OTROS

en nuestro departamento de venta

# MIRGAL SCA

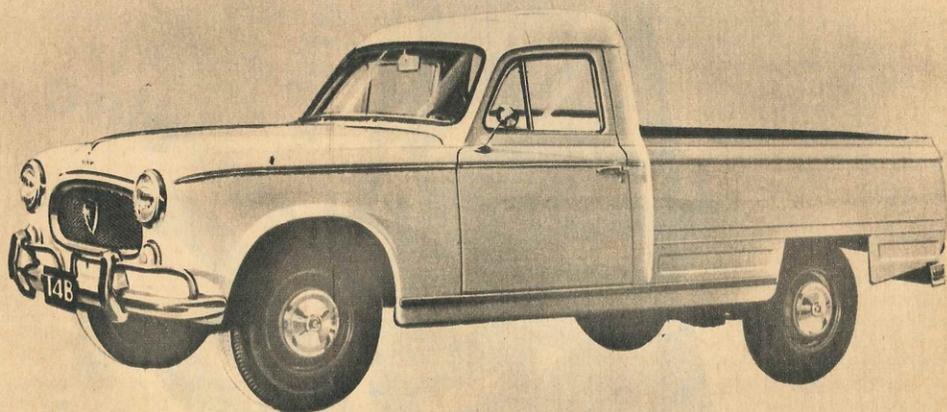
Únicamente departamentos de gran standing  
Rodríguez Peña 90 - 13 a 19 hs. - 45-7964 - 49-0092



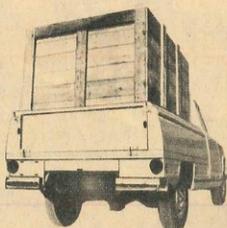
# ésta es la nueva y sensacional pick-up PEUGEOT T4B

SAFRAR ha creado una pick-up excepcional. Con una carrocería y un tren delantero tan robustos como los de su famoso modelo 403. Con la agilidad y potencia mecánica de su inigualado modelo 404. Ideal para el trabajo en la ciudad y en el campo.  
Peso en orden de marcha (aprox.): 1.250 Kg. Peso total con carga, autorizado: 2.100 Kg. Capacidad de remolque: 1.000 Kg. Velocidad máxima de remolque: 70 Km/h.

Sistema eléctrico: batería 12 V. Frenos hidráulicos a campana. CAJA: Largo: 2,02 m; Ancho: 1,38 m; Alto: 0,41 m. CARROCERÍA Y EJES: Trocha delantera: 1,34 m. Trocha trasera: 1,32 m. Distancia entre ejes: 2,90 m. Largo total: 4,63 m. Ancho total: 1,68 m. Neumáticos: 670 x 15. PERFORMANCES: Velocidad máxima: 130 Km/h. Consumo: 11 litros cada 100 Km.



y ésta  
es su  
sensacional  
capacidad  
de carga:  
850 kg.  
útiles



CAJA DE VELOCIDADES C3.  
4 velocidades sincronizadas  
silenciosas y marcha atrás.



MOTOR XC6-B.  
Potencia SAE:  
76 HP a 5500 rpm.



SUSPENSION.  
Adelante: un elástico y  
amortiguadores a brazos.  
Atrás: dos elásticos y  
amortiguadores telescópicos.

Más de 170.000 pick-ups PEUGEOT recorren el mundo!



También en pick-ups,  
Peugeot es la calidad  
que no se discute.

VEALA EN EL CONCESIONARIO PEUGEOT MAS PROXIMO

Fabricada por SAFRAR

diciembre 13

M 533

adhesión en el día  
del petróleo



FACTOR DE PROGRESO

Director / Editor  
**VICTORIO I. S. DALLE NOGARE**  
 Director Ejecutivo  
**RAMIRO DE CASABELLAS**  
 Asesor de la Dirección  
**ROBERTO SOCOL**  
 Jefe de la Redacción  
**TOMAS ELOY MARTINEZ**

Redacción — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Alcañázar, Enrique Bugatti, Sergio Gerón, Fama F. Diaz, Economía y Negocios: **Julián Delgado** (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia", El Mundo y América: **Ostis Troiani** (Secretario de Redacción), Roberto García. Investigaciones especiales: Hugo Gambini (Jefe), Julio Alcañázar, Carlos A. Russo. Vida Moderna: **Norberto Firpo** (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Félix Samolovich, Felisa Pinto, Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Laya. Artes y Espectáculos: **Ernesto Schöb** (Secretario de Redacción), Julio Ardiles Gray, Rodolfo Arizaga, Alicia Barbol, Alberto Cousté, Aldo Grinberg, **Columnistas** — Mariano Grondana, Jordán de la Cuzuela, Art Buchwald, Argentino Geronazzo, Paul Samuelson. **Ilustradores** — Félix Kofoni, Sábel, Sempé, Fotografía — Jaime González Cociña (Jefe), Juan C. Quintá, Mario A. Iglesias: The Associated Press, Interpress, Agencia Afa. **Diagramación** — Francisco Rojo Anglada, Alberto Replani, Archivo — Susana O. de Ziffer, Emilio González Moreno, Doris Knop. **Corrección** — Dardo Batucosa, Alberto J. Ortiz, Héctor C. Carrera, Manuel B. Chieffo. **Tuición** — Leda Ornelano.

Servicios exclusivos de la Argentina — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales — Altono Caletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygés (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). Corresponsales — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvio Rudini (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Oeste), Antonio Muñiz (N. York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Quercia (Gerente), José Dercasner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Luis Olivio Gallo, Promoción y Circulación — Juan Carlos Toer (Gerente).

**PRIMERA PLANA**  
 APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000). Perú 367, Pisos 1, 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10. Telegramas: Pripia Boires. Telex: 012 - 1999

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4225. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 45 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 950.808.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION



Año VI Buenos Aires, 12 al 18 de diciembre de 1967 N° 259

## CARTA AL LECTOR

**IGLESIA** — La destitución del Obispo de Avellaneda, Jerónimo Podestá, y la vertiginosa designación de un administrador apostólico para esa diócesis, no sólo fue el más grave escándalo que haya afligido a la Iglesia argentina en lo que va del siglo, sino también el más intrincado: ningún miembro de la jerarquía aceptó comentar en público el hecho, y únicamente el propio Podestá, a través de cuatro comunicados, procuró explicarlo. La prensa tuvo, pues, que acudir a testigos (sacerdotes casi todos) que habían podido seguir la evolución de los acontecimientos desde bambalinas; Primera Plana consultó a un centenar de esos testigos. El informe y la cronología establecidos por tres de sus redactores son hasta ahora los más completos que haya reunido el periodismo nacional (páginas 53/57).

**PROVINCIAS** — La semana pasada cesaron de llegar a la Secretaría de Gobierno los borradores de presupuestos, para 1968, de las veintidós provincias argentinas. "Traen los mismos vicios de siempre — señalaba un funcionario —. Gastos e ingresos mal calculados, pedidos de obras inútiles." Gobierno intenta, precisamente, corregir esos vicios, sacar a los estados del interior de su letargo de un siglo, poner en práctica así su "nuevo federalismo". Que tan elefantiásico proyecto se consolide, es harina de otro costal; no obstante, detrás de él cabalgan las ansias políticas del ala "nacionalista" del gabinete. Las líneas básicas del operativo, que quedaría listo en enero del año próximo, se adelantan en la página 12.

**VANCE PACKARD** — Cinco libros fueron suficientes para que se convirtiera en uno de los más leídos autores contemporáneos, en un pulcro recopilador capaz de engendrar susto y escándalo. La fórmula es siempre la misma, gira en torno del mismo interrogante: ¿de qué manera afectan al hombre-masa las continuas presiones que desnaturalizan el concepto tradicional de la Sociedad? Ahora, en Buenos Aires, contratado para oficiar cuatro conferencias, Packard, de 53 años, no ofrecerá las respuestas; su misión es la de hundir el dedo en la llaga de la ingenuidad social (páginas 46/48).

**REPORTAJES** — "No descarto la posibilidad, y le voy a ser franco, de que las tensiones políticas, económicas y sociales nos lleven, en definitiva, a un nuevo golpe de Estado." El augurio pertenece a Héctor Raúl Sandler, último secretario general de UDELPA, la fuerza política construida a fines de 1962 para llevar a Aramburu a la Casa Rosada; Sandler, un ex oficial de la Aeronáutica, anuncia sus opiniones en las páginas 40/44.

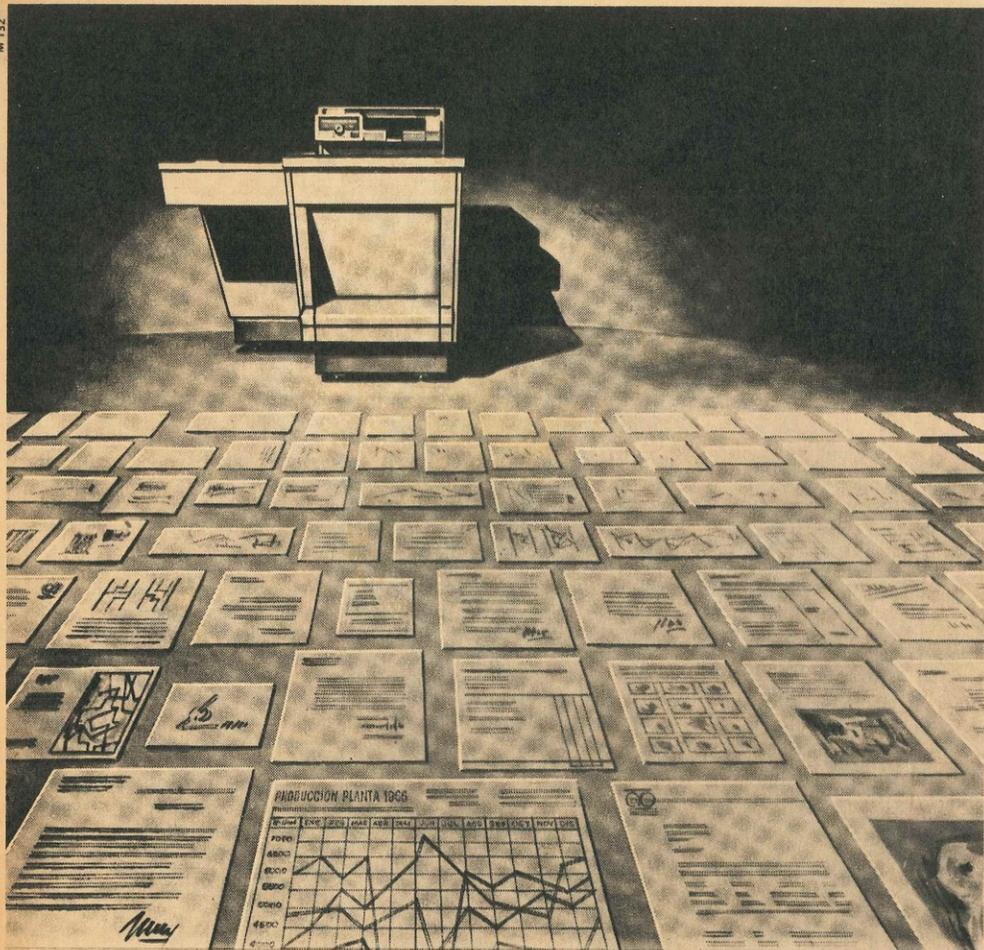
Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

Aniversarios . . . . .	6	El País . . . . .	12
Artes y Espectáculos	64	Señoras y Señores . .	63
Deportes . . . . .	60	Textos . . . . .	68
Economía y Negocios	20	Transiciones . . . . .	84
El Mundo y América	26	Vida Moderna . . . . .	46



Correo Argentino  
 Cuentas de  
 Suc. Cabeceera  
 TAMARA REBERCICA  
 Nº 1017



## ¿Qué tiene en común su empresa con la Xerox 914?

### Las dos trabajan con papel común!

¡Así es! La Xerox 914 copia en nítido blanco y negro —y sobre papel común— todos estos papeles comunes que pasan diariamente por sus manos: informes, memos, planillas, documentos, dibujos, páginas de libros y revistas. Copia impresos y manuscritos de todo color, sobre cualquier papel Bond nacional.

¡Saca copias de altísima calidad al costo más económico!

Las empresas que utilizan la 914 ya no dependen de las limitaciones que impone el uso de papeles especiales. Ahora copian sobre sus propios papeles membretados, fichas, formularios, sobre cartulina, papel calco y hasta matrices de offset.

En una palabra: la Xerox 914 produce, sobre todos estos papeles comunes, copias de una sola calidad. Copias que parecen originales! Copias que se leen mejor... copias de calidad Xerox!

Conozca la calidad Xerox en una demostración en sus propias oficinas. Su llamada al 32-7556/7/8 bastará para interiorizarse de cómo tenerla ya a su disposición.



**XEROX**

XEROX ARGENTINA I. C. S. A. - Leandro N. Alem 619

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# TRES NACIONES

Por

Mariano Grondona



Diversos indicios permiten afirmarlo: la Argentina, México y Brasil no son solamente los países mayores de América latina; se hallan, además, en otra edad histórica que el resto de la región.

Si aceptamos la premisa de que el advenimiento de la sociedad industrial es la nota dominante de nuestra época, podemos clasificar a las naciones en seis categorías: I — La sociedad posindustrial, signada por el automatismo y la computación, dadora de ocio y totalmente conformada por la revolución tecnológica; II — La sociedad industrial, exportadora de manufacturas; III — La sociedad semiindustrial, que se autoabastece con manufacturas pero exporta materias primas o alimentos; IV — La sociedad preindustrial, que comienza la producción de manufacturas y exporta materias primas o alimentos; V — La sociedad tradicional, que posee un sector exportador de materias primas o alimentos y duerme, para lo demás, un sueño ancestral; VI — La sociedad primitiva, confinada a una economía de subsistencia.

Entre estos diversos tipos de sociedades no hay solamente diferencias de matiz; cada uno de ellos representa, por lo contrario, una concreta edad histórica, con sus propios valores y estructuras. El signo mayor del mundo en que vivimos es, así, la coexistencia y el recíproco conocimiento entre pueblos que se encuentran en distintos niveles históricos: la mezcla de diversos tiempos en un mismo espacio.

De acuerdo con esta clasificación, los Estados Unidos ingresan hoy en la edad posindustrial, mientras la Unión Soviética, Europa y Japón completan la edad industrial. La Argentina, México y Brasil se hallan, en cambio, en la etapa semiindustrial, y los países medios de América latina avanzan a través de la fase preindustrial. Para los países de menor desarrollo de América del Sur, así como para la América Central, aún cabe la denominación de sociedad tradicional, en tanto es evidente, por fin, que las sociedades primitivas están desapareciendo de la faz de la Tierra.

La distinción usual en el seno de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) entre países mayores, países medianos y países de menor desarrollo relativo no indica solamente, pues, desniveles económicos entre las naciones: es a tres tipos de sociedad, a tres diferentes edades históricas a las que hace alusión.

**El tercer sistema** — Por eso no debe asombrarnos que entre la Argentina, Brasil y México, por una parte, y el resto de América latina, por la otra, aparezcan diferencias fundamentales. Una de ellas tiene

que ver con la estructura política de cada nación.

Tradicionalmente, América latina ha oscilado entre regímenes democráticos y dictaduras militares. Hoy, la balanza se inclina entre los países medios hacia el primer sistema, que rige en Chile, Perú, Colombia, Venezuela y Uruguay. Nada indica, sin embargo, que la inestabilidad se haya detenido y que no sea posible ver, en breve, crisis institucionales en Perú, Uruguay o Venezuela, y el progresivo advenimiento del socialismo en Chile.

Pero lo que importa señalar aquí es que los regímenes políticos de la Argentina, Brasil y México no corresponden ya a esa alternativa pendular de los países medios. Bajo diversas formas y según distintos ritmos, lo que está naciendo o consolidándose en esas tres naciones es algo enteramente nuevo: una oligarquía político-militar-empresaria, empeñada en asegurar el proceso de industrialización a través de grandes inversiones en la infraestructura y dispuesta a contener, por lo tanto, las prematuras presiones de los sectores populares.

**Romanticismo, realismo, consolidación** — Es natural. En las sociedades preindustriales el esfuerzo que exige la industrialización es, aún, objeto de debates más o menos abstractos. Impera el romanticismo y se oscila, así, entre concepciones tan opuestas de la política como el liberalismo, el socialismo y el paternalismo. En las sociedades semiindustriales, en cambio, el esfuerzo se encuentra en la hora de la prueba y la Nación cruje bajo las contradicciones y los dolores de la transición. La política se hace descarnada y real, y el destino nacional ya no se deja al azar de un cuartelazo o una elección. La sociedad, por otra parte, es suficientemente compleja como para generar una élite diferenciada en diversos sectores y consciente de sus objetivos y sus intereses.

Al comienzo de la industrialización corresponde el debate abstracto entre los partidos y los bruscos cambios de humor de los protagonistas: en esa etapa se hallan los países medios. A la consolidación de la industrialización corresponde el advenimiento de una sociedad estable, igualitaria y racional: es la instancia de los países avanzados del mundo. A la prueba de la transición corresponde, en fin, la actuación de las oligarquías inversoras. En esa fase del desarrollo se hallan la Argentina, México y Brasil, que concentran las dos terceras partes del potencial humano y económico de la América latina. ♦

Copyright Primera Plana, 1987

## Gobierno: ¿Qué hacer con las provincias?

El jueves último, técnicos de la Secretaría de Gobierno finalizaron el análisis de los presupuestos de gastos y recursos para 1968 que las provincias habían elevado a Mario Díaz Colodrero hace unos 40 días; se supone que esta semana el Secretario entregará al Presidente un informe total sobre la situación financiera de los 22 estados argentinos: irá acompañado con un pliego de recomendaciones tendientes a paliar el déficit crónico que soportan algunos distritos y las periferias de otros.

Sistematizar los datos urdidos por los Gobiernos del interior no fue tarea fácil, "porque los redactores de las nóminas siguen utilizando métodos contables arcaicos —dijo a Primera Plana un vocero de la Secretaría—, que eluden precisar con certeza el

la provincia de Buenos Aires anunció que en los primeros 8 meses de 1967 ha obtenido un superávit financiero de 6.000 millones.

"Históricamente acompañan de cerca a Buenos Aires los distritos de Córdoba, Santa Fe, Mendoza y Entre Ríos —informan los expertos—, pero las trece provincias restantes caen en el déficit de manera intermitente; más grave parece que en los últimos tiempos los porcentajes de gastos para solventar a los empleados públicos hayan desplazado en forma dramática a las inversiones reproductivas. Muchas obras estatales se interrumpieron."

¿Qué hacer para impedir el desbarajuste absoluto? Una solución —la tradicional— consiste en facilitar "adelantos" a las provincias; luego, en consolidar las deudas que ellas tienen con la Nación y facilitar nuevas remesas para que los distritos paguen; es la jicara de Lázaro de Tormes, porque así el dinero pasa por los distritos, nominalmente, sólo para caer otra vez en las arcas de la Capital.

Un observador comparaba el miércoles pasado la relación entre Buenos Aires y las provincias, con las que observan las metrópolis hacia sus colonias; aquéllas facilitan préstamos para solventar deudas anteriores, con lo que sólo se logra aumentar el empobrecimiento de las regiones periféricas. Revertir el proceso es una intención del Secretario de Gobierno: así como Labanca y los suyos trabajaron estrechamente ligados al CONADE, Díaz Colodrero efectuó, durante las últimas quincenas, numerosas consultas con su colega de Hacienda, el asegurador Luis D'Imperio.

El titular de Gobierno habría propuesto dos salidas: 1) Hacer borrón y cuenta nueva, condonando las deudas pendientes de las provincias; 2) Modificar el sistema de coparticipación federal asignando porcentajes inversamente proporcionales a la riqueza de cada estado. Además de éstas, otras sugerencias integran el memorándum que Díaz Colodrero elevará a Onganía; son las siguientes:

- La racionalización de las burocracias provinciales, de modo que el gasto vuelva a orientarse hacia las obras públicas.

- La modificación del régimen jurídico y tributario de las Municipalidades, con el fin de que ellas puedan asociarse entre sí para costear proyectos menores. Los consorcios emitirían acciones; automáticamente se incorporarían así los líderes comunitarios a la gestión de los negocios públicos.

Por si esta transformación resultara inaceptable de momento, los acólitos de Díaz Colodrero rumorean que el Secretario propondrá a la Presidencia un vasto plan de ayuda financiera directa a las provincias más empobrecidas: La Rioja, Santiago del Estero, Catamarca y San Luis. Consistiría en

un refuerzo de las tajadas que les correspondan de acuerdo con el régimen de coparticipación, amén de la erección de obras imprescindibles, a cargo del Poder Ejecutivo Nacional. Básicamente, durante 1968 se intentaría abonar el terreno con inversiones en infraestructura —energía, riego, caminos—, para que luego esas provincias merezcan el aporte privado y logren iniciar el "despegue".

"Se trata, además, de que Onganía ratifique de algún modo el solemne compromiso contraído con el interior en torno a la promoción de áreas postergadas —insisten los voceros de la Secretaría de Gobierno—. Si es cierto que las finanzas del país no son suficientes para inundar los estados de mejoras, al menos la revolución debería mostrar su vocación en las cuatro provincias de menor desarrollo relativo." Primera dificultad: no existen planes actualizados ni escalas de prioridades; sólo las aspiraciones locales, a veces obsoletas (tal o cual Gobernador propone tender caminos donde ya es necesario levantar aeropuertos), que acompañan a cada uno de los presupuestos recién llegados.

Con todo, el Presidente ya se mos-



Luis D'Imperio: El dinero.

monto de los recursos previstos, y abultan exageradamente los gastos". Le tocó a Jorge Labanca, un abogado de 29 años, a cargo de la Dirección de Provincias, sopesar junto con una docena de asesores ese rímoro de vaguedades: "Las inexactitudes —señaló uno de ellos— son proporcionales al esfuerzo de cada distrito por obtener una mayor ayuda federal".

Es que, hasta ahora, los fondos de las provincias se integran con el producto de las gabelas locales más una cierta porción del impuesto nacional a la renta (la coparticipación federal). Por lo menos en cuatro estados, los gastos exceden con largueza a esos ingresos: Santiago del Estero y San Luis han contraído, con la Nación y con sus proveedores, deudas estimadas en 2.400 y 5.600 millones de pesos. Sólo para el ejercicio 1967 se prevían déficit de 1.700 millones en Catamarca y de 1.253 millones en La Rioja; en el otro extremo del prisma,



Primera Plana

B'as Colodrero: La táctica.

tró favorable a soluciones de este tipo cuando, a mediados de julio último, anunció un plan piloto para La Rioja. Ese plan se viene cumpliendo lentamente, debido a objeciones de Economía; en principio, niveló el presupuesto del distrito, otorgó unos 300 millones al Banco estadual y desgravó en un ciento por ciento, durante 10 años, las ganancias de quienes se establezcan en tierras riojanas incultas. Bastarían para complacer a las provincias más atrasadas, al menos durante 1968, estos beneficios:

- *La Rioja* — Terminación del embalse de Olta, ampliación de la central térmica de Villa Unión. Es preciso construir un camino desde Patagüa a Villa Unión, por Paganzo, e instalar un frigorífico en Chimal.

- *Catamarca* — La provincia tiene un plan para colonizar 7.500 hectáreas en la zona del dique Las Piriquitas; con ayudar a cumplirlo y radicar allí unas 1.200 familias, el Gobierno habrá lo-

grado multiplicar el producto catamarqueño. Otro objetivo deseable: el funcionamiento pleno de la veta aurífera de Farallón Negro.

• **San Luis** — El pasado miércoles 6, el Gobernador Matías Laborda Ibarra dialogó en Buenos Aires con el periodismo; junto a sus Ministros de Gobierno, Francisco Maqueda, y de Obras Públicas, Défor Elorza, propició la ampliación del sector irrigado por los diques Potrero de los Funes, Cruz de Piedra, Florida, San Felipe y Luján, amén de la erección de un complejo turístico junto al lago del primer embalse nombrado.

• **Santiago del Estero** — Quizá sólo pueda aspirar a la creación de la red de canales correspondientes a la presa sobre el Río Hondo, un proyecto destinado a convertir en un vergel buena parte de la zona árida santiagueña.

Que alguna de estas obras se concrete depende más de Adalbert Krieger Vasena que de Díaz Colodrero. "Todos los planes están aún en discusión —evadió a Primera Plana, el miércoles 6, uno de los asesores de Krieger Vasena, tras la disertación que éste pronunció ante Onganía en la Casa Rosada—. Si bien se admite que el Presupuesto Nacional para 1968 incrementará notablemente los gastos, la forma en que se concretará únicamente la conocen hoy el Ministro y el Presidente", rubricó.

De todas maneras, una inyección de dinero a las provincias significa, ante todo, decisiones políticas; si la tesis de Díaz Colodrero llega a ponerse en práctica, se estará frente a otra faceta de la famosa *apertura social* buscada por el sector nacionalista del gabinete. Por supuesto, la promoción del desarrollo provinciano no lo es todo: requiere, además, confraternizar con los sectores mayoritarios de cada estado —Maqueda y Elorza, de San Luis, son peronistas, por ejemplo—, y en esta labor sobresalen los funcionarios del Ministerio del Interior, adversarios de Krieger Vasena. Requiere, también, integrarse en el sistema de participación, ensayado por la Secretaría de Trabajo ante los obreros.

Y, finalmente, renovar buena parte de los elencos provinciales, no sólo ineptos sino a menudo ajenos a los problemas de cada región. El miércoles último, así parecía comprenderlo el Gobernador de Tucumán, Fernando Aliaga García, quien transmitió a un grupo de periodistas que ha de renunciar no bien la Fiscalía Nacional de Investigaciones se expida en la denuncia contra él formulada por un funcionario federal. Además, en la Secretaría de Gobierno, se confía en la remoción de una media docena de mandatarios que ocasiona problemas.

En suma: provincias, participación sindical y peronismo complaciente son las tres armas del sector "nacionalista" instalado en el gabinete. Si el Presidente empuja las dos primeras y —como insisten los rumores— anuncia en breve su *apertura social*, es posible que logre apoderarse de la tercera. Con el peronismo junto a él, también es posible que Onganía consiga retener el poder durante muchos años. Entonces, ¿qué camino aconsejará dentro de unos meses Adalbert Krieger Vasena? ♦

## Municipalidad

# Los sueños de Iricibar

Y ahora quiero mostrarles sobre el terreno la villa miseria número 35, dijo a los periodistas el Intendente Iricibar y entró, circuido de ellos, al sórdido conventillo de Bernardo de Irigoyen 473; entonces, desde habitaciones con techos derrumbados, sorteando los trapos chillones que allí oficiaban de puertas, salió a recibirlos un tropel de mujeres harapientas, niños desnutridos y perros.

¿Adónde iremos a parar, general?, le publicaban las vecinas. Tranquilizándose: *nadie va a quedar abandonado*, respondía el Jefe de la Municipalidad porteña. Y luego, mientras recorría a grandes pasos los malolientes corredores: *Habrán créditos para quienes puedan pagarlos y viviendas sociales para los que carecen de medios*.

El miércoles pasado, la zarzuela que Iricibar representó en el pintoresco barrio de Monserrat tendía a justificar su decisión de demoler otras siete manzanas para seguir las obras de la avenida 9 de Julio, interrumpidas hace 20 años. Evidentemente, si todas las casas de la zona albergan miserias semejantes, derribarlas no será útil tan sólo desde el punto de vista edilicio, sino además por cuestiones de higiene social.

Pero ocurre que no es así: las cochachas que visitó Iricibar pertenecen a edificios ya expropiados por la Comuna y que volvieron a ser morada de intrusos; en las cuatro manzanas del barrio Sur condenadas a la piqueta —lindan con Belgrano, Lima, Independencia y Bernardo de Irigoyen— habitan unas 12.000 familias de la clase media, que el jueves pasado vieron planear sobre su futuro el fantasma del lanzamiento. Otro tanto sucedía en el barrio Norte: allí, Manuel Iricibar proyecta eliminar las tres manzanas comprendidas entre Paraguay, Cerrito, Arenales y Carlos Pellegrini, asiento de 10.000 hogares.

Por supuesto, la extensión de la avenida parece deseable: Iricibar pretende llevar sus límites hasta Independencia y Arenales, en uno y otro sector, dos calles que luego convertiría en rutas de tránsito ligero para automotores. Se objeta, en cambio, la oportunidad elegida para continuar los trabajos: "Ha de esperarse que ningún interés resulte lesionado por esta decisión [municipal] de emprender ya, pese a las circunstancias económico-financieras tan poco propicias —editorializaba *La Nación* el viernes 8—, una obra por tantos años demorada y que podrá esperar si su realización contribuyera a agravar para muchos la actual falta de vivienda".

Por cierto que la avenida lesionará intereses; si bien es verdad que los propietarios cobrarán indemnización, en cambio padecerán aprieto los inquilinos, que se verán forzados a correr la aventura de una vivienda nueva: también sufrirá dolores de cabeza el Secretario Billorou, que

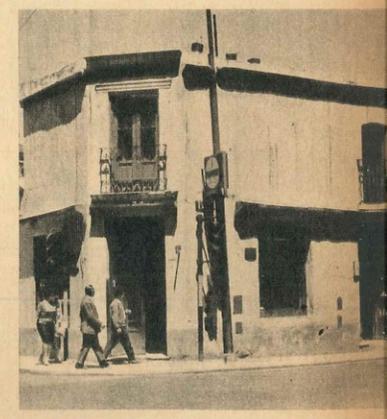
apenas logra extraer fondos de la Tesorería nacional.

Puesto que es dudoso el auxilio ofrecido por Iricibar; de hecho, la Comuna sólo está construyendo el barrio-parque Almirante Brown y algunos otros monobloques destinados a los actuales habitantes del "bajo Flores", y no practica el sistema de ahorro y préstamo. Según parece, la idea de proseguir la gran vía fue exclusiva del Intendente y sus asesores personales: un "pezzo di bravura"; el grupo asesor está compuesto por los coroneles retirados Luna, Agostini y Tabanera, quienes no abandonan un minuto al calmo Iricibar.

Con todo, la obra hasta parece imposible en el plano financiero municipal: en las dos manzanas donde ya comenzó la demolición (Belgrano, Bernardo de Irigoyen, Venezuela, Lima; Paraguay, Cerrito, Marcelo de Alvear y Carlos Pellegrini), el 75 por ciento de las indemnizaciones está pago. La Secretaría de Hacienda de la Comuna facilitó 800 millones para sufragar el 25 por ciento restante y otros 250 millones de pesos para las tareas mismas. Pero se calcula que derribar una manzana cuesta unos 1.000 millones, amén de los estudios necesarios, que no existen, salvo los esquemas de hace 30 años.

Aunque quizá los tradicionalistas, los portefijos viejos y los amantes de la ciudad fueran, la semana pasada, los más afligidos: se preguntaban qué ocurrirá con los monumentos situados en la franja: la Jabonería de Vieytes (Lima y Venezuela), o la mansión de la familia Solar Dorrego (Paraguay y Cerrito), o el palacio Unzué (Cerrito entre Alvear y Paraguay). Además, ¿adónde irá a dar la Escuela Normal de Lenguas Vivas?

"Empecé la demolición porque voy a seguir la avenida y la voy a terminar", se ilusionó Iricibar. En tres meses de gestión municipal sólo produjo una medida: el aumento de las multas al tránsito. Concluir la 9 de Julio, con tan lento y caprichoso método, puede exigir un siglo. ♦



Juan C. Quintó

La Jabonería: ¿Adiós al pasado?

## Por un quitame allá esos átomos

En estos días, un Comité Ejecutivo que integran Oscar Quihillalt, titular de la Comisión de Energía Atómica; el Secretario de Energía, Luis M. Gottelli; el Ministro de Economía, Adalberto Krieger Vasena, y representantes de las Fuerzas Armadas, estudia un informe secreto vinculado con la instalación, ya decidida, de una central nuclear en Atucha, provincia de Buenos Aires: prevista para iniciar sus servicios en 1972, debe cubrir —según los planes oficiales— el bache energético desde ese año hasta 1973, cuando se piensa que ya estará disponible El Chocón-Cerros Colorados.

El informe fue redactado, a partir de agosto último, por un grupo de expertos de la CNEA y de la Secretaría de Energía: tuvieron en cuenta las 9 propuestas formuladas por otros tantos consorcios extranjeros. El análisis de los técnicos comprende: 1) Los métodos ofrecidos para la construcción y funcionamiento del reactor que producirá el fluido; 2) Los sistemas convencionales de generación de electricidad; 3) Los costos y planes de financiación de los trabajos.

Pero de ninguna manera el informe establece las características que tendrá la central; en efecto: si los ex-

pertos determinaran por anticipado cuáles son las exigencias argentinas, prácticamente estarían señalando a la firma encargada de las tareas, porque las distintas compañías que acudieron al llamado de la CNEA, en julio pasado, poseen también métodos exclusivos (Nº 240).

En suma, la Comisión de Energía Atómica se limitó a fijar en sus estudios de "prefactibilidad" ciertas líneas generales —la usina deberá elaborar entre 300 y 500 megavatios—, y a citar a un concurso de precios y antecedentes; pero la decisión pertenece al Comité Ejecutivo.

Para que esa decisión sea pública no existe un plazo formal, aunque se supone que no ha de dilatarse mucho, porque el tiempo para formalizar contratos y llevar a cabo las obras se estima en cuatro años y medio. En 1972 Atucha debería estar funcionando; si la resolución se demorase, la central no alcanzaría a llenar el vacío 1972-1973, al cabo del cual El Chocón podría entregar sus primeros frutos. Desde luego, sería inconveniente gastar 100 millones de dólares —el costo estimado de Atucha— en una usina que, luego de 1973, será suplementaria.

De acuerdo con las expectativas empresarias, el fallo oficial debió conocerse hace ya cuarenta días; no ocurrió así por cuestiones sumamente complejas. La más importante: ¿se empleará como combustible el uranio natural o el mejorado? El primero de ellos existe en la Argentina; el otro, consiste en material nacional que se envía a los Estados Unidos y retorna

beneficiado; parece el combustible más moderno, pero le objetan sectores de las Fuerzas Armadas porque —afirman— colocaría al país en situación de dependencia. Por eso, no falta quien sponga que la palabra final ha de corresponder al Presidente.

Los adversarios de consumir el uranio virgen sostienen que votar por él significa otorgar la planta a compañías que sólo pueden montar usinas *prototipo*; vale decir, a consorcios que hacen sus primeras armas o que nunca lograron centrales eficientes. Dan un ejemplo: la fábrica canadiense de Douglas Point —utiliza uranio virgen— sólo ha estado en condiciones de funcionar en tres oportunidades y por lapsos reducidos, no menores de diez días, durante el año que lleva de vida útil. Algo similar ocurrió con los reactores experimentales que trabajan en Alemania con uranio natural y agua pesada: una serie de inconvenientes —incluso un grave siniestro— obligó a detener su marcha, en marzo último, hasta el presente.

"Es preciso decidir si vale más la «dependencia» en materia de combustible, aunque ello implique elevar una central prototipo de dudoso resultado, o si es preferible depender, por un corto número de años, de fuentes ajenas de suministro, al precio de instalar una usina sobre cuya eficacia, bondad y seguridad no caben dudas", resumen los partidarios de beneficiar el uranio en los Estados Unidos. "Además —añaden—, la creciente evolución tecnológica permitirá pronto transformar el uranio en el país."

Las ofertas de julio último, y sus respectivas potencias fueron: la Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft, para una usina de 353 megavatios o una de 505, con uranio mejorado; Argus Financial, de USA (280); Associated Nuclear Constructors, de Canadá (325); GE y Betchtel, de USA (528); Groupement des Constructeurs Français (480); Nuclear Design Co., de Gran Bretaña (360); y The Kuljian Co., norteamericana (468).

La firma BBC, de los Estados Unidos, cotizó únicamente por un turbogruppo de 370 megavatios. Pero 24 horas después de cerrada la admisión de pliegos, entregó los suyos fuera de término la Siemens Schuckert, de Alemania; su propuesta es cuádruple: una planta de 300 o de 600 megavatios, y el empleo indistinto de uranio nacional o importado. Al parecer, esta flexibilidad habría ganado ya un entusiasta dentro del Comité Ejecutivo, nada menos que el Ministro de Economía.

Quienes esgrimen esta tesis vinculan la promoción de la oferta de Siemens con la visita a Buenos Aires, en agosto pasado, de Herman Abs: es que el titular del Deutsches Bank ejerce un alto cargo en aquella empresa. Según el mismo esquema, se trataría de un acuerdo: la usina de Atucha a cambio de la ya formalizada suscripción, por parte del Deutsches Bank, de valores públicos argentinos por un total de 25 millones de dólares.

El resto de los especialistas de la Comisión de Energía Atómica dividen sus simpatías entre las ofertas de la Nuclear Design y la AEG. Precisamente, fueron los técnicos de la AEG quienes, la semana anterior, aventaron ante Primera Plana las versiones de que



Atucha sea concedida, entre bambalinas, a la Siemens. "Nuestra firma también tiene intereses en el Deutsches Bank —dijo uno de ellos—, y es absurdo pensar que Abs haya venido a Buenos Aires para defender los intereses de un consorcio contra otro."

Con todo, la AEG pareció precaverse de alguna futura injusticia: el domingo 5, en *La Nación*, un aviso de 5 columnas por 40 centímetros de alto informaba sobre "la mayor central nuclear del mundo con reactor de agua en ebullición", construida por la empresa en Gundremmingen, y que "aporta desde hace un año valiosas experiencias". Sucede que, entre las condiciones impuestas por el Gobierno argentino, figura ésta: las compañías postulantes deben acreditar el funcionamiento continuo, durante los últimos doce meses, de las plantas que han edificado. ♦

## Vivienda

# El huracán que no cesa

La semana pasada, un enjambre de influencias oficiales asedió a Julio Billorou, el Secretario de Vivienda, y además del plan para eliminar las villas miseria. El clamor provenía de Boulogne (Buenos Aires), y exigía la interrupción de los trabajos allí iniciados quince días atrás para radicar los primeros contingentes humanos extraídos de las chozas. Por lo visto, nadie desea tenerlos en las cercanías; hay una excepción: el párroco de Santa Rita suele criticar en sus sermones a quienes, por falta de caridad, reniegan de sus futuros vecinos.

De todos modos, el Secretario opuso a las presiones su táctica habitual: basta que él atraviese la plaza de Mayo y dialogue con el máximo cultor del proyecto —el Presidente Onganía— para que los inconvenientes se solucionen. Consecuencia: en el predio de Boulogne, ubicado entre las calles Rolón y Yerbal, prosiguen sus tareas los 500 conscriptos del Cuerpo de Ingenieros del Ejército que, a las órdenes del coronel José Bianchi, nivelan el terreno, tienden líneas eléctricas y sanitarias, y construyen el piso de hormigón donde se emplazarán las casillas, ya licitadas y adjudicadas a cinco firmas de plaza (Nº 253).

Estas han prometido entregar 6.656 unidades: cada una consta de dos habitaciones y una cocina elemental, que ocuparán 15 metros cuadrados; su costo: algo menos de 100.000 pesos. Los materiales utilizados en la fabricación de los albergues son la madera mineralizada, los ladrillos cerámicos, el chapadur, el aluminio y polietileno. En Boulogne, en terrenos linderos con el Arsenal Esteban de Luca se erigirán las primeras 512 casillas; las restantes se distribuirán en barrios de San Martín, Zepeleta, Tigre, Matanza, Lanús y Avellaneda, siempre a la vista de algún cuartel para imprimir a los desplazados un ritmo de vida militar como desea el Gobierno.

Conforme al pliego de condiciones, una vez terminada la infraestructura, la edificación de cada barrio demandará sólo 22 días: los asesores de Billorou suponen que para marzo venidero se habrá logrado trasladar a ellos las primeras 6.000 familias, el tope asignado a este año. A partir de entonces, el Gobierno intentará proporcionar a esas familias vivienda permanente. Esta última será, a buen seguro, la operación más riesgosa, porque los 1.200 millones que la Tesorería otorgó a Billorou hace dos meses alcanzarán para financiar las 6.000 barracas transitorias —destinadas a cobijar sucesivas legiones de evacuados— y unos pocos alojamientos definitivos.

Pero sólo en el conurbano porteño otros 64.000 hogares arraigan en favelas; un tercio de ellos puede, según los técnicos de Vivienda, costearse —crédito bancario de por medio— la compra de una casa digna; el resto necesitará el apoyo integral del Estado. Ese apoyo cuesta 42.000 millones, a razón de 6.000 por año, suele calcular Billorou, quien sueña con un plan septenal; pues bien: tales sumas no existen siquiera en la fantasía de los asesores de Adalbert Krieger Vasena. En 1968, por lo pronto, la Secretaría de Hacienda debería quintuplicar la cifra concedida en octubre, y hasta el momento no hay indicios de que se dis-



Juan C. Quintá

## En Boulogne, el Ejército prepara el terreno.

ponga a hacerlo. Salvo, claro está, que Onganía ordene girar los fondos; esta última sería una resolución acorde con la tendencia "social" que, según altos funcionarios, el Presidente imprimiría ahora a su Gobierno.

Mientras tanto, existe el peligro de que las 6.000 familias incluidas en la experiencia piloto sean trasladadas de una a otra villa de emergencia, sin destino ulterior; con razón, hace diez días Manuel Rawson Paz, un ex titular del Banco Hipotecario Nacional, se burlaba de la faena que cumple Billorou. "Durante el Gobierno Aramburu, sin estridencias demagógicas —escribió en carta a *La Nación*—, y previo censo de villas miseria que entonces reunían a 21.700 habitantes, se inició la construcción de 5 grandes barrios para albergar a 26.000 personas."

Precisamente, fue el BHN el que causó, la semana pasada, el mayor disgusto al Secretario; Billorou dispuso a

de  
casta  
y señorío

RODAS

vinos muy finos

...desde luego,  
no los encontrará  
en todas partes.



## PARALIPOMENOS

# ARREGLANDO SIN IRA

Por Jordán de la Cazuela

Al parecer, la Ley 1420 atenta contra el primario derecho del individuo a conservarse en estado natural. De ahí que desde hace ochenta y cuatro años se la discuta. Esto ha provocado la especialización.

—Para mí —dijo una experta en la 1420—, lo primero que hay que quitar a la ley es el título "de Educación Común". Tomemos mi caso: no he sido educada en forma común.

—Podríamos sugerir que se dicten varias leyes de educación: de lujo, clase única, en fin.

—Un artículo que debe rasparse es el que dice: la escuela tiene por objeto desarrollar intelectual y moralmente al niño. ¡Lo acuso de ser ofensa para el hogar y la institutriz!

—Nunca necesité que la escuela me moralizara; ya iba moralizada de casa.

—Es excesiva la ley, al fijar los tópicos por enseñar. Un padre debe poder ir a la escuela y pedir: "Por este año, al nene me le enseñen Constitución Nacional atenuada".

—He aquí el artículo más recitado: obligatoria, gratuita...

—¡Silencio la clase! Hay que quitar eso de la gratuidad. ¿Por qué muchos se hacen la rabona? Porque la escuela no cuesta nada.

—¡Muy bien dicho! Además, un contribuyente analfabeto de La Plata no tiene por qué costear la escuela de un ávido riojano.

—Propongo crear el peaje educativo; que todo chico, antes de cruzar el patio, haga un depósito en dinero o en especies.

—Dígame, doctor, ¿ese artículo no habla también de laica?

—A ver: laica, laica... No, aquí sólo añade: gradual.

—¡Ya me parecía; seguro que eso de laica lo inventaron los demócratas progresistas! Una no va a andar todo el año con la ley 1420 en la cartera para re-

futar a los demócratas progresistas.

—¿Estamos de acuerdo en que debe inscribirse a los seis años?

—¡Eso era para los niños del 90! Mi nieta tiene seis meses y ya sabe decir "si no se la regala usted, se la regalo yo".

—Sí, muy bien, pero hay que pensar en la gente modesta; generalmente les nacen hijos normales.

—Podría, entonces, hacerse esta aclaración: "Presentando certificado de pobreza se inscribirá a niños de seis años".

—Dice por aquí un artículo que la enseñanza a niños de hasta diez años debe darse preferentemente en clases mixtas.

—¡Qué enormidad; ya se sabe lo que eran los senadores de entonces; se la pasaban inspirándose en París!

—Fíjese, preceptora, que la Ley estableció ya en 1884 los Consejos Escolares de Distrito.

—Todo organizado para la política. Los radicales reunían a cinco padres radicales y hacían el Consejo; pero, ¿dónde encontrar ahora cinco padres apolíticos?

—También la 1420 habla del Consejo Nacional de Educación. ¡Fíjese si tendrían tiempo los legisladores de antes que hasta decían que un Consejo debía estar integrado por Consejeros!

—Por eso Perón estableció el Consejo de un solo aconsejador.

—¿Por qué lo nombró? ¡Qué van a decir! ¡Seguro afirmarán que repudiamos a la Revolución Libertadora, que devolvió al Consejo los Consejeros!

—Estudiemos ahora eso de que los maestros pueden retirarse con... ¡Hola! ¿Si coincidimos con Don Astigueta? Totalmente. Vamos a sugerirle que lo que quede de la Ley 1420 debe seguir vigente. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

finés de noviembre la reforma del sistema para el otorgamiento de viviendas construidas por administración; en adelante, el Banco deberá adjudicarlas según una tabla de puntajes. Así, tendrán mayor chance las familias numerosas, y aquellos de menores recursos económicos.

El BHN, lejos de aplicar esa medida, la impugnó por nota al Ministro de Bienestar Social, Julio Alvarez: la institución sigue propiciando el sorteo de las unidades; sostiene que la adjudicación por puntaje es caldo de cultivo para el favoritismo. Además, en los pasillos del BHN se oyó decir que la Secretaría negó respaldo a una reciente gestión del directorio para ampliar el préstamo concedido por el Banco Interamericano de Desarrollo a esa casa de créditos; el propio Billorou habría soslayado la presencia en el país de los negociadores extranjeros.

Tal es la rivalidad que mantienen el Secretario de Vivienda y el presidente del Hipotecario, José Murúa; la puja clama por un árbitro que no parece ser, precisamente, el Ministro Alvarez. Pero acaso sirva para justificar la menuda reorganización de Bienestar, que se atribuye a las intenciones del Presidente Onganía. ♦

## Políticos

# Devaneos y literatura

El domingo antepasado fue un día de sol en Santiago del Estero; para todos menos para Arturo Illia, quien intentó, en otra etapa de su gira proselitista, visitar el dique frontal del Río Hondo, una obra que él impulsó desde la Casa Rosada; un par de guardias se lo impidió, con el pretexto de que la zona no ofrece seguridades.

De todos modos, el ex Presidente —a quien acompañaban Ricardo Balbín, Lázaro Barbieri y el antiguo mandatario local, Benjamín Zavalía— tomó su desquite por anticipado en una reunión de prensa que convocó en su alojamiento de la capital provinciana: "Nosotros no llegamos al Gobierno como estos señores, de noche y a la bayoneta", dijo Illia.

Pero las bayonetas no fueron el único agente del golpe de Estado del 28 de junio; también contribuyeron a él las incorregibles vaguedades del radicalismo. Un par de ellas fueron dichas aun por Illia en Santiago del Estero. "¿Tienen ustedes una alianza con el peronismo?", preguntó un cronista. "El radicalismo nunca realizó pactos, como no fuera con el pueblo argentino", fue la respuesta. "¿Qué clase de política petrolera defiende la ucrp?" "Dar a yff el lugar que le corresponde dentro del esquema económico de la Nación."

A esas mismas horas, con argumentos algo más concretos, en la opositora cct de Córdoba disertaba sobre política energética el neurocirujano Raúl Matera: "Durante 90 años en que el gas estuvo en manos foráneas se produjeron sólo 450.000 metros cúbicos por día a las tarifas más altas del mundo.

# ahora, hablemos de cómo festejar el año nuevo

Usted ya conoce nuestras cifras. Y sabe de la pujanza y solidez de FINANFOR. Ahora llega el momento de "poner en marcha" las inversiones proyectadas. Será para usted una nueva manera de festejar las fiestas. Y asegurarse así, para todo el año,

la tranquilidad y la exacta puntualidad que ofrece FINANFOR a su gran familia de inversores. Súmese a quienes han encontrado en FINANFOR, el destino más seguro y productivo para sus pequeños o grandes capitales.

"felices inversiones"  
en



**FINANFOR** S.A.  
su inversión *exacta!*

Intereses 16 o 18% anual a plazos de 12 o 18 meses. Inscripción en el Registro de Entidades Financieras no Bancarias del Banco Central de la República Argentina el 28/7/66. CAPITAL INTEGRADO: \$ 300.000.000.-

**FINANFOR**

COMPañA FINANCIERA DE CONCESIONARIOS FORD

Tucumán 834 - Buenos Aires - Tel. 35-2046 al 49

Consultenos o solicite folletos explicativos

Desde que el sistema pasó a manos de la Nación, Gas del Estado elabora y distribuye 22 millones de metros cúbicos diariamente a tarifas módicas", sostuvo el jefe neoperonista, quien defendió a las empresas del Estado.

Más importante que tales palabras fue una cena realizada en su homenaje: congregó a ambos bandos del dividido justicialismo cordobés. Es que a partir de setiembre pasado, cuando Bernardo Alberte cedió prácticamente la conducción provincial al grupo que acudilla Julio Antún, la vieja guardia del Movimiento —Raúl Bercovich, Leonardo Obeid, Raúl Lucchini— declaró su rebeldía. El 3, nuevamente, la grey apareció unida junto a Matera.

Con todo, en la semana política —o "de los políticos"— vibró más fuerte la clarinada del rosarino Agustín Rodríguez, un heterodoxo del radicalismo a quien muchos viejos militantes suelen escuchar con mayor atención que al propio Balbín. "Creo que mi patria debe evitar a Perón, puesto que reconrecontrarse con él importa tanto como darle una carta de pago por las ig-

novación de la ucrp: "Al impedir la alianza con el peronismo, o una actitud insurreccional que corte nuestros vínculos con los militares —dijo un vocero autorizado del grupo a Primera Plana—. Balbín se ha convertido en un aliado del Ministerio del Interior".

Por eso, *Los 8* (Aldo Tessio, Justo Páez Molina, Emilio Parodi, Facundo Suárez, Juan Trilla, Carlos Becerra, Alberto Assef y Juan Gauna) urdían la semana pasada la convocatoria a una asamblea partidaria, al margen de las estructuras dirigidas por Balbín. Este, por su parte, se apresuró a cerrarlas: en la provincia de Buenos Aires, por ejemplo, donde caducó la autoridad del Comité local, electo en comicios internos, se apeló a un artículo de la carta orgánica que permite prorrogar ese mandato cuando resulte imposible, por circunstancias ajenas al partido, efectuar nuevas elecciones.

### "Livro e moschetto"

Que los políticos están de vacaciones, que todos estos vaivenes son fuegos de artificio quemados en el altar de viejas tradiciones, lo muestra la dedicación de ciertos jefes a difundir su pensamiento por medio del libro. Al fin y al cabo, escribir es la primera faena del político: quienes ahora lo intentan buscan, además, forjar una nueva imagen de sus agrupaciones y entregar un programa más tentador y amable que el del Gobierno.

Por supuesto, en esa tarea lleva la palma Juan Perón, acaso porque su vigilia data de 12 años atrás; hace una semana, cuando Jerónimo Remorino aterrizó en Buenos Aires, en sus valijas viajaba desde Madrid el texto completo de *América latina: ahora o nunca*, la cuarta obra de Perón en el exilio, que de inmediato fue remitida a Montevideo, donde será impresa por la editorial Diálogo. De 134 páginas, *Ahora o nunca* fue escrita "a la disparada", como suele confesar el mismo Perón.

Es que la obra servirá, básicamente, para festeñar la campaña electoral de Gustavo Rojas Pinilla y su partido en los próximos comicios legislativos de Colombia. Tras la consabida acusación de Perón a los consorcios "imperialistas" que promovieron su caída —él compara la coyuntura económica del país en 1955 con la actual y, necesariamente, saca conclusiones favorables a aquella—, la tesis del libro consiste en demostrar que aun cuando uno cualquiera de los países latinoamericanos consiga liberarse por sus propios medios, muy pronto volverá a caer en manos de las "fuerzas internacionales". Salvo, claro está, que también los restantes países de Sudamérica encaren, a través de sus partidos vernáculos, una revolución conjunta hasta integrar los Estados Unidos de América Latina.

Si las páginas de Perón apuntan a los colombianos, las de Norberto Habegger fueron pensadas en Colombia para los argentinos; Habegger —de 27 años, ex titular de la juventud del Partido Demócrata Cristiano— descubrió el año pasado en Bogotá a los amigos y camaradas del sacerdote Camilo Torres, poco después de que éste fuera ultimado por las tropas regulares en la selva de Bucaramanga, mientras dirigía una partida armada. De las compulsas hechas por Habegger entre aquellos tes-

tigos resultó *El cura guerrillero*, un apasionado ensayo biográfico escrito para reivindicar la figura de Torres; si sus trescientas páginas no se caracterizan precisamente por objetivas, sirven, en cambio, para reconstruir el entorno y las circunstancias sociales y espirituales que transitó el clérigo antes de incorporarse a la insurrección (editó Peña y Lillo; 700 pesos).

La guerrilla, pero en su expresión nacional y no subversiva, es algo que reivindica Oscar Alende en *Marcha al Sur* (Editorial Plus Ultra; 400 pesos), una historia sucinta de la Patagonia —que el autor visitó largamente hacia 1966— y el muestrario de las necesidades de aquel sector argentino. Más valiosa que esta última sección, parece la primera; en ella Alende se ocupa de sistematizar una idea ya esbozada hace 50 años por Estanislao Zeballos: las tribus araucanas combatidas por el "Ejército Gaucho" no estaban allí debido a migraciones naturales, sino por designio del Gobierno de Chile, que intentó crear un Estado tapón para impedir el paso de nuestro país hacia el Sur. Que la Argentina alcance esas latitudes para establecerse en ellas definitivamente, es deseo de Alende; manifiesta, además, una de sus coincidencias con la Casa Rosada. ♦

## Gremios

### Las horcas caudinas

La semana pasada, otros dos sindicatos, los de obreros del Vidrio y del Vestido, transitaron por el bufete de Rubens San Sebastián solicitando la derogación de la Ley 17224, que congela los salarios hasta diciembre de 1968. Ese pasaje bajo las horcas caudinas (que iniciaron los mercantiles 15 días atrás), hasta parece urdido por el Secretario de Trabajo: según los observadores gremiales significa una presión de San Sebastián sobre el Ministro de Economía —a quien realmente compete decidir—, y preludia una resolución afirmativa en favor de los gremios *participacionistas*, que recibirían aumentos luego de marzo.

Extrañó, desde luego, que José Alonso —del Vestido; jefe de la ortodoxia peronista— tomara parte en el operativo: "Al César lo que es del César", exclamó uno de sus adiéstrados. "Nosotros somos, ante todo, sindicalistas." Menos extrañó, por supuesto, que los caudillos *participacionistas* Angel Peralta (Vitivinícolas) y Rogelio Coria (Construcción) pidieran al Secretario que se les dé vista en el despacho del futuro Código de Procedimientos del fuero del Trabajo, a estudio de la Secretaría de Justicia (Nº 257). El proyecto elimina la *jurisdicción optativa*, que facilita al operario la posibilidad de iniciar demanda al empleador en el juzgado correspondiente a su propio domicilio.

El diálogo que los sindicatos ofrecían al Gobierno fue pagado, la semana última, con dos promesas de la Casa Rosada: allí trascendió, el jueves 7, que el Presidente se propone anunciar al país, antes de Navidad, una amplia



Primera Plana

### Rodríguez Araya: Mejor, toros.

nomías que nos hizo vivir. En nombre de mis luchas me rehúso a ello; que otros lo hagan: cada uno sabrá afrontar su responsabilidad histórica. A mí se me ha invitado muchas veces para conversar con Perón en Madrid, pero repito que me interesa mucho más ir a España para ver una corrida de toros."

Empero "los militares —según Rodríguez Araya— han cooperado en la distorsión de la política: cuando les ha convenido se declararon devotos de la democracia y el comicio. Pero cuando pueden tomar el poder, siguiendo la línea oscura y trágica de las Fuerzas Armadas argentinas, lo hacen. Estimo que debemos salir de esto porque constituye una afrenta al país; pero no de cualquier manera, ni mucho menos volviendo al pasado".

No volver al pasado parece, también, el lema de los 8 caudillos radicales que hace tres semanas emitieron un manifiesto donde exigen a Balbín la re-

amnistía; la medida incluirá —se afirma— a los gremialistas procesados por su actuación en el Plan de Lucha (1964), a Eustaquio Tolosa, y a los integrantes del Comando Cóndor. La otra esperanza: que San Sebastián restituya la personería sindical a las uniones de metalúrgicos y textiles.

El mecanismo adoptado para hacerlo consistiría en llamar a elecciones —un veedor ministerial controlaría el proceso—, de acuerdo con la Ley de Asociaciones Profesionales y el Decreto 969/66. El plan tendría a ganar definitivamente a Augusto Vandor (metalúrgico) y a Andrés Framini (textiles) para la causa *participacionista*. Aunque según otros analistas, el levantamiento de las interdicciones bastaría para sepultar a Vandor, y a Framini, quienes enfrentarían sólidos movimientos opositores en sus feudos.

De cualquier modo, las elecciones sindicales están en la preocupación de los estrategas de la Secretaría: quienes surjan de ellas tendrán que decidir, en marzo próximo, si la car será opositora o *participacionista*". A buen seguro, la delegación vitivinícola —un gremio que elegía nuevas autoridades a fines de la semana pasada— será de la última partida. Menos seguro resulta lo que ocurrirá entre los bancarios (convocados para la semana próxima): allí se enfrentarán el vandorista José María Pomares y el opositor Rolando Gialdino. La Secretaría de Trabajo se ha negado a modificar el sistema de "voto por correo", tal como lo solicitaba Gialdino. ♦

## Comercio

### Los pecados de la carne

El viernes, a las cinco de la tarde, sonó el teléfono en la casa del Ministro de Relaciones Exteriores, en Palermo: le comunicaron, desde la Cancillería, que acababa de ser entregada una nota del Gobierno argentino al de Londres, sobre el conflicto de las carnes. Esa "presentación":

- Reitera el disgusto de la Casa Rosada por la campaña lanzada en Inglaterra contra la carne argentina, sospechada de contener aftosa, pues equivale a una injuria imperdonable.

- Pide aclaraciones sobre el alcance de las futuras medidas oficiales a las que aludió el Secretario de Agricultura, Frederick Peart, en un mensaje del lunes 4 en la Cámara de los Comunes. Esas medidas aún no han sido adoptadas y tampoco se lograron conocer sus lineamientos.

- Insiste en que la Argentina no tolerará la drástica modificación de su intercambio con Gran Bretaña.

La nota cerraba, así, una de las más agitadas semanas de negociación que hayan tocado al Palacio San Martín desde que ocupa su jefatura Nicanor Costa Méndez. Pero no sólo la Cancillería trabajó a marcha forzada en este gravísimo caso; también el Presidente y el Ministerio de Economía

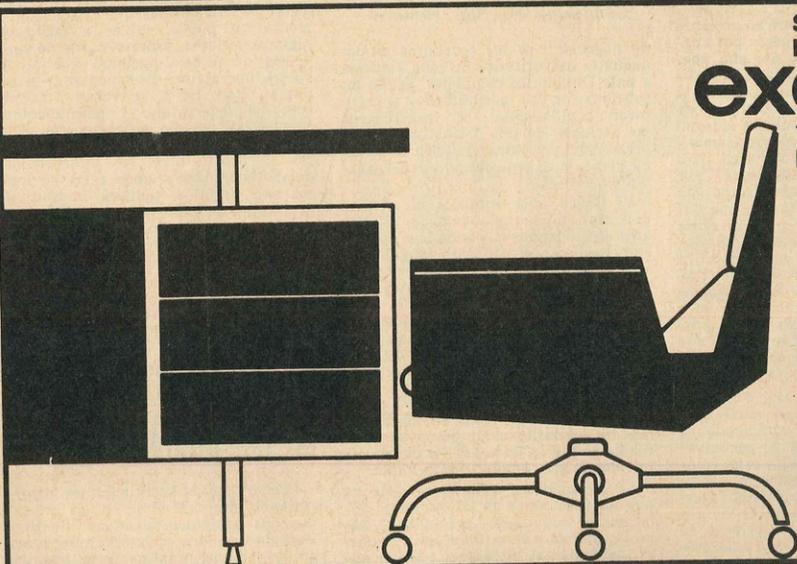
consumieron una buena dosis de tiempo en orquestar la reacción del Gobierno de Buenos Aires ante las posibles decisiones británicas. Los diarios colaboraron en la tarea, deformando algunos enfoques y exacerbando las tintas demagógicas; con todo, debe reconocerse que dedicaron una mayor agresividad a condenar, hace un año y medio, la expulsión del jugador de fútbol Ubaldo Rattin, de una cancha en Birmingham.

Lo cierto es que, durante la semana pasada, el Gobierno tuvo las manos un tanto atadas; los envíos de carne argentina a Inglaterra están suspendidos por noventa días, pero no en virtud de una resolución del gabinete de Harold Wilson, sino gracias a un convenio privado entre los exportadores locales y sus clientes británicos (ver N° 258, páginas 21/23). No cabe duda de que este *gentlemen's agreement*, acordado también con los sectores privados de otras naciones, fue forzado por el Gobierno de Londres; pero resultó, para él, una solución ideal, un eufemismo que lo libera de la molesta carga de imponer decisiones. Incluso el Secretario Peart, en los Comunes, sostuvo que "no necesariamente debe atribuirse la presente epizootia a la carne importada".

El viernes último se calculaba que los 90 días de veda restarán 16 millones de dólares al saldo del comercio exterior argentino. Esa cifra acaso señale que el Gobierno debe prestar más atención a la búsqueda de mercados nuevos que a las lamentaciones comprensibles pero inútiles. ♦

SE RECOMIENDA  
IR A  
**exedra**  
Y VER  
EL LOCAL

Antélo en su agenda si está a punto de modernizar sus oficinas o se dispone a instalar otras totalmente nuevas. Ahora, lo fundamental es ver el local. Después podrá elegir los muebles y la utilería completa de su oficina. Pero comience viendo el local, sus mil metros de exhibición desplegados en dos plantas confortables, sus vidrieras, su iluminación, y sus detalles de decoración.



ambientaciones equipamientos para oficinas

**exedra** BOS

ambientaciones equipamientos para oficinas

**CORDOBA 999 - Tel. 31-7097 - Buenos Aires**

## Bolsa: El juego de la verdad

El lunes 27 de noviembre, un rumor que partió del Banco Industrial recorrió en segundos los doscientos metros que separan al Banco de la Bolsa y entró al recinto de operaciones del mercado como una tromba, dislocando las alicaidas cotizaciones. La versión era tremenda: el Banco Industrial se aprestaba a liquidar las acciones de su cartera de cuentas especiales para participación en valores mobiliarios. Un alud de 28.700 millones de pesos en acciones amenazó derrumbarse sobre los horrorizados inversores. Si la Caja Nacional de Ahorro Postal imitaba el procedimiento, 13.500 millones de pesos más en acciones podían aparecer en manos de los comisionistas oficiales.

Fue necesario que el propio Banco hiciera, horas más tarde, un anuncio oficial aclaratorio: "El lunes 11 de diciembre, el BIRA pondrá en vigencia un nuevo régimen para la venta de esos paquetes de acciones, que posibilitará su liquidación paulatina sin lesionar intereses ni interferir en la conducción de las empresas", se explicó desde el Industrial. Si bien los agitados operadores retomaron la calma, la semana transcurrió entre temores y versiones confusas. El viernes 1º de diciembre, un semanario económico estampó en su primera página, al pie de una fotografía del edificio de la Bolsa: "El tiro de gracia".

Para una Bolsa que opera en acciones por unos 50 millones de pesos por rueda y que en lo que va del año apenas si se mantuvo entusiasmada un par de meses, tras la devaluación del 13 de marzo, la venta en el mercado de ese monto de acciones hubiera sido un hecho arrasador. "Por eso precisamente hemos elaborado un régimen para desprendernos de estas acciones", explicó el presidente del BIRA, Emilio van Pebergh. "Para las empresas de las que tenemos valores, y para la Bolsa toda, estas acciones en manos del Gobierno eran una bomba de tiempo. Un día llega un irresponsable, las liquida y se produce el caos. Ahora vamos a asegurar un proceso de venta adecuado, confiado al interés de los propios accionistas de esas compañías, que tendrán opción pero no obligación de comprar esos valores."

No era una improvisación, y van Pebergh recordó que ya en abril (ver N° 226, pág. 24) había anticipado su propósito de reemplazar la participación del Banco Industrial en estas compras (que cesaron en agosto de 1968), por el otorgamiento de préstamos contra la emisión de debentures de las empresas. Las compras de acciones no constituían una ayuda directa a las empresas y tampoco eran un negocio rentable para el Banco, que iba ampliando año a año su cartera de valores sin poder venderlos luego, por temor a desencadenar una crisis más grave en la deprimida Bolsa.

Desde abril, el Banco Industrial trató de vender algunas acciones cuidando



Comisionistas: Son rumores.

de negociar con los tenedores de los paquetes mayoritarios de cada empresa y ante Directorios completos. Según los funcionarios, las posibilidades se agotaron rápidamente: se transfirieron las acciones de una treintena de empresas por un valor de 1.000 millones de pesos, y el entusiasmo de los oferentes decayó.

El Banco ideó entonces el sistema que rige desde esta semana. Miembros del Directorio y síndicos de una empresa, que en conjunto tengan más del 10 por ciento del capital adicionalario (antes se exigía el 50 por ciento), podrán optar por la compra de la totalidad de las acciones de su empresa, en poder del Banco Industrial. Las compras podrán hacerse al contado o a plazos: para ventas de acciones de hasta 50 millones de pesos, el Industrial concede 12 meses de plazo; de 50 a 200 millones de pesos, hasta 18 meses; de más de 200 millones de pesos, hasta 24 meses de plazo. En todos los casos, con un interés del 20 por ciento anual.

La novedad del sistema consiste en que los accionistas de las empresas deberán ser convocados mediante avisos en los diarios y en el Boletín de la Bolsa, para que, si lo desean, puedan adquirir valores en forma proporcional a sus tenencias de acciones de la empresa y en las mismas condiciones que el grupo gestor de la operación. Para hacer uso de este derecho de compra deberá concederse a los accionistas un plazo no menor de 15 días hábiles. El vicepresidente P. de la Bolsa, Fe-

derico Peña, se apresuró a calificar de acertado el temperamento de van Pebergh, aunque admitiendo que "las circunstancias por las que atraviesa el mercado no son tal vez las más indicadas para esperar que haya muchos accionistas interesados en adquirir esas acciones". La objeción tiene un fundamento: van Pebergh no se propone liquidar las acciones o negociarlas al decaído precio de pizarras. Previo estudio de la situación de la empresa, se venderán a valor libro, o sea, por lo menos al precio real que debe tener la acción, efectuado el revaluó del activo de la sociedad y cotejados los valores de sus bienes físicos y demás existencias. Cuando la operación se pacte a plazos, las acciones quedarán depositadas en el Banco hasta la extinción de la deuda. Los remanentes de acciones no colocados mediante este sistema, serán prorrateados entre los tenedores de acciones que lo deseen y, de haber un nuevo remanente, se adjudicará al grupo que inició las tratativas de venta, que está obligado a tomarlo.

Van Pebergh admite que para muchos no será negocio; que es posible que, como sostuvieron algunos comentaristas bursátiles, la acción tenga de esta forma un precio más alto que la cotización de Bolsa. Comenta: "No tenemos apuro en vender; tampoco queremos colocar a toda costa esas acciones. Sólo queríamos fijar una política, para dejar a salvo a los inversores de cualquier sorpresa futura; vendémoslos al ritmo que ellos quieran comprar".

Que el Banco esté retirado del mercado como comprador no significa, según los funcionarios, que excepcionalmente no pueda volver a comprar algunas acciones, especialmente de empresas de interés nacional que atraerían por alguna situación muy particular. Pero no se volverán a hacer compras sistemáticas y permanentes, como hasta el año anterior. Van Pebergh afirma: "La Bolsa tiene que buscar su propio nivel sin intervención del Estado. Apoyaremos a las empresas con créditos, política impositiva, promoción de exportaciones y todo tipo de facilidades. La Bolsa tendrá que reflejar si la coyuntura económica es favorable y si han sabido aprovechar esas circunstancias". ♦

### Industria

## Los Rolls Royce de los papeles

Primero fue la sustitución de importaciones; después vinieron las exportaciones a México, Uruguay, Brasil y Paraguay. Ahora es posible que, cuando la semana próxima concluyan las negociaciones de la ALALC que vienen realizándose en Montevideo, nuevos mercados se agreguen a los que Witcel cubre con su creciente producción de papeles industriales, técnicos y comerciales.

Será una etapa decisiva en la expansión que comenzó hace seis años, cuando

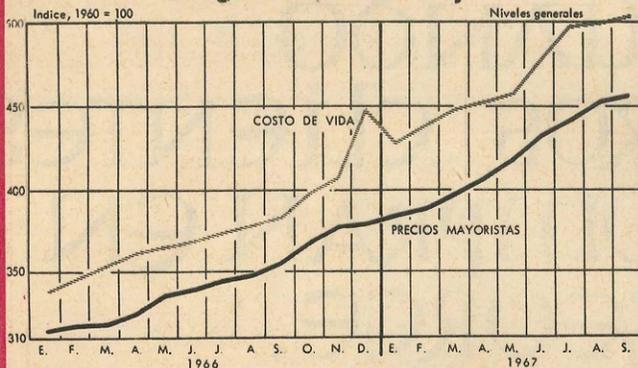
---

CUANDO  
NUESTROS CLIENTES  
NO COMPRAN EN  
GEORGE,  
ES PORQUE LO HACEN  
EN LONDRES O PARÍS

**george**

AV. ALVEAR 1870 - BUENOS AIRES  
COLECCIÓN PRIMAVERA-VERANO

## Diagnósticos: Luz roja



Fuente: OCECI

### Costo de vida y precios mayoristas: Un interminable ascenso.

Con tres días de diferencia, dos organismos de estudio dieron el alerta: la política de estabilización no alcanzó hasta ahora los resultados previstos a comienzos de 1967. Algunos síntomas: aumentos del costo de vida y de los precios mayoristas; deterioro del salario real; atisbos de mayor desempleo. Si el estancamiento de la producción industrial persiste o se agrava en este último trimestre, la tendencia se acentuará.

Los informes corresponden a la Oficina de Estudios para la Colaboración Económica Internacional (OCECI) y la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL). El estudio de la OCECI (Nivel de la economía argentina) analiza la situación en los nueve primeros meses, en tanto que el de FIEL (Indicadores de coyuntura) completa el panorama hasta octubre inclusive. Estas son algunas de las observaciones:

- El nivel de la actividad industrial alcanzado en el primer semestre se mantuvo en los tres meses posteriores. Según estima la OCECI, la desaceleración advertida recientemente en el ritmo de crecimiento que se estaba operando en algunas ramas industriales, determinó que la actividad del sector manufacturero en su conjunto (durante los nueve primeros meses del año) sólo resulte un 0,3 por ciento superior a la registrada en igual período de 1966. Un cotejo de los nueve primeros meses de este año con igual período del anterior, permite establecer que aumentó la producción de alimentos y bebidas (2,9 por ciento); tabaco (3,5); productos químicos (3,5); caucho (0,8); cuero (1,4); materiales de construcción (10,0); metales excluidas maquinarias (1,5); y automotores (5,0). En cambio, disminuyó la producción de textiles (2,8 por ciento); confecciones (3,9);

madera (0,1); papel y cartón (12,4); derivados del petróleo (2,6); maquinaria, excluida la eléctrica (4,1), y máquinas y aparatos eléctricos (2,5 por ciento).

- El alza del costo de vida en octubre (2,9 por ciento) agrava el panorama de los nueve primeros meses, para los cuales OCECI computa un aumento del 29 por ciento con relación a igual período de 1966. Una expansión casi similar sufrieron los precios mayoristas: en el transcurso de los nueve primeros meses de 1967, el incremento de los precios fue del 26,3 por ciento con relación a igual período de 1966. FIEL recuerda que en los dos últimos meses del año los precios y el costo de vida crecen casi inevitablemente en forma desusada, por lo que se descuentan un aumento mucho mayor, con el consiguiente deterioro del salario real, que viene disminuyendo desde mayo y en diciembre habrá caído por debajo de los niveles que tenía en enero pasado.

- El panorama se torna más incierto para el sector laboral porque la tasa de desempleo, que según una encuesta del CONADE era del 6,4 por ciento en abril de este año, en julio alcanzó al 7 por ciento. La OCECI menciona estimaciones del Consejo Federal de Inversiones, según las cuales "la demanda de trabajo, que a fines de marzo había sufrido un deterioro del 25 por ciento con respecto a diciembre de 1966, se recuperó parcialmente a fines de junio, aunque sin alcanzar sus anteriores niveles", y vaticina un nuevo aumento de la desocupación provocado por la Racionalización Administrativa.

- Los dos informes consideran positivo el balance del conjunto de medidas económicas adoptadas en lo que va del año, pero la OCECI advierte que "el reordenamiento del sector público y los programas de inversión aún no han sido concretados en grado aceptable".

do Wiggins Teap y Cia., de Londres, unió sus dos siglos de experiencia a la pujanza de Celulosa Argentina, y nació Witcel S.A. La nueva empresa irrumpió sin temores en el mercado argentino, y un par de años más tarde ya hubiera sido imposible hacer la historia de esta industria sin hablar de Witcel: 32 tipos de papeles salen de su planta de Zárate (22.000 metros cuadrados), y varios millares de clientes volcaron en sus arcas, en 1966, más de 2.000 millones de pesos, para disputarse una producción que en muchos casos es única en América latina.

Cuando inició sus actividades, la mitad de los papeles que ahora vende no eran producidos en la Argentina, especialmente los llamados técnicos, una gama que abarca desde el papel Autocheque (adoptado por los Bancos para acelerar el proceso de clearing mediante modernos lectoclasificadores de caracteres magnetizables hasta las cintas para computadoras o telex. Witcel eligió la alta especialización, lo que su director, Edwin Tanner, llama "hacer los Rolls Royce de los papeles", y sus papeles se hicieron imprescindibles en planos de obra y cartas geográficas; desalojaron a la importación en los filtros de los automotores; son los indicadores para imprimir títulos y acciones; sirven al confort hogareño transformados en laminados plásticos decorativos, y envasan la leche y otros alimentos líquidos.

Veinticinco años en el negocio papero respaldan la inspiración con que Tanner (49 años) planifica con el Directorio de Witcel la estrategia del pequeño ejército de 350 técnicos, empleados y obreros que ocupa la empresa. En esos planes, 1968 será otro año de diversificación de la producción; un plan de reequipamiento recién concluido le permitirá producir un 40 por ciento más y cubrir toda demanda adicional. A comienzos de 1969 se iniciará otra etapa: las investigaciones propias y de sus asociados aseguran a Witcel un rol creciente en la expansión del consumo de papeles comerciales, técnicos e industriales, en el área latinoamericana. ♦



Juan C. Quintá

# Equipos **FIAT**

## para la industria petrolífera

**FIAT  
CONCORD**

incorpora a su diversificada  
producción de bienes de capital  
la línea de equipos para insta-  
laciones petrolíferas de la

**CONTINENTAL EMSCO Co.**  
(Houston, Texas, EE. UU.)

bajo licencia de esa prestigiosa  
firma estadounidense

Una nueva  
realización  
industrial de



**FIAT CONCORD S. A. I. C.**

**GERENCIA COMERCIAL MOTORES DIESEL**

Juramento 750 1er. Piso 76-1360 - 73-0031

**Diseño.** El Centro de Investigación del Diseño Industrial (CIDI), dependiente del Instituto Nacional de Tecnología Industrial, fue escenario del acto de entrega de premios del concurso Atma, organizado para seleccionar un envase destinado a contener la nueva plancha a vapor que esa empresa lanzará en los próximos días al mercado.

Asistieron el ingeniero Basilio Uribe y otras autoridades del CIDI y el INTI, y el Director Gerente de Atma, Fernando Masjuan, hizo entrega de los premios: 200.000 pesos al ganador, Carlos F. Hesslegrove; 50.000 a los



**Publicidad.** Los técnicos de Yuste Publicidad reciben cada día mayor respaldo del mercado anunciador. En los últimos meses, importantes cuentas fueron confiadas a la agencia de la calle Bolívar. Las más destacadas: IRT Comunicaciones Mundiales (International Telephone and Telegraph Corporation), la mayor fabricante y abastecedora internacional de servicios electrónicos y de telecomunicación; Yardley Limited, la antigua y acreditada fabricante de perfumes y jabones finos de Inglaterra; Roberto Miles, que fabricará en la Argentina diversos artefactos para el hogar, marcas Moulinex y Seb, de Francia; y Racauchi S. A., fabricantes de los jugos Minerva.

**Un siglo.** El personal de Peters Hnos., directivos e invitados especiales, se reunieron días atrás en la planta de la empresa, en Caseros, para una conmemoración: el centenario del día en que Otto y Eduardo Peters llegaron desde Hamburgo cargados de esperanzas y entusiasmo, para iniciar las actividades que con el correr del tiempo transformarían a Peters en empresa líder en la industria licorística. Un balance de esos 100 años encuentra a Peters Hnos. con un volumen creciente de negocios y una demanda que reclama la permanente expansión de su catálogo de productos.

**Round trip.** Ezeiza fue escenario de varios regresos: De Europa y Estados Unidos, llegaron Hugo Figli Lutz y Alberto Ferrando, directivos de Lutz, Ferrando y Cia., que gestionaron la incorporación de los últimos adelantos de la técnica mundial para los variados campos de la óptica, fotografía y confort hogareño, en que opera esa empresa. También volvió a Buenos

Aires Benito Andrés Cámara, presidente y gerente general de Colgate-Palmolive Argentina; en México asistió a la Cuarta Convención de la División Hemisferio Occidental de Colgate-Palmolive internacional.

**Tango en Broadway.** Con las carnes y el trigo, nada mejor para representar en los mercados mundiales a la Argentina que el tango. Discos de tango, y también algunos títulos de folklore, fueron enviados a Estados Unidos por Sicomerciana (Discos Music-Hall). Serán vendidos en Nueva York, en pleno Broadway, donde atraen crecientes adeptos.

**Repatriación.** El esfuerzo de Gillette para atraer nuevamente a la Argentina a técnicos que viajaron al exterior, dará sus primeros frutos en marzo próximo. Para esa fecha se prevé el regreso a Buenos Aires de Alberto Jech, actualmente a cargo de la Jefatura del Departamento de Física de la Universidad de Caracas, que gracias a un subsidio de un millón de pesos otorgado por la Fundación Gillette, cumplirá funciones en el Instituto Argentino de Radioastronomía.

**Sobre ruedas.** Múltiples actividades de la industria automotriz exhibieron en los últimos días la pujanza de ese sector en incansante expansión. Los hechos más destacados fueron:

- Economistas de General Motors llegaron a Buenos Aires: Son Henry Duncombe, Director de Estudios Económicos de General Motors Corporation y Alexander Vuillemin; Director de Investigaciones de Comercio Internacional de GMC. Con el Director Gerente de General Motors Argentina, Howard Vange (foto izquierda) estudiarán los planes de expansión de General Motors en la Argentina.

segundo (un equipo integrado por Federico Fábregas, Eduardo Garavelli, Rubén Gauchat, Juan Hiba, Manuel Piccoli y Juan Sarabayrouse); y tres opciones de 40.000 pesos cada una, para Juan Albarracín, Miguel González Oronó, Daniel Rosales y Carlos Zamparolo. Integraron el jurado Masjuan, Emil Taboada y Carlos Méndez Mosquera, y el Director de Atma destacó el sentido del certamen: "Apoyar a los artistas plásticos y diseñadores y darles oportunidad de colaborar con la industria nacional para el logro de mejores y más funcionales diseños para sus productos y envases".

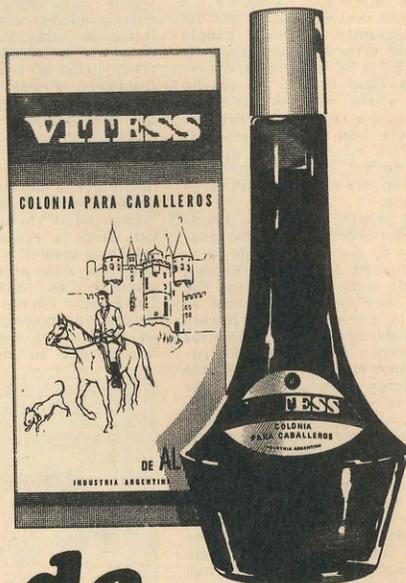
- Nueva línea de Mercedes-Benz Argentina: con asistencia de autoridades nacionales, directivos de empresas transportistas, periodistas e invitados especiales, se presentó en el Centro Industrial Mercedes-Benz, en González Catán, la nueva y amplia línea de vehículos de esta empresa. La componen el ómnibus Mercedes-Benz 0-120, con plataforma y estructura autoportante; el chasis M-B 10-911 para colectivos; el M-B L 1114, para transporte de carga que requiera mayor potencia de motor (foto centro); el M-B LA 1112, para transporte en todo terreno, por su tracción en las cuatro ruedas; el M-B L 911, ideal para el transporte urbano de cargas; el M-B LO 1112, para colectivos; el M-B L 1112, para camiones; el M-B LS 1112, para semirremolques, con bastidor reforzado.

- Contribución Ford: Una nueva donación de Ford Motor Argentina. Esta vez correspondió al Instituto Cultural Brasil-Argentina, dependiente de la Embajada argentina en la nación vecina, y fue recibida por la Cancillería de manos de los directivos de Ford encabezados por Lorenzo A. Blanco (foto derecha). Según el gerente de Ford, la empresa apoya con esta donación "la labor de difusión que desarrolla la Embajada argentina en Brasil, proyectando la realidad del acervo cultural e histórico argentino".

**Industria.** La Cámara de Fabricantes de Materiales Sensibles Fotográficos aprobó su Memoria y Balance y designó autoridades. La presidirá en los próximos doce meses Renato Dalle Nogare, integrando además la Comisión Héctor Albe, Eduardo Fabiano, Alfredo Gentile, Edgardo Strossner, Alan Cheeseman, Virgilio Capaccioni y F. Núñez Aparicio. ♦



**Una  
nueva  
clase de  
hombres  
está  
usando  
VITESS**



Son los que - además de triunfar - despiertan seria admiración.

Sea Ud. también uno de ellos.

**¡Use Vitess... nuevo aroma definitivamente varonil!**

Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess

## URSS: Hacia el pragmatismo

"El Presidente Johnson quiere tener una reunión la primavera próxima [de marzo a junio de 1968] con el jefe del Partido Comunista soviético, Leonid Breznev", advertía hace tres semanas Charles Roberts, el hombre de *Newsweek* en la Casa Blanca. No resulta difícil, por cierto, compartir la hipótesis, atribuida a LBJ, de que Breznev es la primera figura de la jerarquía soviética. Pero nunca sucedió que un Presidente de USA trate cuestiones de Estado con un jefe comunista sin cargo oficial alguno.

El martes pasado, el veterano soviólogo Charles Bohlen, de 67 años, asumió el cargo de Subsecretario de Estado en reemplazo de Foy D. Kohler, que antes de cumplir esas tareas fue Embajador en Moscú. La renuncia de Kohler es la confesión de un fracaso que no puede imputársele: mientras sigue la masacre en Vietnam, los rusos se niegan a ampliar sus relaciones con Washington. Pero una nueva conferencia en la cúspide, además de aclarar el panorama internacional, beneficiaría enormemente a LBJ en un año de elecciones: la popularidad del Presidente había aumentado con bríos cuando las conversaciones de Glassboro con el Primer Ministro soviético Alexei Kossygin (número 235 y 236).

Después de un semestre de esgrima diplomática sobre el caso del Medio Oriente, rusos y norteamericanos han comenzado, cautamente, a perfilar una política común en área tan peligrosa. A fines de noviembre trascendió que había llegado a la Casa Blanca una carta conciliatoria de Kossygin: ya no endilga a Israel el epíteto de "agresor" ni pretende, como antes, que pague reparaciones a los árabes. Lo más significativo es que adoptaba una de las propuestas de Johnson, relativa a un acuerdo de las superpotencias para limitar el embarque de armas hacia Israel y los Estados árabes. Y no sólo se trata de palabras; también de actos. Aunque el Kremlin patrulla las cálidas aguas de Levante con diez submarinos, redujo su flota de 46 unidades de superficie a 30, nivel anterior a la crisis; y, en la UN, el Viceministro de Relaciones Exteriores, Vasily Kuznetsov, se plegó al voto unánime de una propuesta dilatoria británica ante el Consejo de Seguridad.

Aparentemente, los rusos están dispuestos a tratar con USA, aun sin esperar el armisticio que un día pacificará el Vietnam. Según los especialistas norteamericanos, la principal inquietud soviética es China. Acaban de convocar, por fin, una reunión mundial de los partidos comunistas para el próximo febrero en Budapest: esto es algo muy semejante a quemar las naves. La ausencia china y albanesa, la de rumanos y yugoslavos, la notoria reticencia del partido italiano, presagian un mal trance para la voluntariosa esperanza de rehacer la unidad del comunismo mundial.

En cuanto a USA, la Junta de Jefes de Estados Mayores habría terminado

la preparación de nuevos planes estratégicos para destruir los centros de energía nuclear escondidos en las entrañas de China. La contienda vietnamita no es —cada día se ve más claro— sino el preludio de una confrontación directa entre las dos mayores potencias del Pacífico, a menos que Mao Tse-tung deponga, antes de mucho tiempo, su temerario desafío verbal al "tigre de papel".

Joseph Alsop explicaba recientemente que el Mediterráneo, durante un período de casi 3.000 años, ha sido "un lago mundial"; lo fue también el Atlántico, desde la travesía de Cristóbal Colón hasta mediados del siglo XX; pero antes del siglo próximo el Pacífico se convertirá en tercer "lago mundial". Los Estados Unidos no pueden permitir que una potencia de tal magnitud, en población y recursos, multiplique bruscamente su ingreso nacional, si-

y Suslov, tres *apparatchiks* (burócratas del partido), cuyos contactos se han limitado a las reuniones con comunistas extranjeros.

Una vez más se torna indispensable calcular con precisión el juego de las fuerzas internas en la unss. Nadie más competente que Charles Bohlen para acometer esa tarea.

### Tensión creadora

Como se sabe, entre la Sociedad soviética (235 millones de habitantes) y el Partido Comunista (unos 11 millones de miembros) existe un género de relaciones que puede definirse como una tensión creadora, puesto que sus contradicciones se resuelven —a partir de la muerte de Stalin, en 1953— sin riesgo de colisión. El poder exorbitante que había acumulado la Policía Secreta —conocida ahora como la KGB— se disipó, sin duda, desde la ejecución de Lavrenti Beria; y su intervención en la caída de Kruschev, por ejemplo, pasó casi inadvertida. En cuanto a las Fuerzas Armadas, es opinión generalizada que aquella virtual reconciliación entre la nación y su régimen las ayudará a mantenerse en segundo plano.

La Sociedad está en movimiento y el



La "troika": Breznev, a su derecha Kossygin, al fondo Podgorny.

guiendo los pasos del Japón en la centuria anterior. Las áreas contiguas, desde Corea hasta la India, sucumbirán rápidamente. El mismo peligro corren los territorios soviéticos vecinos.

La última carta de Kossygin, si bien manifiesta con decisión el deseo de un entendimiento más íntimo, deja entrever, también, que su firmante no puede repetir el gesto de Glassboro: habría colmado, al parecer, su margen de libertad de acción. Y, ciertamente, si se necesita otro interlocutor, no puede ser sino Breznev.

La súbita desaparición de Kruschev —hace tres años justos— preocupó a Occidente por un breve lapso; pronto fue evidente que el nuevo liderazgo colectivo no se apartaría de la coexistencia pacífica. Kossygin, figura relativamente familiar a los occidentales, es un técnico, un planificador interesado en mejorar las condiciones de vida del pueblo ruso, y su presencia al frente del Gobierno no expresa sino el equilibrio entre Breznev, Podgorny

Partido renunció, aparentemente, a manejar los frenos con el mismo rigor que en el pasado. Los obreros se dicen más o menos contentos con la actual evolución de la política económica —este año, por primera vez, las inversiones en bienes de consumo y servicios predominan sobre todas las demás— y los campesinos se resignan a vegetar en un sistema híbrido, que no admite la apropiación individual de la tierra ni los reduce a la simple condición de asalariados. Pero tanto los obreros como los campesinos —es decir, los dos grupos sociales que según la teoría leninista se asociaron hace cincuenta años para la conquista del Estado y la transformación de la Sociedad a su imagen y semejanza— ven desmedirse de año en año su volumen e influencia en beneficio de la *intelligentzia*, esa vasta categoría social que incluye desde los ingenieros y economistas, pasando por la burocracia superior y media, hasta los poetas y las actrices de cine. No hay en el mundo un país

donde tal categoría sea más numerosa: ya abarca, probablemente, a unos 50 millones de personas. Tiene conciencia de sus intereses propios y está a un paso del poder; según algunos observadores, espera que la supremacía del Partido se venga al suelo, un día próximo, como una cáscara vacía.

Los intelectuales que se muestran más discolorados —por ejemplo, los médicos escritores Siniavski y Daniel, condenados por haber "difamado" a la URSS en el exterior— no son los que practican una resistencia más eficaz. En su mayoría, aceptan un régimen que probó su capacidad para elevar los pueblos soviéticos a un nivel de poderío suficiente en orden a la seguridad nacional; pero creen que, cubierta esta etapa, una URSS invulnerable no tiene nada que temer de las crecientes aspiraciones, incluido el goce de las libertades individuales. Se extiende un sólido pragmatismo que condena al ridículo la pretensión de disputar a los Estados Unidos una odiosa y arriesgada hegemonía.

Hoy, en Siberia, florecen ciudades que se asemejan a la Alphaville de Godard. Novosibirsk, por ejemplo, no existía hace veinte años; hoy es la cuarta o quinta de la URSS. La vida parece allí mucho más amable que en la Rusia europea; todo es claro, luminoso, moderno, sin la sordidez de los barrios industriales o los apáticos vestigios de la vida rural. Los habitantes de estas ciudades sin pasado son jóvenes graduados de los principales institutos científicos de la nación; como suele ocurrir, aman la poesía, la música, la pintura. Discuten en los cafés, y la presencia del Partido —con sus obsesivas apelaciones a la ética— es mucho más discreta; los intelectuales no son buenos consumidores de propaganda. Quien desee imaginarse la Sociedad soviética del año 2000 no tiene más que ir a buscarla en el corazón de Asia.

### En el falansterio

No puede descartarse que la extensión de la cultura, en la URSS, conduzca imperceptiblemente a la libertad. Pero lo que no se entrevé siquiera es cómo podrán un día los pueblos soviéticos participar, al menos, en la formación del poder ni en sus decisiones. En ese aspecto, nada ha cambiado en cincuenta años. El Partido es una aristocracia impenetrable. No se llega hasta los dirigentes sino llamado por ellos, o integrando delegaciones cuya actividad es apenas ceremonial. Nadie sabe quiénes son, cómo han sido escogidos, y si tienen ideas propias. Viven en barrios exclusivos, en una especie de falansterio, ni siquiera reciben a sus familiares. Cuando caen en desgracia, se sumen dócilmente en la multitud anónima: simplemente, la prensa deja de publicar sus nombres.

Es un milagro encontrar un ciudadano soviético que conozca la nómina completa de sus gobernantes; no de los Ministros, que son más de 60, sino de los 25 personajes que integran el Politburó (del Soviet Supremo) y la Secretaría (del Partido).

El Politburó consta de 10 miembros de derecho pleno y 8 candidatos. Los primeros, en este orden, son Breznev, Kirilenko, Kossygin, Mazurev, Pelche, Podgorny (Jefe de Estado), Polianski,

ki, Shelest, Suslov, Voronov. Los candidatos: Demichev, Grishin, Kunayev, Macherov, Savanadze, Rashidov, Cherviski, Ustinov.

La Secretaría está integrada por 11 miembros, en este orden: Breznev, Andropov (jefe de la KGB), Demichev, Kapitonov, Kirilenko, Kulakov, Ponomarev, Solomentsev, Chelepin, Suslov, Ustinov. Como se ve, cinco nombres se repiten (los de Breznev, Demichev, Kirilenko, Suslov y Ustinov), pero no se sabe si esta circunstancia tiene algún significado especial. Cabe observar, también, que ninguno de los 24 puestos fue asignado a un militar.

En los últimos tres años no hubo otra variación en este elenco que el alejamiento, en julio pasado, de Chelepin, el hombre que en la confabulación contra Krushev (octubre de 1964) prestó el apoyo de la Policía Secreta. No fue sustituido —antes, los titulares del Politburó eran once— y retiene su posición en la Secretaría.

Para algunos observadores, las figuras más inquietantes del Kremlin, los que eventualmente podrían poner en jaque a la "troika" (Breznev, Kossygin, Podgorny), son Alexandre Che-



Chelepin: Sangre joven.

lepin, de 48 años, que pasa por ser el caudillo de la promoción más reciente, y Mijail Suslov, de 65, primera autoridad de la escolástica marxista. Aparentemente, estos dos hombres no están hechos para entenderse; tampoco pueden contar de antemano con los sectores más dinámicos de la Sociedad, si aspirasen a empujarse en el Soviet y en el Partido.

Es posible que existan diferencias de criterio; a mediados de este año, la derrota diplomática sufrida por la URSS en el Medio Oriente, provocó síntomas de nerviosidad que no dejaron de percibir los observadores radicados en Moscú. Pero no se cree que haya un grupo con fuerza bastante para explotar esas diferencias en perjuicio de otro; todo parece indicar que la estabilidad de los dirigentes soviéticos está asegurada por largo tiempo.

## Vietnam

### Se acerca el Día D

El último discurso del Presidente Nguyen Van Thieu, de Vietnam del Sur, contenía una invitación a su colega del Norte, Ho Chi Minh, para negociar un armisticio; prometió, entre otras cosas, obtener una suspensión de los bombardeos norteamericanos. Era una simple finta: leyendo con atención se discernía el propósito de excluir de las conversaciones al Vietcong. Pocos días antes, el Senado de Washington había votado una moción de Mike Mansfield, que enunciaba la posibilidad de admitir al Vietcong en futuras negociaciones.

Es el problema central de la guerra. La teoría más simple —a la que aún se aferra la propaganda norteamericana— es que se trata de una agresión del Norte al Sur. Siendo así, la lógica prescribe contactos entre ambos Gobiernos; pero es una lógica absurda, porque los verdaderos combatientes son los Estados Unidos y el Vietcong.

La semana pasada, la policía survietnamita, al mando del general Nguyen Ngoc Loan, detuvo a un personaje que se escurría furtivamente hacia la Embajada norteamericana. El hombre, interrogado en su calabozo, dijo llamarse Sau Ha; y algo más: que era un emisario del Gobierno norvietnamita. A esas horas —aseguró—, un grupo de funcionarios lo esperaba en la Embajada de USA. Ante el asombro del general Loan, un llamado telefónico le ordenó poner en libertad a su cautivo.

Al día siguiente un diario local advirtió, con ira contenida, que "los norteamericanos se equivocan si pretenden entrar en negociaciones secretas con el Vietcong". Otro rotativo denunció una "violación de la soberanía", pues el Gobierno survietnamita no había sido debidamente informado.

La DPA, agencia de prensa alemana, informa: "Ha estallado una violenta disputa entre Ellsworth Bunker, Embajador norteamericano en Saigón, y el Gobierno survietnamita". El jueves pasado, Arthur Goldberg confirmó en la UN: ya desde setiembre, elementos del Vietcong trataban con la Embajada; pedían salvoconductos para viajar a USA como "invitados extraoficiales".

¿Puede inferirse que el Presidente Johnson se dispone, por fin, a tratar con los rebeldes vietnamitas? Nada más temerario que esa hipótesis. Todos los comentaristas aseguran que la renuncia de Robert McNamara a la Secretaría de Defensa resulta de su oposición a nuevos pasos de la escalada.

El objetivo de las conversaciones secretas entre Bunker y el misterioso Sau Ha consistiría en sondear las nuevas disposiciones del Gobierno de Hanoi, en momentos en que se supone gravemente enfermo a Ho Chi Minh, con posibles repercusiones sobre la unidad de mando, disputada por tres fracciones. Si Hanoi no se muestra "razonable", es por que ese peligro no le arredra; en ese caso, habría llegado el momento de invadir Vietnam del Norte. ♦

# BANCO POPULAR ARGENTINO

UN  
PUENTE  
BANCARIO  
CON EL  
EXTERIOR



En todas sus operaciones de comercio internacional, los servicios del Banco Popular Argentino constituyen un verdadero puente bancario entre nuestro país y el exterior, mediante su amplia red de correspondientes en todos los países del mundo y, en particular, a través de nuestro asociado:

## Banco Central S.A.

(MADRID)

y sus 450 Sucursales en todo el territorio español.

CONSULTENOS

### Banco Popular Argentino

FUNDADO EN 1927

Casa Central: FLORIDA Y CANGALLO  
Y 24 SUCURSALES EN TODO EL PAIS

## Chipre

### El Arzobispo, los coroneles y los comunistas

"La paz puede preservarse", dudó el mediador norteamericano Cyrus Vance. Al marcharse José Rolz-Bennet (enviado de U Thant), fue más afirmativo. En cuanto al secretario general de la NATO, Manlio Brosio, incurrió en elocuencia itálica: "Mi misión concluyó; el conflicto está descartado; los gobiernos aliados llegaron a un acuerdo sustancial". El viernes pasado, en Chipre, comenzaba el retiro de 15.000 soldados griegos y un millar de turcos. Angora respeta la integridad de la República, Atenas indemniza por los muertos y Chipre licencia la Guardia Nacional: se queda con 2.000 hombres. La comunidad turco-chipriota tendrá administración autónoma.

El objetivo aparente del Presidente Makarios y del general Grivas era poner a los turco-chipriotas en la necesidad de marcharse; pero allí terminaba el acuerdo. Uno quería la enosis (unión con Grecia); otro, la autodeterminación. Makarios anima esta tendencia: sus críticos lo llaman el Rey de Chipre. Grivas, en cambio, es anexionista y hoy exige una actitud enérgica. Si fue moderado en 1963 es porque no quería, después de ayudar a la expulsión, encontrarse con una isla medio comunista: los adeptos de la extrema izquierda sumarian el 40 por ciento. Ellos se desvían por la enosis cuando en Grecia mandaban el viejo Papandreu y su hijo; en 1967, para no quedar a merced de los coroneles de Atenas (ver Nº 256), postulan la coexistencia en una República independiente.

Así se explica que Grivas desatase la crisis, atacando el 15 de noviembre dos aldeas (27 muertos, 3 de los cuales griegos); y que Makarios haya maniobrado sagazmente con los tres negociadores, hasta perfeccionar la independencia, lograda en 1961. Quizá los turcos no amenazaron con la expedición sino para afianzar su poder, que en adelante limitará la influencia helénica en la isla. En cuanto al régimen ateniense, no osa siquiera informar al pueblo sobre las condiciones leoninas que aceptó.

Para subrayar ese fracaso, el ex Primer Ministro George Caramanlis (1953-64) formuló una agresiva declaración a *Le Monde*. Grecia, dijo, no salvaguardará sus intereses en Chipre mientras no se deshaga de los coroneles: una advertencia a los generales conservadores que hayan escapado a la "purga" ordenada por el Dictador Jorge Papadópulos.

El Gobierno atacó a Caramanlis, pero dos diarios se negaron a publicar su diatriba si no se les permitía insertar también las palabras del emigrado. Un día estuvieron sin salir; al siguiente, el Gobierno cedió.

Sólo falta saber cuál será el próximo movimiento norteamericano en el Mediterráneo oriental: ¿cómo podría la VI Flota tolerar en sus dominios la ominosa alianza del Prelado ortodoxo con el comunismo? Pero quizá no sea oportuno hacer justicia en Chipre sin rendir homenaje, antes, a la democracia griega. Si el Embajador Phillips Talbot dijese una palabra al oído del Rey Constantino, sería restaurada pronto, y sin efusión de sangre. ♦



Kystone

Makarios y Cyrus Vance. Al ir se irá el rey.



Otro Presidente que se va: La crisis mortal de un país.

## Uruguay

# Lágrimas, sudor y sangre

Desde Montevideo, escribe el enviado especial Roberto García:

"Vaya y asuma ahora: si tarda cuatro horas, hallará un coronel sentado en la butaca. El Uruguay, como los Estados Unidos, no puede estar un minuto sin Presidente", exigió Carlos Manini Ríos, director de la Oficina de Planificación (con rango ministerial), en la puerta de la casa de Jorge Pacheco Areco, quien mostraba las primeras indecisiones.

En la noche del miércoles pasado, el Vicepresidente no durmió: sus dos hijos habían sido operados de las amígdalas. A las 2.20, Manini, dueño de los diarios, le llevaba la noticia: se había presentado el caso para el que fuera elegido un año atrás, un caso que nunca imaginó se verificara. Y ya no pudo acostarse sino la noche del jueves, trocado en Presidente del Uruguay.

Esto sucedió a menudo en su país. En 1853, el patriarca Juan Antonio Lavalleja moría en el ejercicio de sus funciones; lo mismo, en 1897, le ocurrió a Juan Idiarte Borda, con la particularidad de un tiro en el corazón. En 1958 agregó su muerte Luis Gianinasio, Presidente del colegio en la extinta Constitución. Pero esta luctuosa historia presenta su más obstinada reiteración en el lapso justo de las últimas dos décadas. En 1947, el Presidente Tomás Berreta, de 66 años, dejó como sucesor a Luis Batlle, de 47; el infarto de Oscar Diego Gestido —también a los 66 años— empuja a Pacheco Areco, también de 47. El jueves, por esta coincidencia, los quiñieleros de Montevideo se desesperaban.

Es alto, de ojos azules, el cuerpo relleno de músculos y la frente barrida por una calvicie precoz. Según algunos —pero habrá que verlo—, no cuenta con el respeto popular ni con

el de los políticos. El pueblo no lo ve sino calzado con guantes de boxeo castigando un punching ball, o suspendido en el aire, trazando los extraños arabescos de la gimnasia con aparatos. En los clubes (comités) se corre otra voz. Cuando era Diputado, después de una confusa y ajetreada sesión, solía preguntar a algún compañero de banca: "¿Cómo hay que votar?" Hasta llegar a la Presidencia no tenía apodo (cosa inimaginable en el Uruguay): dos horas más tarde, era *Carambola* (porque ganó de rebote).

Frustrado estudiante de Derecho —casado dos veces— que todavía practica boxeo, tomó las riendas de un país al borde del caos. Este año, el costo de la vida ya aumentó en más del 100 por ciento. Hace tiempo que el Uruguay no conoce un día sin huelgas. Nadie tiene una opinión fundada sobre la capacidad de resolución de este profesor de escuela secundaria. Tamoco Gestido, aunque militar, se distinguió en ese punto: en 9 meses y 6 días había cambiado tres veces de gabinete. Primero intentó unir a los colorados, después rompió con el Fondo Monetario Internacional y por fin se sometió a sus exigencias. La devaluación de la moneda marca un record mundial; las fracciones coloradas se han enconado como nunca.

Pero Pacheco Areco tal vez sepa que Harry Truman, cuando llegó al poder por un infortunio igual, encendió un pesimismo semejante. El sábado 9 debió pronunciar su primer discurso presidencial. Alguien le sugería arteramente esta fórmula: "Hace dos días que el país se inundó de lágrimas; ahora se necesita mucho sudor; si no, correrá sangre".

Los diarios investigaban su vida, pero sólo consiguieron dotarlo de una escueta biografía. Desciende de una familia ilustre: sus antepasados fueron periodistas y médicos, gobernantes y ricos; en 1986 llegó a Vicepresidente por descarte. Leal a Gestido, abandonó la dirección de *El Día* para no atacarlo, cuando el general, elegido por la Lista 14, rompió con el ala derecha del batallismo, allanándose a una campaña para enmendar la Constitución colegialista. A la hora de elegir compañero

de fórmula, Gestido se empeñó en sacarlo de su misma fracción; "para evitar intrigas", decía. Así quedaron en el camino otros candidatos: Zelmor Michelini, Julio Lacarte Muró, Héctor Luisi (actual Ministro de Relaciones Exteriores). Pero el gestidismo no era otra cosa que su jefe: carecía absolutamente de notables.

El mejor recuerdo sobre Pacheco Areco es el de algunos vecinos de la Rambla Wilson, que lo veían, en un Peugeot blanco, visitar la casa de su novia, María Angélica Klein, ella también divorciada. Otros que rememoran con gracia ese pasado próximo son sus compañeros de L'Avenir, un club de gimnasia y boxeo: "Tiene un buen punch —alegan—; tal vez le sirva para ser Presidente".

## El soldado conocido

Las puertas de la Casa de Gobierno están cerradas; dos blandengues (uno con gafas) la custodian; en la acera, flores rotas y papeles; por el bulevar, las bandas que acompañaron el funeral regresan mudas.

Hace un rato, cuando el sol luchaba con las nubes, la Plaza Independencia estaba salpicada de emocionados turistas con camisas multicolores, algunos negros de cara triste y afebrados curiosos. Dentro se velaba al Presidente del Uruguay (el de la Argentina, general Onganía, se miraba de rojo con Carlos Perette). El jueves a mediodía, la cureña, tirada por seis caballos blancos, arrastró un féretro de bronce de 600 kilos. Más de 200.000 uruguayos decidieron a su efímero Presidente.

Llamados la noche del martes por una espantada voz de mujer ("Urgente, mi esposo se descompuso, es el Presidente"), dos médicos del Hospital Militar se esforzaron por salvarle la vida. Ahora, en su casa de Pocitos, la señora Elisa de los Campos, maestra y poetisa, con una mano estruja el pañuelo y con la otra acepta el pésame de millares de desconocidos. "No tuvo agonía, gracias a Dios", musita.

Afuera, el mar se incendia de islas humanas; ya el sol se ha hecho fuerte. Los canillitas vocean titulares inflados de lágrimas y literatura de bolero. "Pensar que uno lo votó porque supo hacer que los trenes llegasen a tiempo", reflexionaba un taxista, mientras dejaba atrás la playa y entraba en un grupo de casas achicadas de humildad. "Es aquella." Una típica casa de clase media, de la década del 30, con techos altos, sin cortinas, patio con claraboya, puerta sin pintar. El taxi pasó rápido, como Gestido por el Gobierno; sin dejar estela, quizá como Gestido.

## Teléfono insultante

Hasta sus amigos más íntimos, casi todos militares, reconocen que nunca se sabía lo que pensaba. Hay quienes lo comparan con el personaje de un cuento de Gorki (*Un invierno en mi vida*), que vive en un lugar inaccesible; se supone que es un hombre con tremenda combustión interior; lo ubican, se disponen a escuchar su mensaje, y el ermitaño se justifica: "No, no tengo nada que decir".

Pero el general Gestido hablaba, aunque con frases hechas. "Peor que



## ENTRETRELONES

# EL PACIFISMO JAPONÉS

Por Art Buchwald

Tuve ocasión de visitar Japón, la semana pasada, y me alegra decir que las relaciones entre ese país y los Estados Unidos nunca han sido mejores. Cuando el Primer Ministro Sato se aprestaba a salir hacia Washington, los estudiantes de Tokio trataron de impedir su partida, realizando una manifestación en el aeropuerto; pero no estaban en contra del viaje: es que quieren tanto a su jefe de gobierno que no se resignaban a dejarlo ir.

El único conflicto entre Japón y los Estados Unidos es Okinawa. Los japoneses desean que se les devuelva Okinawa. Los Estados Unidos están dispuestos a hacerlo, pero sólo si Japón toma a su cargo Vietnam del Sur. De ahí que los japoneses se muestren rehuentes; un alto funcionario declaró: "Antes, el harakiri".

Otro punto de fricción es que los Estados Unidos desean que el Japón pague más por su defensa y adquiera más armas para el futuro. Los japoneses rechazan toda negociación sobre el tema, y un taxista de Tokio, vinculado con los círculos oficiales, me explicó por qué: "Nosotros no tenemos ganas de rearmarnos".

—¿Y a qué se debe?

—Recordamos Pearl Harbor.

—Pero ya es tiempo de que los japoneses monten su propio sistema de defensa —dije.

—¿Cree usted que estamos locos o cosa así? Le prometimos al general McArthur que seríamos un pueblo amante de la paz. En 1945 juramos la muerte de la camarilla militar imperial y el fin de la guerra para siempre.

—Una cosa es la promesa que les arrancó McArthur en 1945 y muy otra la que propone mi Gobierno. ¿No les preocupa el pe-

ligro amarillo, no le tienen?

—No mucho. ¿De qué peligro amarillo habla usted, mister?

—De los centenares de millones de chinos armados con proyectiles nucleares listos para inundar todo el Sudeste de Asia.

—Ah, ese peligro amarillo... Francamente, el problema no nos atañe. Los Estados Unidos nos enseñaron que quien hace la guerra está loco. Si no me cree, vaya a Hiroshima y Nagasaki.

—Esa fue una mala guerra.

—¿Por qué fue mala?

—Porque ustedes eran nuestros enemigos. Ahora que son aliados, no nos importa que construyan un fuerte sistema defensivo. Si están ustedes de nuestro lado, toda guerra será buena.

—Muchas gracias, venerable pasajero. La camarilla militar imperial nos metió en bastantes dificultades la última vez. Además, ¿cómo saben ustedes que si nos armamos no atacaremos Pearl Harbor nuevamente?

—Tendrían que prometernos que no han de hacerlo...

—Así lo hicimos antes, y lo mismo atacamos.

—Si hay algo que odio —exploté— es un pacifista japonés.

—Lo siento mister, pero en la última guerra aprendimos que da más dinero hacer cámaras fotográficas que pelear.

—¿Quiere decir que van a contener a China con cámaras?

—Eso es cosa de ustedes. Ya que ganaron la guerra, les toca protegerlos.

—¿Quiere que le diga la verdad? ¡Lamento que los hayamos derrotado hace veinte años!

—Eso debieron pensarlo antes. ♦

Copyright The Washington Post, 1967.

la ley de la selva —sentenció una vez— es la selva de la ley." Ascético, vacilante, hizo de la antipolítica un arma eficaz. "Era un buen hombre; lo mataron los políticos", ya ensaya la calle sus terminantes síntesis. Le bastó, para subir a la cúspide, una fama de administrador honesto en PLUNA (línea aérea) y AFE (administración de ferrocarriles). Desde luego, un país no se salva suprimiendo el agua mineral en la Casa de Gobierno, o preguntando al Ministro de Hacienda: "¿Por qué suben los precios?" Tampoco tiene sentido que un Presidente desafíe a un Ministro renunciante. Sin embargo, sus hábitos sencillos y veraces, al menos servirían para desfierrar las tarjetas de los caciques políticos, con las que se obtenían empleos públicos o jubilaciones.

"Mis ocupaciones son las tareas de la casa, lavar la ropa de mi marido y prepararle la comida; no quiero otra", solía repetir su esposa. Cuando Gestido asumió, él y su consorte rehusaron



Primera Plana

Pacheco: Fiel a Gestido.

vestir de etiqueta. (En cambio, la esposa del Vicepresidente osó un sombrero y un vestido corto.)

Un día antes de la muerte, Elisa de los Campos se quejaba a una amiga: "En esta casa nos vamos a morir todos del corazón". Un rato antes, el teléfono despedía horribles insultos: la policía localizó, al parecer, a ocho empleados de Salud Pública que utilizaban este extraño método para pedir aumento de sueldo. "Además, Oscar tiene que entrar por la puerta del garaje, porque siempre hay diez o doce tipos esperándolo para pedirle cosas. No lo dejan tomar mate tranquilo."

Sin duda, las jornadas maratónicas del Presidente Gestido rebalsaron su corazón. Conceda el mismo tiempo a la bataclana Zaima Beñelo, a un enviado del FMI y al canillita que vino del Cerro en bicicleta para verlo. La crisis de su país lo superaba; su honestidad no alcanzaba para curarla.

Un líder blanco que le disputara la Presidencia, Alberto Gallinal Heber, señaló: "Con esta muerte se muestra lo difícil que es gobernar el Uruguay". ♦

## MAR DEL PLATA

*tía Lola*  
(y los chicos)  
20 días

*Papá y Mamá*  
(y los chicos)  
10 días

*Jorge y yo*  
(y los chicos)  
20 días

*fines de semana*  
*Raúl y tío*  
10 días

total 60 días

### ¡...y toda la familia contental

Así, cada uno viene al NOGARÓ por el tiempo que quiera y la familia entera disfruta de VERDADERAS VACACIONES. Los planes muy económicos de 60 y 90 días convienen mucho más y posibilitan terminar con las incomodidades de los departamentos (ya que -entre otras cosas- no hay ropa que lavar ni vajilla que limpiar). Y lo que es muy importante: Ud. sabe positivamente cuánto va a gastar, ya que los planes del NOGARÓ incluyen todos los elementos y servicios que pueda requerir.

También infórmese sobre los muy ajustados precios diarios.

RESTAURANT - GARAGE  
BAR - SALONES - NIÑERAS  
y una atención tradicional

CONSULTE YA MISMO:



GRAND HOTEL

# NOGARÓ

## MAR DEL PLATA

BUENOS AIRES Hotel Nogaró  
Av. Julio A. Roca 562 Tel. 33-0091  
MAR DEL PLATA Grand Hotel Nogaró  
Av. Pedro Luro 2301 - Tel. 2-8811  
y en todos los Hoteles NOGARÓ

## USA

### Entre Dios y el César

Desde el domingo 3 al anochecer hasta el mediodía del jueves 7, bajo la lluvia helada, una multitud —incluidos 250.000 niños de las escuelas parroquiales de la mayor diócesis del universo— desfiló ante el féretro de caoba africana del Cardenal Spellman, a razón de una persona por segundo. En la Catedral de San Patricio, muchos lloraban sin disimulo ante este destemplado pastor que llamó a los incrédulos "traidores a Dios y al hombre", que ensalzó la bomba atómica y reclamó en Vietnam una "victoria total".

El jueves, cuando fue sepultado en San Patricio, con la presencia de Lyndon Johnson, era otra frase suya la que se recordaba: "Rezaré como si todo dependiese de Dios, trabajaré como si todo dependiese de mí".

Francis Spellman, que ha vivido 78 años, se ordenó sacerdote en Roma hace más de medio siglo, antes de servir con eufórico fervor a la minoría irlandesa de Nueva York, con la que tenía vínculos de sangre. Un día, cuando el Secretario de Estado del Vaticano, Cardenal Pacelli, necesitó un buen traductor de inglés, el Arzobispo William O'Connor le envió el único de sus subordinados que había estudiado en Italia. Spellman trabajó siete años junto al futuro Papa, y al volver, en 1932, era Obispo. Durante la II Guerra Mundial obtuvo el Arzobispado de Nueva York y la Capellanía General de las Fuerzas Armadas. Tenía algo de guerrero y algo de político: visitaba todos los frentes y era el enlace entre Roosevelt y Pío XII.

En este medio siglo, el catolicismo llegó a ser la confesión más numerosa de los Estados Unidos, y su primer Cardenal —había recibido el capelo en 1946— tuvo la satisfacción de ver a un católico en la Casa Blanca. Tal vez para mitigar el enérgico "antipapismo" de la tradición nacional, tomaba partido en los asuntos temporales con una vehemencia que chocaba a no pocos fieles, y en los últimos años, también a Roma, que alguna vez lo desautorizó.

En 1955 se hablaba de él como posible sucesor de Pío XII. El novelista católico François Mauriac escribió: "De sólo pensarlo, se hiela la sangre en mis venas". Se refería a esa propensión a la iracundia patriótica, pero también a la independencia de la Iglesia: ¿qué pensarían los hombres al verla aliada con la mayor potencia del mundo? A Spellman le hubiera parecido lo más natural, pero la *fumata* consagró a Angelo Giuseppe Roncalli, su contraparte, y el Concilio Vaticano II deterioró los sueños del sector retardatario de la Iglesia.

El Presidente Johnson declaró: "Lo llora toda la raza humana"; el mensaje de Pablo VI, aunque emocionado, evitó claramente una falsedad tan manifiesta. Se puede apostar que, muerto Spellman, nadie más, en país alguno, será Primado y Capellán a la vez.

Algo mejor en calidad,  
en presentación...  
Es CRISTALINO, SOLIDO, NO GRASO.  
Fija con naturalidad, jamás deja polvillo,  
no forma caspa, ni opaca el cabello.  
Su fragancia importada es tenue,  
como a Ud. le gusta.  
Pruébelo.



*Glostora  
Cristalino  
Fue creado  
para aquellos  
hombres  
que ya usan  
un buen fijador.  
(Es decir,  
aquellos que  
están preparados  
para apreciar  
algo mejor)*

AL  
ENCENDER  
LA PIPA  
QUE TENGA  
TABACO...



**Edgeworth**

CAVENDISH

\$ 190.-

READY-RUBBED

\$ 250.-

EXECUTIVE

\$ 350.-



También en latas de 100 - 200 y 400 Gramos  
y especiales para Regalos



SOLICITELO  
EN TODAS  
LAS TABAQUERIAS  
DEL PAIS

distribuidor  
**CASA REX S.C.P.A.**  
LAVALLE 1135  
Capital Federal

MES

## Dominicana

### Caamaño: El mito de Guevara encuentra un seguidor

Acarició los últimos cabellos de su cabeza y dijo: "Me voy a dar una vuelta". El 24 de octubre, en La Haya, Francisco Caamaño Denó se despedía de otros dos militares dominicanos. Se fue con un paso afligido por prematura obesidad y, desde entonces, el líder "constitucionalista" desapareció. Ese mismo día había llegado de Londres, donde se desempeñaba como agregado militar de su país, y todo indicaba que se dirigía a Madrid. Allí vive su esposa, Paula, desde febrero de este año. El encuentro no se produjo.

Cuando terminó la guerra civil de 1965, Dominicana vivió una latente inquietud. Los dos antagonistas —Elias Wessin y Wessin, Francisco Caamaño— estaban en el extranjero con sendas sinecuras diplomáticas. En octubre, los amigos de Wessin formaron un partido; a los pocos días, desapareció Caamaño. El Presidente Joaquín Balaguer levantó la voz: "Que no se vuelva a ensangrentar el país".

Ciertas reacciones inmediatas aludieron, como era de esperar, a los compinches de Wessin, pero los dos compañeros a quienes Caamaño visitaba en La Haya —Héctor Lachapelle Díaz, uno de sus comandantes en la insurrección, y Manuel Montes Arache, su jefe de Estado Mayor— afirman, simplemente, no saber nada de su paradero. Si sospechasen un asesinato, o un secuestro, sus camaradas de armas denunciarían al grupo de militares "trujillistas".

Entretanto, otra versión se filtraba en algunas cancillerías iberoamericanas: "Caamaño se encuentra en Cuba". La especulación es verosímil. En una hora de vuelo, llegaría a su isla para encabezar otro contragolpe. O bien podría levantar la bandera continental del Che Guevara. ♦

## Chile

### El socialismo se deja la barba

Cuando la candidatura de Bernardo Leighton parecía asegurada (ver N° 257), la democracia cristiana optó por proponer al electorado de tres provincias (Bío Bio, Malleco y Cautín) que el 17 de diciembre convierta en Senador al joven Diputado Jorge Lavandero.

Dos razones pudieron inducir al partido del Presidente Frei a preservar su Ministro del Interior, más necesario que nunca desde que el proyecto de ahorro obligatorio devolvió sus aletargados bríos a la cur (Confederación Unica de Trabajadores): una, que la victoria era segura; otra, que una banca de Senador no valía lo que una cartera ministerial. La segunda parece más acertada.

Los votos conjugados de radicales y comunistas, a los que van a sumarse muchos descontentos, parecen suficientes para brindar el triunfo al profesor Alberto Baltra, que se dispone a sentarse en el Senado hasta el momento de lanzar su desafío a la sucesión de Frei, en 1970. La DC está aislada. Si bien, a su derecha, el Partido Nacional tratará de ayudar en su difícil empresa a Lavandero, lo más probable es que los ciudadanos de ese sector se abstengan: un triunfo de Baltra pondría en evidencia la peligrosidad del FRAP (Frente Revolucionario de Acción Popular), y en los próximos tres años, aun presentando candidato propio, la DC debería pactar con el PN.

Las aspiraciones de Salvador Allende a una cuarta candidatura presidencial se esfuman definitivamente: sus súplicas ante la reciente Convención socialista, para que confiase sus votos a Baltra, no fueron escuchadas. Después de la escisión provocada por Raúl Ampuero (líder del flamante Partido Socialista Popular), el "allendismo", demasiado débil, ya no puede seguir confiando en la vía electoral; para salir del paso, decidió "ratificar la lucha armada en Chile"; con todo, admite que por ahora no hay condiciones propicias. Aunque los secuaces de Ampuero se declaran aún más agresivos, quizás aspiren a integrarse en el FRAP. ♦



## YO LO UNICO QUE SE ES QUE NO TENGO PROBLEMAS...

Ella entiende de telas, de texturas, de estilos... Es capaz de decorar con certera armonía cualquier ambiente... Pero cuando se trata de su Chevrolet Super no tiene por qué saber que la serenidad de marcha se debe a la suspensión trasera Uniflex exclusiva, que el secreto de cada frenada se debe a un circuito dual de frenos con zapatas de regulación automática, exclusiva de Chevrolet. Ni siquiera sabe que cuenta con 3 velocidades sincronizadas, otra exclusividad Chevrolet que asegura total suavidad en los cambios y óptima maniobrabilidad en ciudad y ruta... y realmente no tiene por qué saberlo... lo único que le interesa es que, sencillamente, nunca tiene problemas con su Chevrolet Super.



**CHEVROLET SUPER**



Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## Alemania

# Un matrimonio mal avenido

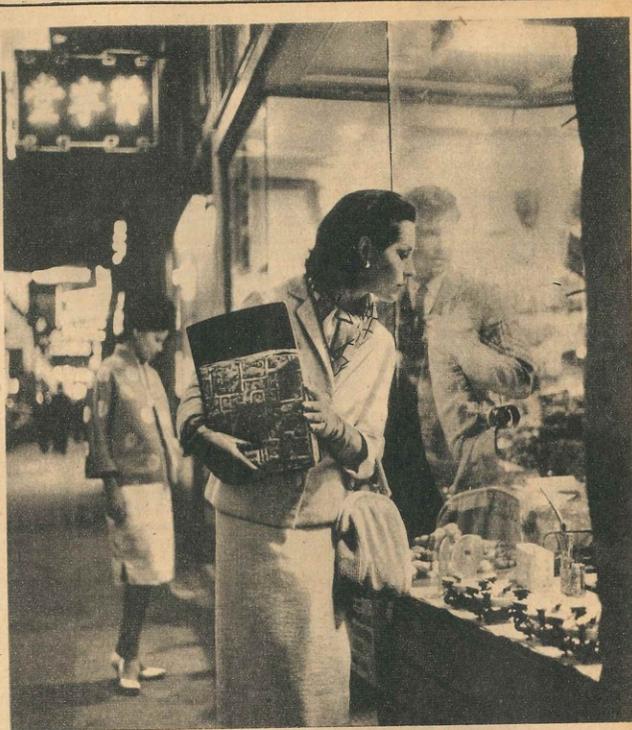
Hace un año —se cumplió el 2 de diciembre—, los demócratas cristianos acudieron a los socialdemócratas para inaugurar la fórmula de la *grosse Koalition* entre los adversarios tradicionales de la República Federal Alemana. Más que la continua extorsión del infimo Partido Liberal, causa inmediata de la crisis, la urgencia y la amplitud de los problemas que suscitaba un principio de recesión económica, las dilaciones y contramarchas del Gobierno presidido por el profesor Ludwig Erhard, el tedio y el desconcierto que abrumaban a la opinión alemana, habían conducido a esa innovación, por la que abogaba hasta el fundador del Estado, Konrad Adenauer, que la había rehusado durante 15 años.

Asociándose a la ucd en momentos en que el partido mayoritario veía ensombrecerse su futuro, la sdp aspiraba a librarse de la reputación de ineptitud que la prensa conservadora había infligido a los líderes socialistas. De la noche a la mañana, sus tres principales dirigentes, Willy Brandt, Herbert Wehner y Helmut Schmidt, echaron por la borda sus diferencias ideológicas con los "lacayos del capitalismo". Pensaron que Brandt, Vicecanciller y Ministro de Relaciones Exteriores, con fructuosas iniciativas acerca de la distensión europea y de mejores relaciones con el Este, tal vez sea preferido por los electores, en 1969, a Kurt-George Kiesinger, un Canciller que dista de haber alcanzado la popularidad de sus dos antecesores.

Pero el poder tiene para ellos más inconvenientes que ventajas. Hubo que adoptar medidas de austeridad que castigan duramente a los asalariados, y los socialistas pierden terreno en cada elección local. Los demócratas cristianos, en cambio, recordando sin cesar "el papel dirigente" de la ucd, lograron reagrupar sus tropas, desconcertadas por la reyerta entre los "atlánticos" de Gerhard Schroeder y los supuestos "gaullistas" de Franz-Josef Strauss.

Los elementos tradicionalistas del partido parecen satisfechos con el Canciller. Después del alentador restablecimiento de relaciones diplomáticas con Rumania, el estéril intercambio de notas entre Kiesinger y Willy Stoph, el Primer Ministro alemán del Este, y las trabas que se opusieron desde Bonn al intercambio de embajadores con Yugoslavia, pueden alegar que la intransigencia de los países socialistas comporta un fracaso de Brandt. La única nube, en este sonrosado horizonte electoral de la ucd, es el rápido crecimiento de un grupo neonazi, el Partido Nacional Demócrata, cuyos demagógicos jefes aspiran a quedarse con los 50 escaños que aún ocupan los liberales en el Bundestag.

Quizás la merma socialista aproveche al comunismo, pero es improbable que la extrema izquierda obtenga el mínimo del 5 por ciento de los votos para estar representada en el Parlamento. ♦



## Cuando usted viaja con Cheques de Viajero del Bank of América



## el banco más grande del mundo viaja con usted.

En Hong Kong el viajero tiene a mano los precios más favorables para comprar cualquier cosa. Y con Cheques de Viajero "Bank of América" usted tiene a mano dinero universal, aceptado en todas partes como dinero en efectivo, tan seguro como en el banco. En caso de robo o pérdida, usted recobra su dinero inmediatamente, respaldado por el Banco más grande del mundo. Viaje con dinero que sólo usted puede gastar:

**CHEQUES DE VIAJERO "BANK OF AMERICA"**  
Solicítelos en los principales Bancos y en las Casas de cambio más importantes.

# BANK OF AMERICA

NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION

# Tres hombres en un bote

"Hemos aceptado ciertas condiciones, pero no son condiciones draconianas." Roy Jenkins, economista, de 47 años, nuevo Ministro del Tesoro británico, informó así a los Comunes sobre el crédito contingente del Fondo Monetario Internacional (1.400 millones de dólares) y sobre el préstamo concedido por siete bancos centrales al Banco de Inglaterra (250 millones). Con esa masa de maniobra, el Gobierno de Harold Wilson tratará, en los próximos meses, de equilibrar la balanza de pagos, principal objetivo que se buscaba con la devaluación de la libra (ver números 257 y 258). Entretanto, persevera en aporrear las puertas del Mercado Común Europeo, que de Gaulle mantiene trancadas por dentro.

El Ministro devaluador dimitió: así lo ordenaba la hipocresía, ese bien inestimable que se conserva en las naciones de vieja tradición política. James Callaghan había prometido a varios países que sus saldos en esterlinas no sufrirían mengua alguna por decisión oficial: nadie les devolverá lo que han perdido, pero alguien se va porque "no pudo mantener su palabra".

En realidad, trueca su cartera por la del Interior, donde estará subordinado a Jenkins, quien exigirá que doblegase a cualquier precio una huelga ferroviaria. Quizá tenga más suerte que su sucesor y antecesor, quien no pudo contrarrestar un catastrófico paro de 3.000 estibadores, que costó a Gran Bretaña 100 millones de libras.

"¿Por qué renuncia usted y Wilson no?", preguntaron a Callaghan por televisión. "Yo era el responsable; personalmente prometí a quienes se interesaban por eso que no devaluaríamos; si un Ministro hace tales declaraciones, debe cargar con las consecuencias." El periodista insinuó entonces: "Ahora lo relegan al departamento del Interior. ¿No tiene usted

la impresión de que lo han encerrado en una perrera política?" Permaneció un momento pensativo, luego replicó: "Creo que la gente tiene derecho a decirme: 'Mira, dijo que no devaluaría y lo ha hecho'; en tal sentido, supongo que estoy en la carbonera".

Jenkins y Callaghan suelen polemizar en público. El año pasado, el Ministro del Interior proponía devaluar, para no aplicar medidas restrictivas de carácter deflacionista; el del Tesoro, que adoptó esas medidas para salvar la moneda, al cabo ha tenido que devaluar. Ahora, en cambio, el Primer Ministro encomendó a Jenkins que siga la política de Callaghan; guay de él si deja mover los precios y salarios.

En realidad, estos tres hombres se disputan hace tiempo la jefatura laborista. Wilson se ha librado del asedio de Callaghan —el más viejo de los tres— y quizá sospecha que Jenkins —el más joven— se devaluará también.

Es verdad que si Jenkins fracasa ya no será posible vencer a los conservadores en la próxima elección general: los últimos sondeos de opinión les atribuyen el 47,5 de los votos (contra 34,5 de los laboristas). Pero Wilson, en todo caso, sería el jefe de la oposición.

La semana pasada, un estudiante de 19 años, Nicholas Wolfe, compareció ante un tribunal de Cambridge, acusado de ofensas al Primer Ministro: lo habría llamado "bastardo izquierdista". El joven aristócrata corrigió espiritualmente: "Jamás le aplicaría ese término. Puede que lo haya calificado de bastardo, pero no de izquierdista".

La crisis interna del laborismo es tan profunda que se divisa un peligro de desintegración: los mineros galeses, que constituyen la "vieja guardia" del partido, han amenazado con crear otro. Uno de esos mineros, en el período de entreguerras, consiguió introducir a su hijo, Roy Jenkins, en la Universidad de Oxford. Si hoy no fuera Ministro del Tesoro, quizá podría incurrir en algún rasgo de ingenio comparable al de Nicholas Wolfe. ♦

## China

# La anunciación de la píldora

China fue rechazada por 18ª vez (58 votos contra 45) en su intento por ingresar a la UN; se suavizan las relaciones entre Gran Bretaña y China, al levantarse las restricciones a la circulación de los diplomáticos británicos en Pekín; algunos negligentes aviadores norteamericanos bombardearon un buque chino. Son las noticias que encerraron a China, la quincena pasada, en los diarios de todo el mundo.

En el interior de China, donde el misterio sólo es descubierto por los viajeros, los comerciantes y algunos periodistas que no comprenden exactamente el idioma, se entretejen versiones más picantes: en el aeropuerto de Pekín, varios centenares de guardias rojos se trenzaron en una lucha de diez horas; 17 hombres pusieron en espaldas frente al paredón; en Sinkiang,



La escuela es un vicio burgués.

la hecatombe es imperecedera. Otras versiones, algo menos imaginativas y más viables, aseguran la continuación de la tregua, impuesta por Mao Tse-tung a fines de setiembre, en la Revolución Cultural.

Pero las purgas no se detienen. En noviembre apareció en los diarios de Pekín una lista de 53 personas que incluía militares y políticos. Erán las víctimas. Al parecer, en poco tiempo, esta gente pasará a retiro. En la misma ciudad se agudizaban las críticas contra Wang En-mao, el jefe político de Sinkiang, la enorme provincia de Asia central, reducto de las experiencias atómicas chinas. Después de un largo período de mutismo, los guardias rojos acusaron al compinche del presidente Liu Shao-shi: "Quiere ser emperador de Sinkiang".

El gobierno de Pekín se esfuerza por alejar de Sinkiang a ciertas minorías étnicas que, al parecer, prefieren cruzar la frontera e implantarse en territorio ruso. La propaganda china acusó recientemente a "la camarilla revisionista soviética" de "sabotear nuestra política relacionada con las minorías". Las dos grandes potencias comunistas refuerzan cada día sus guarniciones en la zona fronteriza.

Sin embargo, la extrema izquierda del comité central fue apercebida por Mao Tse-tung. Las últimas versiones descubren al viejo líder en excelente estado de salud y con una actividad demoleadora. El propio departamento de propaganda del Comité fue depurado por Mao; la acusación estriba en que los miembros atacaron a Chou En-lai. Tal vez lo más cierto, en este enjambre de rumores, es la reforma al programa de estudios en toda China. La medida —aunque no se sabe si es causa o efecto— altera la indolencia de los guardias rojos: después de pasear por las provincias, inculcando la Revolución Cultural y la veneración de Mao, se niegan a volver a la escuela.

Entretanto, el principio de Malthus preocupa también a los chinos. Según otro viajero, una nueva ley prohíbe a las mujeres tener más de dos hijos. Esta política demográfica alerta a los norteamericanos, que tratan de introducir píldoras anticonceptivas en el vasto mercado de China. ♦



Roy Jenkins: Su hora más gloriosa. AP

# A través del volante se aprecia la calidad de los neumáticos

Cuando tome entre sus manos ese volante —que le es tan familiar— piense que al final del sistema de dirección, están los neumáticos. De su estado, depende en gran parte la seguridad de maniobra.

**Si usted no quiere pensar más en los neumáticos, piense en Firestone, el neumático de Firestone.**

## SB-100 "Sección Baja"

Sus paredes laterales más bajas, y su banda de rodamiento más ancha, permiten más seguridad en la velocidad, mayor agarre en curvas, pavimento húmedo o resbaladizo.

## HR-100 "Hombro Redondo"

Diseño que ofrece mayor superficie de contacto con el pavimento. Da mayor estabilidad en maniobras y frenadas.

Consejos Firestone para Su Seguridad: No se adelante por la derecha. Controle el estado de los neumáticos.



# Firestone

HOY Y SIEMPRE LO MEJOR



# TRANSFORME SUS VACACIONES EN UNA GIRA INTERNACIONAL

## EL TRIANGULO DEL SUR



US\$ **99**

LAGOS - NIEVE - MONTAÑAS -  
BOSQUES - VOLCANES - DEPOR-  
TES - CAZA MAYOR - PESCA.

BUENOS AIRES • CORDOBA  
• MENDOZA • SANTIAGO  
PUERTO MONTT • BARILOCHE

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES



ONE-ELEVEN

VUELE EN BUENA COMPANIA.



**AUSTRAL**



Caravelle

**LAN**

LA LINEA AEREA INTERNACIONAL DE CHILE

**TODOS EN JET**

## PRIMERA PLANA

**ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO**

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS

a la orden de

EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.

Perú 367 - Piso 1º

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

### TARIFAS ANUALES

	Dólares Vía ordinaria	Dólares Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Pa- raguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, Africa, Asia, Oceania	30	60

## Yemen Meridional

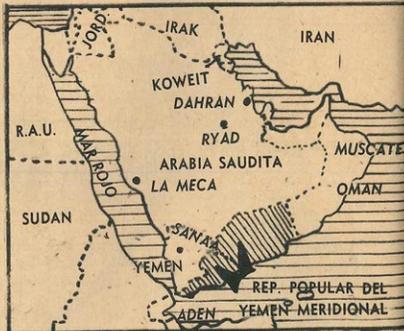
### Los sultanes de los últimos días

Se llaman Perim, Kamaran y Kuria-Muria. Son las últimas lágrimas derramadas por Gran Bretaña antes de evacuar Arabia del Sur. La semana pasada, el estatuto de las islas, que estaba en discusión, fue resuelto por las Naciones Unidas. La Asamblea General declaró que estas posesiones británicas, situadas frente a las costas de Aden, son parte integrante de la flamante República Popular del Yemen Meridional.

De esta manera, se agregan a los 14 Estados que componían la Federación de Arabia del Sur y a los tres que formaban el Protectorado Oriental de Arabia del Sur. Todos ellos integran la nueva República, circunscripta en 155 kilómetros cuadrados y poblada por casi un millón y medio de almas.

Gran Bretaña desalojó Aden, el más pequeño y el más rico Estado de la Federación, que tenía por principal recurso la base inglesa. Pero al retirarse de la península, los ingleses reforzaron sensiblemente las islas de Bahrein —el cuarto exportador mundial de petróleo— y de Masira, a lo largo de la costa de Oman y Muscate. Gran Bretaña aún mantiene abiertas las rutas estratégicas más alejadas del mundo donde puede intervenir. Todavía tienen vigencia los tratados defensivos y de ayuda con varios sultanatos y emiratos, formas políticas feudales, que garantizan la continuidad de las concesiones petroleras.

Sin embargo, el fantasma del nacionalismo recorre el Medio Oriente; aunque el prestigio de Nasser se supone en decadencia, nadie sabe cómo, el día de la independencia, su retrato apareció por millares en las calles. La descolonización de Aden deja un clima tenso. Los dos cohetes —antes servían para descubrir enemigos— que anunciaron la instalación de un nuevo Estado presagian el contagio republicano. La URSS ya reconoció al Yemen Meridional. Las caducas dinastías respiran, tal vez, los últimos días. ♦



Una península explosiva.



Habría  
que ser  
fumador de  
Clan



Clan es el resultado de una antigua fórmula que exige una rigurosa selección de tabacos.  
Y la fragancia y frescura de esos tabacos dan a Clan "ese aroma" tan especial.  
Clan es suave al paladar y entero en el gusto. Un buen tabaco... un tabaco masculino...  
un tabaco de éxito...! En sesenta y tres países se fuma Clan.



Clan es un tabaco  
de la firma holandesa  
Niemeyer,  
fundada en 1819.  
Mediante un  
permanente control  
de calidad  
Niemeyer garantiza  
la exactitud  
de la mundialmente  
famosa mezcla  
original.

Ar *Clan the pipe tobacco with the unique aroma*

de Revistas Argentinas



**Héctor Raúl Sandler**

Héctor Raúl Sandler (38 años, casado, dos hijos) irrumpió tardíamente en la Unión del Pueblo Argentino, la fuerza que comandaba el ex Presidente Aramburu; fue en 1963, en vísperas de los comicios que consagraron a Illia, cuando Sandler armó en Córdoba una filial de UDELPA que instrumentó su escalada hasta la Cámara de Diputados de la Nación. Tardíamente también, en 1949, inició sus estudios de abogacía, que culminaron en Córdoba con un doctorado en Derecho y Ciencias Sociales; en 1956, en fin, Sandler se retiraba de la Fuerza Aérea con el grado de alférez.

Este portero actuó en Córdoba como secretario del Interventor Medardo Gallardo Valdez (jefe de la SIDE durante el régimen de Illia), presidente del Consejo de Educación y vicepresidente

de la Dirección de Minas. Sólo en 1964 se iniciaron sus frecuentes diálogos con el general Aramburu, y su aparición en el distrito Capital Federal, de UDELPA, coincidió con una crisis interna que protagonizó el llamado sector de los ingenieros, cuyo bastión era la provincia de Buenos Aires (Ondarts, Loitegui, Werder, Ressia). Desde ese feudo intentaban convertir a UDELPA en una congregación de especialistas; Sandler era el caudillo de los dirigentes del interior, partidario de una postura con acento social contra el presunto conservatismo de los ingenieros. En esa lucha triunfó, al parecer, con la ayuda de Aramburu; de otro modo, en medio del revuelo que se levantó en UDELPA, difícilmente Sandler hubiera llegado a transformarse en el secretario general del Comité

Nacional. Desde entonces, él pasa por vocero y confidente de Aramburu; tres semanas atrás, como representante del Instituto Social Agrario, participó, invitado por los sindicalistas, en una mesa redonda de la cct.

Actualmente, Aramburu se halla en Francia, visitando a su hija y sus dos nietos, radicados en París (en la última semana circuló la insólita versión de que el ex Presidente desea viajar a China comunista, "para ver con sus propios ojos qué está pasando allá"). Mientras dura esa ausencia, agravada por el absoluto silencio público de Aramburu desde junio de 1966, Sandler mantiene permanentes entrevistas con políticos de todas las tendencias; se ha dicho que, con algunos radicales, trata de tejer para Aramburu lo que otros radicales tejen para Perón.

**PRIMERA PLANA** —Es cosa aceptada que el Gobierno proyecta cambios. ¿Qué alcances se atribuyen a esos presuntos cambios?

**HÉCTOR RAÚL SANDLER** — Me es muy difícil saber qué alcance pueden tener. Podría responder si supiera qué es lo que quiere hacer el Gobierno. Si el Gobierno dijera que va a trazar cierta línea, yo diría: bueno, estos cambios pueden ser importantes; si el Gobierno no pretende cambiar su línea, en lo político sustancialmente, yo diría que ellos no tienen ninguna importancia. En realidad, el interés que despiertan, en algunos conscientemente, en otros inconscientemente, pero creo que lo despiertan en todo el país, proviene de que el Gobierno lleva un año y medio de atraso en iniciar la revolución. En nuestro país, aunque la mayoría piense que los problemas acuciantes son los económicos, los iniciados, que realmente conocen los problemas de detalle, coincidirán conmigo en que el problema que tenemos es el político. En orden a esto, el Gobierno actual se ha trazado una especie de pausa que se ve en los hechos; no sé si lo tenía programado así; el hecho es que hay una pausa, una demora política que in-

dudablemente genera esta expectativa cuando se habla de cambios.

**P.P.** — ¿Qué formulación política debería hacerse al Gobierno?

**SANDLER** — Es difícil hacer concretamente una formulación al Gobierno, por varias causas. En primer lugar, por el panorama existente el 26 de junio de 1966, veinticuatro horas antes de la revolución. Existía un panorama tal, en orden a las estructuras políticas, que difícilmente uno puede pensar que pueda salir de él una sugerencia. Creo que la gran responsabilidad asumida por el Gobierno de la revolución es haber colocado el meridiano político en la Casa Rosada. Desde este punto de vista, difícilmente se puedan hacer sugerencias al Gobierno; hay coyunturas históricas especiales y en este momento difícilmente alguien podría imponer sugerencias. No descarto que a través del tiempo los pueblos generan sugerencias políticas de diverso orden. Fíjese usted que cuando se derrocó al Gobierno constitucional del doctor Illia tenía un partido importante detrás de sí; sin embargo, ese día no había sino un par de decenas de radicales reunidos en la Casa de Gobierno, aunque era más o menos visible el fenómeno

de la revolución en marcha. Ha pasado un tiempo y hoy los radicales son capaces de reunir dos mil personas en un asado. Diría, de paso, que el Gobierno de la revolución lo que está haciendo es revitalizar el panorama político del país, que con algún sentido pretendió sustituir.

**P.P.** — Bueno, pero la revitalización es muy relativa, porque usted mismo decía recién que el meridiano político pasa por la Casa de Gobierno.

**SANDLER** — De acuerdo. Pero le traía este ejemplo con respecto a lo siguiente: los pueblos siguen su evolución; hoy, una sugestión orgánica no me parece posible que surja. Pero eso no excluye la posibilidad de que, por propia evolución de los acontecimientos, nazcan desde el llano imposiciones, seguramente inorgánicas, incoherentes. No descarto la posibilidad, y le voy a ser franco, de que las tensiones políticas, económicas y sociales nos lleven, en definitiva, a un nuevo golpe de Estado. Esta es una manifestación política instrumentada por múltiples circunstancias, pero de una manera inorgánica.

**P.P.** — ¿Ese desemboque se daría por

falta de formulaciones o salidas políticas de parte del Gobierno?

**SANDLER** — Sustancialmente, sí. Cuando yo le digo esto le ruego que me interprete en términos correctos. No quiero decir que con la solución de los problemas políticos estén superados todos los problemas del país. No, porque esto sería coparticipar una peregrina teoría que hoy campea en las esferas del Gobierno en el sentido de que se pueden solucionar los problemas parcialmente. Primero los económicos, después los sociales y por último los políticos. Le he escuchado decir a un amigo: es como si la Naturaleza dispusiera que dentro de un año le comenzará a nacer el pelo, al otro los brazos, al siguiente las piernas, y así sucesivamente. En fin, saldría un monstruo. La vida orgánica de los pueblos es distinta; requiere un crecimiento simultáneo, uniforme. Más aún: pienso que si alguna primacía existe en esta espiral del desarrollo es la del problema político. Dar solución política es obtener el título de propiedad para comenzar a construir. Sin el título todo lo hecho se torna cuestionable, inseguro, perecedero.

**P.P.** — ¿Cómo debería el Gobierno reencanzar la vida política del país? ¿Una salida política con los partidos?

**SANDLER** — Bueno, esto me interesa más. Pienso en la necesidad de una aclaración previa en lo que se refiere a salida política. He leído el libro de Roth, quien tiene una frase muy ingeniosa, entre varias, cuando dice: "Los que no buscan salida son los que han entrado"\*. Esto es picaresco y se podría contestar así, en el mismo estilo: "Los que no buscan salida son los que han entrado". No se trata de la salida de unos u otros. No habría siquiera —para evitar equívocos— que hablar de salida, sino de ordenamiento político del país, del desarrollo político que el país necesita para ingresar en el desarrollo integral, proceso orgánico, equilibrado y constante. Creo que lo primero es ser realista; realista en el sentido de pensar el país que queremos para 1980, 1990, para el año 2000. El país que queremos construir. Esto implica imaginar nuestro país con sus problemas políticos resueltos, lo mismo que los económicos y sociales. No en forma definitiva, pero sí estructuralmente.

**P.P.** — Digamos, entonces, que los políticos no tienen mucho apuro.

**SANDLER** — No, no. Quiero explicarle lo siguiente. Nosotros debemos imaginarnos el país —quiero demostrarle esto, que no tiene nada que ver con el apuro— para el futuro. Yo imagino un país marchando regularmente, como un motor, con un sistema político, económico y social que regula bien; un país en marcha. Esto me significa que para el futuro tengo que tener esos tres problemas resueltos, pero, a la vez, me exige un inmediato planteo del problema político, hoy, ya mismo. Usted sabe que llamar a elecciones, hoy, significa un acto convulsional-

\* Sandler se refiere a *El país que quedó atrás*, de Roberto Roth, Secretario Legal y Técnico de la Presidencia (ver Primera Plana, número 252).



## AUSTIN SUDAMERICA contribuye a la posición de vanguardia de IBEC ARBOR ACRES en la industria avícola

IBEC Arbor Acres Argentina S.A., empresa avícola establecida en la Argentina en el año 1962, ha inaugurado en Pilar, provincia de Buenos Aires, la Planta de Incubación más moderna del país y de Sudamérica.

Esta organización ha llegado al productor argentino, luego de miles de experiencias y constataciones en sus granjas de investigación, a través de las mundialmente famosas líneas genealógicas Arbor Acres, contribuyendo así a una mayor producción de aves y huevos y mejores rendimientos de las explotaciones avícolas.

La nueva planta de incubación, una de las que actualmente posee la empresa en el país, está ubicada en la Ruta 8, Km. 52 1/2, y consta de salas de fumigación, de clasificación, de incubación y de nacedoras, local de expedición, lavadero, depósito de cajas, oficinas, baños y usina. Las condiciones ideales de temperatura y humedad ambiente para cada sala, según su función, son mantenidas durante todo el año mediante equipos especiales.

El diseño e ingeniería de esta planta estuvo a cargo de AUSTIN-SUDAMERICA con la colaboración de personal técnico de IBEC ARBOR ACRES.

AUSTIN-SUDAMERICA ejecutora asimismo de las obras, es subsidiaria de THE AUSTIN COMPANY de Cleveland, Ohio, EE. UU., una de las organizaciones más importantes del mundo en ingeniería y construcciones al servicio de la industria.

AUSTIN-SUDAMERICA aplica en nuestro medio el mundialmente famoso METODO AUSTIN de responsabilidad indivisa, que se caracteriza por la reducción de tiempo y máxima economía al cubrir con un solo contrato:

- Estudios de Ubicación
- Diseño preliminar
- Ingeniería detallada
- Construcción y supervisión de obra
- Instalación de equipos y maquinarias

para nuevas plantas industriales y expansión de existentes.



**AUSTIN  
SUDAMERICA**

S. A. I. C. I. F.

Perú 367  
Buenos Aires

Tel. 33-1521/5  
Cables THEAUSTIN

te. Tanto que me atrevería a decir, a fuer de sincero, que en alguna medida el golpe de junio se dió ante el caótico problema político que teníamos por delante. El problema estaba, indudablemente.

P.P. — *El peronismo redivivo.*

SANDLER — El peronismo y otras cosas más, no sólo el peronismo. Simplemente un esquema político que nos permite marchar con regularidad. Esto es el hecho actual. No descarto que debe haber diez salidas políticas posibles. Una serie de teorías, de gabinete, lo que se quiera... Pero no estoy muy seguro de que estas teorías, llámeselas corporativismo, Congreso Económico y Social, parlamentarismo, tomadas así como teorías, no creo, honestamente, que sean útiles. Suspendo todo juicio de valor; simplemente, no las creo útiles. En cambio, creo en un examen realista. Me fijo en algunas cosas y me digo: siempre he sido un proporcionalista, porque me parecía que el sistema proporcional era el que garantizaba mejor representación. No quiero decir que el sistema proporcional haya sido el único causante de la situación institucional en el año 66. Pero si somos un poco sinceros y reconocemos la expresión corriente en el pueblo de que los partidos políticos carecían de representatividad —y creo que, efectivamente, así era— tenemos que pensar en qué medida el sistema proporcional, multipartidista, no ha contribuido a hacerles perder representatividad. Esta es una cosa que merece su análisis empírico. Eso implicará una base cuando queramos instrumentar la solución; ver si en principio nos vamos a dedicar a crear un sistema multipartidista, bipartidista o monopartidista. Por ejemplo, hay un hecho que me demuestra la necesidad de este análisis, dejando de lado toda teoría. De una manera u otra, el electorado se ha polarizado, a pesar de las agrupaciones políticas existentes. Me pregunto si no es una realidad argentina, propia, si no hay una conciencia social que tiende a la bipolarización.

P.P. — *Veo que usted está haciendo autocritica, porque el régimen del 55, con Aramburu, ensayó la proporcionalidad extrema del sistema D'Hont.*

SANDLER — Le pregunto honestamente: ¿cree que podremos encontrar salidas si nos aferramos a los esquemas que han desembocado en el 28 de junio? Debemos encontrar las reglas empíricas para una solución. Puede ocurrir que tengamos que revisar nuestros puntos de partida; no descarto tampoco que las soluciones a que podemos arribar alarmen a algunas personas, que pueden pensar en un desplazamiento de los hombres políticos tradicionales. No creo que eso sea estrictamente cierto. En política son reemplazadas las personas en la medida en que hay reemplazantes. Esto, independientemente de que sean jóvenes o viejos. Esa alarma puede torcer el juicio y creo que es prematura. Tanto como la ilusión que puedan forjarse algunos, de que por el hecho de que su partida de nacimiento es más reciente son los sustitutos inmediatos y seguros.

P.P. — *Ese problema generacional suele plantearse en la UCRP; ¿ustedes tienen en UDELPA parecidas inquietudes?*

SANDLER — No, nosotros no. Para decirlo de otra manera y no desplazarnos del tema, lo que está haciendo falta en el país es una revolución política, que la revolución llegue a la política. Tiene, indudablemente, que significar cambios, pero no tienen que hacerlos los desorientados. Se suele escuchar por ahí, por ignorancia o improvisación, hablar de corporativismo o cuasi corporativismo. Esto vulnera la regla empírica de nuestra realidad político-social, pues siempre los argentinos nos hemos manejado por el sistema de partidos.

P.P. — *¿No cree que los militares son efectivamente reacios a pensar en salidas políticas?*

SANDLER — Creo que sí. Además, tendrían buenas razones para serlo. Vale decir, si volvemos a la palabrita que usted emplea, *salida* política, los militares se alarman ante proyectos de salidas políticas.

P.P. — *Existe temor de volver a las circunstancias de los partidos.*

SANDLER — Efectivamente. Un proceso electoral, sin que haya habido una revolución política, les bloquea el pensamiento. Hay una cosa reprochable en el Gobierno, fíjese. Si un día determinado las Fuerzas Armadas se hubiesen despertado preocupadas por el problema económico, político y social y recién, al despertarse, se hubiesen desayunado con respecto a la realidad, bueno, en ese caso, yo diría que los militares querían hacer la revolución solos. Pero si usted tiene presente la realidad en 1966 y se acuerda de ese Parlamento que unió los bloques más disímiles para formar una oposición, y hasta la misma realidad del 63, cuando, quizá contra mi propia opinión, muchos partidos extendieron un aval en blanco al radicalismo para que saliera a flote; si usted tiene presente eso, recordará la enorme cantidad de dirigentes políticos, jóvenes y viejos, incluyendo los mismos radicales, que llamaban la atención al Gobierno del doctor Illia y le pedían —un 80 por ciento de la representación parlamentaria— que hiciera la revolución política... En un determinado momento pareció que los militares dijeron: esto no puede seguir así. E instrumentaron algo —no hablo de que sea positivo o negativo— que tiende a interpretar esa vocación política existente.

P.P. — *Es decir, los militares interpretan lo que el Gobierno de Illia desoyó.*

SANDLER — Claro. ¿Qué ocurre? Que toman el poder y, curiosamente, actúan igual que los radicales en este aspecto, antes del golpe. Vale decir, hay derecho a preguntarse: ¿Y toda aquella opinión política dónde está? Bueno —dirán—, nosotros no confiamos en esa opinión política. ¿Y por qué desconfían de ella si sostenía lo que ustedes hicieron? Bueno, pero no queremos mezclarnos con políticos. Vea, vea, yo

pienso que se está ignorando la realidad, pues sí hay temor a una contaminación estamos en un proceso muy delicado. Por eso, lo que me alarma es ver que no hay sólo falta de sapiencia —esto no es reprochable—, sino falta de sensibilidad para comprender el fenómeno político en su integridad.

P.P. — *En cuanto al proceso económico, ¿advierte usted la necesidad de que el Gobierno produzca un cambio, una reorientación?*

SANDLER — Vea, en este sentido no sé si el Gobierno piensa hacer o no cambios. La realidad se presenta muy dura para el pueblo, y los objetivos de desarrollo, muy distantes. Pienso que el enfoque general —no ciertas medidas parciales— es erróneo. Poco después de la revolución, un periodista amigo me comentaba que el contenido económico de las Actas de la Revolución era casi idéntico al programa de UDELPA. Le respondí que en parte era cierto, pero que sólo andando y según el enfoque que se le diera podría haber mayor o menor identidad. Prueba de ello es que, con las mismas actas, primero fue Salimei y después Krieger Vasena. Respecto del plan de éste es que digo que el enfoque general es erróneo. Desde luego que ha descuidado el factor político que reclama todo plan económico, aunque podría argumentar que ello no es de su incumbencia, cosa que es relativa. Pero de manera principal —y esto sí es de su incumbencia— el plan, aparentemente racional, es irracional. Carece de norte. De las grandes finalidades que deben insuflar sentido a las medidas técnicas de corte económico. Ese norte, indispensable a todo plan, es fundamentalmente la justicia social y el desarrollo nacional. Ambas cosas son correlativas e imposibles de separar. La justicia social no puede ni debe ser entendida como un barniz que torpe digerible el plan. No, ella es pieza fundamental, la clave económica del plan. Un plan sirve o no según sirva o no a una justicia social concreta, desde el comienzo. Si no es así, no sirve, a pesar de todas las teorías económicas. Habrá que cambiar tantas cosas en el plan como sean necesarias para alcanzar ese objetivo. Y esto —la justicia social— es basamento del desarrollo nacional, cuyo autor será siempre el pueblo, que trabaja e invierte en el país. Por cierto, la inflación conspira contra la justicia social y el desarrollo. Sé que en este punto usted y muchos me dirán: ¿Como compatibiliza usted la lucha contra la inflación, la justicia social y el desarrollo? Justicia social con inflación se ha hecho en este país durante 20 años, y se ha fracasado; economía con injusticia social, para combatir la inflación, se ha intentado varias veces, y también se ha fracasado. Ninguna cosa sirve. Entonces, por favor, pensemos en tercera dimensión; revisemos los enfoques académicos para hallar la solución realmente revolucionaria. Y no estoy hablando de cosas imaginarias. Le hablo con plena probabilidad científica. Como el doctor Krieger Vasena no ha superado ese dilema de hierro —porque le falta el enfoque—, su plan puede rematar en recesión, injusticia social y en la frustración del desarrollo pleno del país.

REVOLUCIONARIO! El pantalón de este hombre, el de aquél, el de aquellos otros (Suixtilpress!), tienen "memoria" de planchado permanente. Y retienen con lujo de detalle su forma original. Las mujeres por su parte son testigos ¡testigos felices! de este revolucionario acontecimiento. Porque positivamente Suixtilpress jamás necesita plancha. Porque puede lavarse a mano o en lavarrropas. Porque al secarse se plancha solo, y siempre luce como nuevo. SUIXTILPRESS ¡QUIEN LE QUITA LO PLANCHADO!

 **Suixtilpress**

El pantalón con "memoria"  
de planchado permanente.



CON LICENCIA KORATRON COMPANY, SAN FRANCISCO, USA.



SU PANTALON SUIXTILPRESS ADQUIERALO EN ÑARÓ Y EN REPRESENTANTES SUIXTIL DE TODO EL PAIS.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

P.P. — *Tal vez una inflación controlada.*

SANDLER — No hace falta ninguna inflación, pero esto nos llevaría a un terreno técnico que prefiero no tocar. Además, no es necesario parar la inflación, producir la injusticia social. El plan de Krieger Vasena tiene ese defecto. Lo inicia con un entusiasmo extraordinario, compartido por el Gobierno, por un sector de las Fuerzas Armadas, consentido resignadamente por el resto del país. Llevamos casi un año y tenemos una especie de impresión de que vamos a un callejón sin salida, a una recesión que puede conducir a una conmoción social. Se le va a acabar el tiempo al doctor Krieger Vasena y no va a tener solucionado ni el problema económico ni el social. Hay entre los economistas signos de preocupación acerca de la bondad del plan.

P.P. — *¿Entiende esto como perspectiva a plazo breve?*

SANDLER — Breve, muy breve. Me nos de un año. Veo a algunos economistas que se preguntan: ¿si estas medidas de impuestos y de racionalización nos llevan a una contracción, a una recesión, tendremos que volver a la economía inflacionaria?

P.P. — *¿Cree que Krieger Vasena, que fue Ministro de Aramburu, tiene capacidad de rectificación?*

SANDLER — Yo creo que sí, que la tiene en sentido potencial. Ignoro si tiene capacidad técnica para hacerlo. Le reconozco al doctor Krieger Vasena grandes condiciones, pero no se olvide que no siempre depende de eso; no sé si realmente conoce las fórmulas para la justicia social y el ordenamiento económico.

P.P. — *¿Qué rectificación impondría, si ello fuese posible, el aramburismo?*

SANDLER — Yo le digo lo siguiente: si en este momento analiza el sistema impositivo argentino, se va a encontrar con que los trabajadores e inversores están apabullados por los impuestos a los réditos, a las actividades lucrativas, a las ventas, y así sucesivamente. Todos estos impuestos caen, al fin, sobre el consumidor. Si yo produzco 100, pago 1 de impuesto; si produzco 100 mil, pago 1.000, y si no produzco nada, no pago nada. ¿Y el impuesto a las ventas? Ah, si usted compra o vende, paga. Y si no compra ni vende, no paga impuesto. Entonces, en el país existe un camino fatal para pagar impuestos: trabajar e invertir. ¿Cree usted que un país en el que trabajar e invertir es causa de castigo impositivo puede adelantarse? Como argentino diría que así como en el año 1813 se realizó una asamblea y se quemaron los instrumentos de tortura, hoy habría que realizar otra asamblea del año 13 para quemar los instrumentos de tortura impositiva que tienen atados como en un cepo a la inversión y al trabajo argentinos. Y, como solución primera, aunque esto pudiese asombrar al doctor Krieger Vasena y a muchos economistas, diría que el Gobierno debe quemar todas las carpetas de impuestos a los réditos en la Plaza de Mayo, y

además, invitar a concurrir a la ceremonia a todos los particulares que deseen quemar sus declaraciones juradas, todos sus falsos balances. Sería el primer paso hacia el desarrollo del pueblo, que es el único válido.

P.P. — *¿Qué enfoques advierte en el sector militar para superar las dificultades?*

SANDLER — Le diría que entre los enfoques políticos y los militares no hay tanta diferencia. He conversado con militares y, a veces, no transmiten sus propias opiniones, sino opiniones preconfiguradas. Creo que están preocupados, al mismo nivel que los políticos. Puede variar la forma de expresión. Creo que no ven la situación tan rosadamente, pero subsiste la esperanza en que una solución del problema económico permita una solución del problema político. Quisiera decirle que esta esperanza parece más endeble que un año atrás.

P.P. — *¿Cómo podrían jugar los militares esa inquietud? En apariencia, no hay nada coherente.*

SANDLER — No existe, a mi juicio, y hay buenas razones. Si se parte de la hipótesis de que nuestro problema esencial es el económico, de cuya solución previa resultarán, como por arte de magia, las sociales primero y las políticas luego, es obvio que un Gobierno que desatiende adrede los problemas político-sociales y utiliza sus energías en lo económico, debe gozar de beneplácito, por lo menos de parte de aquellos que comparten esa idea. Pero sí, como ocurre en la actualidad, parece que las soluciones económicas empiezan a hacer agua, nacen las dudas, aunque ellas no llegan a configurar todavía una idea nueva. Es una etapa, si se quiere, de desorientación. A medida que avance el tiempo cronológico —si el tiempo real de la vida no actúa por su cuenta— es posible que se recapacite sobre la falta de sustento histórico y científico de la idea madre; separar el desarrollo, proceso integral de un pueblo, en compartimientos estancos y —para mayores males— alinearlos en etapas sucesivas. Le confieso que en mis lecturas históricas no he hallado nunca confirmada esa ilusión.

P.P. — *Se habla de dos líneas en el Gobierno, una liberal y otra nacionalista. ¿Cree que les está destinado algún papel en lo que hace a una definición?*

SANDLER — No sé si existen, realmente, dos líneas tan definidas, con estas características. Además, las palabras *liberales* y *nacionalistas* están tan desgastadas que aguantan cualquier contenido. Coincido en que pareciera que hay, por lo menos, dos equipos de prosapias, inquietudes y visiones distintas de los problemas. Uno se afinaría sustancialmente en el Ministerio del Interior y otro en el Económico. Estas dos supuestas líneas tienen un elemento común. Ambas están contes-tes en que, en realidad, el país no tiene problemas políticos. ¿Me explico? Es decir, en este aspecto no hay divergencias, que pueden aparecer en cuanto al problema económico y social. Las críticas que puedan llegar desde el Mi-

nisterio del Interior al equipo económico están desautorizadas por razones técnicas, y como el problema político no existe, no hay críticas respecto a sutilezas desde el equipo económico. Pero nada de esto alcanza a significar una división tajante.

P.P. — *Un cambio de hombres en el gabinete, ¿sería sintomático de un cambio más profundo, que afecte a la orientación del Gobierno?*

SANDLER — Creo que se puede producir un cambio de hombres. Además, como usted se da cuenta, a través de lo que le he dicho, estamos frente a serios problemas, que son como volcanes, buscan salida. No descarto que se produzcan cambios, por otras razones, aunque aprovechando la coyuntura para dar escape a estos problemas. No puedo significarle si esos cambios serán sintomáticos. Creo que el General Onganía, en este momento, sigue teniendo mucha hegemonía, y es difícil saber qué piensa.

P.P. — *¿Cabe esperar reacciones sindicales más virulentas que las que se han dado hasta ahora?*

SANDLER — Sí, creo que sí. Además, lo encuentro lógico. Si yo fuera dirigente sindical, representante de un gremio, y éste resulta que ve disminuido su poder adquisitivo, el costo de la vida en aumento..., bueno, ¿qué tengo que hacer?

P.P. — *¿Sectores radicales han buscado coincidencias con Aramburu?*

SANDLER — No conviene hablar de sectores. Hay búsquedas, en todos los sectores, de hombres firmes con ideas claras. Aramburu reúne esas dos condiciones y no debe extrañarnos que sea abordado por todos aquellos a quienes el país les preocupa, porque quieren contribuir a la construcción del porvenir.

P.P. — *¿Esos contactos se expresan individualmente, sin rótulos partidarios?*

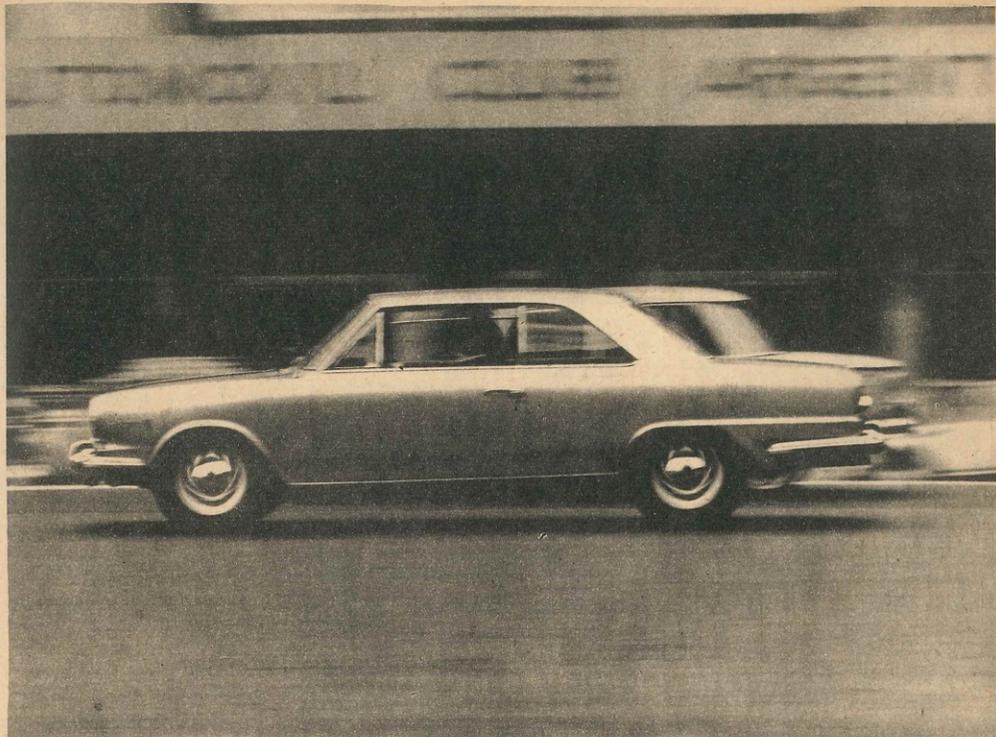
SANDLER — Sí. No porque se nieguen o reniegue de los rótulos, sino porque se piensa que cada uno ha adquirido una experiencia y que debe ponerla al servicio de los demás. Para contribuir a completar la ajena y, ¿por qué no?, para corregir la propia. Yo creo que de todo esto es factible —no necesario, pero sí posible— que resulte algo muy bueno; muy necesario para el país: la formación, diríamos, de un protoplasma político del que emergerán las fuerzas populares que el pueblo reclama.

P.P. — *Pienso si Perón, en su opinión, tiene alguna influencia con vista a un porvenir inmediato.*

SANDLER — Creo que desconocer la influencia de Perón en determinadas circunstancias es ignorar la realidad del país. Creo que sí.

P.P. — *¿Que la tiene?*

SANDLER — Que la tiene. La tiene porque las cosas están así. No hay más remedio. Si nada ha cambiado, no veo por qué van a cambiar las influencias. ♦



**¡ cómo se nota  
el cambio...**

J 813

**cambiando bujías cada 16.000Kms.!**

Aunque se las cambiaran sin que Ud. lo supiera, se daría cuenta enseguida por el arranque inmediato del motor y su aceleración más rápida. También lo nota en sus visitas al surtidor — menos frecuentes — al obtener máximo kilometraje por litro. Y sobre todo, lo percibe al disfrutar de la verdadera potencia del motor. Para asegurar firme protección al motor, aumentando su rendimiento y duración, es prudente cambiar el juego completo de bujías, cada 16.000 km. aunque sean Champion.



**bujías**



MUNDIALMENTE PREFERIDAS EN AIRE, MAR Y TIERRA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## Vance Packard: Una voz en el camino

"Pienso que la primera vez que me interesé en los problemas de la estratificación social fue cuando, siendo niño, en Pennsylvania del Norte, mi padre me hizo notar que una de nuestras vacas (creo que se llamaba Gertrude) era siempre la primera en llegar a los portones, a la hora de comer. Teníamos dieciocho vacas y todas le permitían pasar adelante." Pero no está dispuesto a jurar (porque tiene pésima memoria) que aquel hallazgo sirvió para encauzar definitivamente una inquietud hasta entonces dispersa. Por entonces —en 1937—, se había recibido de periodista en la Universidad de Columbia, era un muchacho curioso y parco, capaz de pasarse horas mirando a los chimpancés en el zoológico, todo el tiempo que le dejaran libre las tareas en la granja de su padre. Sin embargo, bastó que se publicara su primer trabajo, *Las formas ocultas de la propaganda* (1957, a los 33 años), para que Vance Packard empezara a ser un personaje mítico, un inquisidor terrible, una típica deidad del *Reader's Digest*.

Ahora en Buenos Aires, contratado por la Sociedad Argentina de Organización Industrial (SAOI), este hombre empujado y casi ciego, de severos ojos azules y no muy dado al diálogo, ostenta dos méritos básicos: el de haber sembrado pavor, confusión y escándalo a través de escasos cinco libros; el de haberse convertido en uno de los escritores contemporáneos más leídos. Una siembra de casi 6 millones y medio de ejemplares, en todo el mundo, demuestra que Packard se remontó a niveles que no soñaba en sus épocas de vaquero, y acaso tampoco cuando se decidió, formalmente, a estudiar las complejas técnicas de investigación desarrolladas en su patria en la década del 50. "Como las revistas no se animaban a publicar mis escritos, entré en contacto con mi actual editor. Le gustó el tema y decidimos hacer un libro. No esperaba que fuera un éxito comercial; mi madre sí, porque ella siempre creyó en su hijo." Así, de pronto, *Las formas ocultas de la propaganda* transformó al oscuro colaborador de una revista de divulgación psicológica (a 15 dólares el artículo) en una especie de Attila de la Madison Avenue, un reducto que nuclea a las organizaciones publicitarias más poderosas del orbe.

Desde otro ángulo, Packard se involucró en una función mesiánica al salir en defensa de una tradición que llevaba dos siglos de vigilia: la de una sociedad en donde los derechos individuales son —o deben ser— sagrados, en donde no se reconoce límite a la capacidad y decisión de cada uno. Si Packard enfatiza la amenaza de los persuasores no es porque lo asuste la

avalancha de la irracionalidad; más bien, su dedo apunta a quienes capitalizan esa arremetida. Y cuando la invasión alcanzó al inconsciente, escribió: "A los electores se los trata cada vez más como a perros de Pavlov, con sus correspondientes reflejos condicionados".

Imposible saber si es porque quiere ponerse a cubierto de estos riesgos que Packard vive en un tranquilo poblado de 8 mil habitantes, New Canaan, a unos 70 kilómetros de Nueva York, rodeado de granjas y explotaciones forestales. Es una casa de madera de dos pisos y sótano (su archivo), que comparte con Virginia, su mujer, y



sus tres hijos: Vance (25), arqueólogo; Randall (22), un perito en historia africana, y Cynthia (19). Hasta allí, eso es seguro, no llegan los mordiscos de la crítica que desata cada nuevo juicio suyo, un acibar que obtiene al cabo de prolijas recopilaciones. Su próximo libro, que versará sobre el impacto de los cambios sociales en la familia norteamericana, es el fruto de la más prodigiosa maratón literaria: para escribirlo necesitó leer 3 mil artículos técnicos y doscientos libros, entrevistar a 400 personas y visitar doce países. Pero jamás se jacta de no escatimar esfuerzos: él mismo se sometió a un test para reclutar ejecutivos —a cargo de una agencia especializada—, con el propósito de tomar contacto con el mundo que describiría en *Los trepadores de la pirámide* (1962). Fue rechazado.

Así, no solamente verificó que podía considerarse negado al juego social que fustiga con su prédica, sino que, como lo demuestra en *Los buscadores de prestigio* (1959), el ascenso

social no es tan sencillo como promete el sueño norteamericano. "Mi propósito —confiesa— no era el de burlarme de nuestro autoengaño, sino más bien el de tratar de ofrecer una nueva perspectiva de nuestra sociedad y de ciertos inquietantes cambios que, me parece, están ocurriendo dentro de ella." Toda la obra de Packard ronda el mismo interrogante: ¿Qué consecuencias acarrearán al individuo las presiones cada vez más rigurosas que soporta la sociedad? Sus alertas brotan a veces estentóreas, a veces pueriles, siempre efectistas. En *Los artifices del derroche*, en donde puntualiza los paradójicos de una economía sustentada en el vértigo del consumo (y que inventa formas de obsolescencia psicológica, para que el ritmo de la demanda no decaiga), Packard se apoya en anécdotas ("Si el negocio empeora, tendremos que dar un golpe en la cabeza al cliente y hacerlo firmar mientras esté inconsciente", le dijo un vendedor de autos de Atlanta) para arribar a la conclusión de que el derroche planificado es uno de los pilares de la Gran Sociedad. Entrevistado hace tres meses, en Nueva York, por un enviado del quincenario *Competencia*, Packard contó: "Mi hijo fue el primero en demostrarme la pérdida de alimentos, cuando una lata de espuma de chocolate, de tipo aerosol, parecía estar vacía. Haciendo caso omiso de la advertencia de que no había que perforar la lata, la agujereé y logré rescatar varias cucharaditas. En otras ocasiones recuperé suficiente crema batida, en latas aparentemente vacías, para cubrir dos o tres tartas de fresas. Ahora batimos nosotros mismos nuestra crema".

En el enajenado mundo del derroche gratuito, del conformismo no tan gratuito, de la violación de la vida privada, Packard no pierde oportunidad para lanzar su planífero rezongo: "¿Qué se hizo de nuestro viejo sueño? ¿Hacia dónde vamos?". Ni sus libros ni sus artículos en el *Reader's Digest* o el *New York Times* contienen la respuesta. Es evidente que no se desliza con facilidad por el camino de la prospección, siquiera sea para bosquejar el futuro de la civilización industrial; quizás sea prudente "no confundir la posesión de bienes con buena vida", pero habrá que aceptar que la valorización del tiempo, en plena cultura cibernética, desaconseja la antigua práctica de preparar cremas en casa. El gran mérito de Packard es el de haber acumulado —y vertido— información intachable, encaminada a testimoniar la muerte del puritanismo económico y social, aplastado por olas de automóviles que se mueven bajo nubes de dos kilómetros de extensión y que anuncian una nueva marca de quesos.

Desde el punto de vista de la sociología, su obra es una recreación inmediata de lo cierto, un enorme reportaje a la sociedad más compleja y opulenta de la Historia. Sin incurrir en hipótesis novedosas, y sin el remanido esoterismo de los trabajos técnicos, in-

En Argentina como en todo el mundo  
Pantalones

**Manhattan** MR



siempre  
bien puestos

CON  
POLIESTER  
**luxel**  
  
 MARCA REGISTRADA POR COPET  
 PARA SU FIBRA POLIESTER

en sus calidades  
DOCOMA y MANSTAY

pantalones  
MANHATTAN  
(siempre bien puestos)

PANTALONES

**Manhattan** MR

EN TODO EL MUNDO CONOCIDOS COMO LOS MEJORES

CONFECCION

**Amann** Brothers

TELA

**Castelar**

Distribuidora **DICAM** S.A.C. Chile 1837 - Tel. 38-0790/0877 - Buenos Aires.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

vita a sus millones de lectores a ejercer un acto de fe: el de conocerse a sí mismos, en cueros y a la intemperie.

Esta semana, en el Salón Dorado del Plaza Hotel, Vance Packard eligió cuatro temas para su primer ciclo de conferencias en la Argentina: *Los siete cambios socioeconómicos de nuestro tiempo*, *El papel de la publicidad y sus nuevas técnicas*, *La obsolescencia planeada en la industria* y *La clase de hombre que triunfa*. Aunque la tarifa del abono ha sido fijada en 30 mil pesos, no habrá sillas vacías y 70 empresarios absorberán simultáneamente la palabra del maestro.

A fines de la semana pasada, los dirigentes de SADOR llevaban recolectados dos millones cien mil pesos, lo suficiente para cubrir los honorarios del invitado y los gastos de su estadía. Dedicada, desde julio del 61, a la capacitación de directivos de empresa, la Sociedad dejó de ser la tierna quimera de tres ingenieros, para convertirse en uno de los más avanzados organismos de difusión técnica. En su sede de Azcuénaga al 1500, un edificio de tres pisos, 35 profesionales —edad promedio, 38 años— dictaron este año unas 3.400 horas lectivas a un alumnado de 1.400 ejecutivos. "Nuestra institución —advirtió Jorge Rizzi, el presidente— no tiene fines de lucro."

¿Por qué Vance Packard? "Queremos traer pensadores, no expertos —argumentó Guillermo Casá, director de cursos—; gente capaz de elaborar enfoques originales. La pericia es posible obtenerla aquí; el talento es algo internacional." Luis Ramón Vértiz, el tercer triunfador, deslizo que "el programa incluye a otras personalidades foráneas", pero no quiso dar nombres.

Rizzi, a su vez, justificó el viaje de Packard, debido a que "algunos de los peligros que señala en sus libros son más intensos en la Argentina que en los Estados Unidos. Por ejemplo, la intervención del Estado en la actividad privada. Hubo una época en que ese problema llegó a ser crucial [obviamente, aludía al gobierno de Perón], pero la maquinaria sigue montada. Allí, nada de eso ha ocurrido". En usa, en cambio, existe una mayor rigidez de la sociedad, pero como es posible que la Argentina vaya en ese rumbo, el tema de los cambios socioeconómicos puede servir de advertencia. Considera que el caso típico de fenómeno compartido es el de la utilización masiva de técnicas de persuasión psicológica, "para crear un mercado que reemplace la carencia de afectos o la realización de la personalidad por la tenencia de bienes"; concretamente aludía a los productos rotulados para ejecutivos. "Si Packard señala la necesidad de un retorno a la independencia de la personalidad, entonces su crítica es, al menos, oportuna."

El trio de ingenieros coincide en que en la Argentina hay campo apto para desarrollar el talento individual y que las empresas de éxito lo están aprovechando. "Pero también creo —anota Rizzi— que algunas compañías en ascenso comienzan a enfatizar la búsqueda de individuos que hagan buena letra. Uno de los desastres que Packard denuncia." ♦



Primera Plana

**El comedor de la Residencia Geriátrica y Orloff: Una veterana placidez.**

## Viejos

# El tiempo debe detenerse

Hace más de 30 años que en Europa se instalaron las primeras residencias geriátricas, destinadas a albergar ancianos que no padecían enfermedades agudas, pero cuya convivencia con el resto de la familia amenazaba destruir los nervios de todos, a corto plazo. La experiencia demostró que, incorporados a un grupo de su misma edad, los veteranos se acomodaban mejor a la sociedad que cuando vegetaban en medio de parientes jóvenes, sacudidos por conflictos que se agudizan con la diferencia de edades.

En la Argentina, la Residencia Geriátrica Privada ostenta tres años de actividad en esas lides, desde que el editor y ex estudiante de medicina Martín Orloff (51) decidió transformar una quinta de descanso (al 600 de la calle Del Arca, en San Fernando) en casa de huéspedes para pacientes trastornados por la vejez. Se planteó una aspiración más: "Solucionar un problema que acucia, en forma muy especial, a la clase media". Según Orloff, en cuanto el viejo de clase media cosecha un certificado de enfermedad crónica, se convierte en un atestado a la estabilidad familiar. No sólo porque la vivienda de los hijos o parientes cercanos comienza a ser abrumadoramente chica para soportar los devaneos del geronte, sino porque a los achaques articulares y arteriales suelen agregarse ciertas perversas modificaciones del carácter, capaces de promover una hecatombe de intolerancias, protestas y malentendidos.

Lo malo es que la generación de los hijos, especialmente en ese sector social intermedio, no demuestra estar bastante educada como para comprender que sus desgastados padres necesitan un trasplante, un cambio de aires que les restituya la paz: el hogar medio más tranquilo y pacífico, puede ser demasiado agitado para un abuelo en decadencia. Para peor, a esa incompreensión se suma un confuso sentimiento de culpa, como si hospedar a un anciano en un bucólico centro geriátrico fuera una muestra de insensibilidad. Dispuesto a echar por la borda esos prejuicios, Orloff concibió la idea de fundar la Residencia cuando su propia madre, Perla Orenbach (82), con-

denada a la invalidez tras una doble fractura de cadera, comenzó a rechazar toda dependencia familiar. Fue la primera pensionista de su hijo.

Una treintena de ancianos puebla ahora el instituto, atendidos por 19 expertos, cuya tarea consiste en convencerlos de que todavía son seres útiles. La Residencia, concebida al estilo de las hosterías de Bariloche, cuenta con dicimitorios intencionalmente escuetos, de manera que el poco espacio libre tienda a arrancar a los viejos de su aislamiento; así, suelen juntarse en el comedor, en donde se sirven cuatro comidas diarias, y en el jardín y salas de esparcimiento, bien aderezadas con mullidos sillones y un receptor de televisión. El primer piso está destinado a los ateroscleróticos propensos a la incontinencia, y a los menos sociales. La sala de los *agitados*, cubierta de material aislante, les permite quemar sus neurastias sin contagiar a los vecinos: "Preferimos aislarlos a *impregnarlos* [inyectarles sedantes]", deslizo Orloff, la semana pasada.

Los horarios y reglamentos no son allí demasiado rígidos, y si bien los turnos de comida son fijos, el tiempo de descanso está librado a la necesidad y deseo de cada inquilino, con edades que oscilan entre los 50 y 96 años. La laborterapia congrega a las mujeres (83 por ciento de la población total) alrededor de tejidos y costuras, mientras los hombres se ocupan del cuidado del jardín. Algunos se enarriescan en lecturas o prefieren excursionar los alrededores de la quinta, en compañía de alguna enfermera. Las visitas están limitadas a dos días por semana, quizá porque, una vez adaptados a los nuevos hábitos, a un trato más complaciente, los huéspedes se excitan con los familiares y se congestionan temperamentalmente. Cuando llegan por primera vez a la Residencia —traídos con el pretexto de unos días de descanso—, los viejos pueden deprimirse, pero bastan quince días para contentar a los más quejosos. Además, mantienen el derecho de solicitar la visita de su médico particular, que puede verlos tantas veces como sea necesario.

La tarifa de la clínica oscila entre 45 mil y 60 mil pesos mensuales por cada residente, pero Orloff sueña con fundar una especie de club con socios-proprietarios, para terminar de abolir el tabú de la vejez. Confía en que, ya que los hábitos más racionales se imponen siempre a los prejuicios, una campaña de educación geriátrica puede lograr el milagro. ♦

# Carnes Argentinas Preferidas



Si Por su CALIDAD, Londres, Madrid, Paris, Roma, Hamburgo,  
Lima, Hong-Kong y todo el mundo elige

C  
A  
P

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES  
Empresa Privada de los Ganaderos.

CREA RIQUEZA EXPORTANDO MANO DE OBRA ARGENTINA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ALBA S.R.L.

## Cáncer

# Después de la morfina

Antes, cuando el cirujano se declaraba impotente ante el avance del tumor, más dosis de morfina eran la receta inevitable para amainar los dolores del condenado a muerte. En las dos últimas décadas, la guerra contra el cáncer ha logrado progresos espectaculares. Y el enfoque más novedoso es, probablemente, la *Quimioterapia Antineoplásica*, cuyo primer congreso sudamericano culminó a principios de la semana pasada, en Buenos Aires. En realidad, toda Latinoamérica participó de las reuniones, junto con notorios cancerólogos de Europa y USA. Los temas principales resumieron el estado actual de la quimioterapia y los estudios de su administración para los casos de cáncer avanzado. Hubo consenso unánime en aceptarla como un valioso complemento de la cirugía y de la radioterapia; también, en augurarle un futuro ilimitadamente promisorio. Las nuevas drogas no sólo eliminan el sufrimiento del paciente; posibilitan, además, una prolongación de su vida.

El oncólogo español Enrique Stiefel Barba, arengó en una de las sesiones: "Es necesario proseguir las investigaciones destinadas a bloquear el desarrollo de los tumores en el individuo, mediante la utilización de estos medicamentos. Al menos, hasta que llegue el momento de conocer los factores que engendran la enfermedad y poder, entonces, prevenirla o combatirla con eficacia". El problema actual es que algunas drogas son verdaderamente buenas, pero algo tóxicas; si bien destruyen las células neoplásicas, su poder suele extenderse a las células normales y dañarlas. "Hay mucho camino para recorrer —reconoció Stiefel Barba—, estamos como en la época en que las temibles enfermedades infecciosas, que segabán miles de vidas en el mundo, eran combatidas con sulfamidas porque aún no se habían descubierto los antibióticos."

En el cónclave se anunció que en la



Virus de la leucemia (arriba, izquierda) hallado en la sangre de un niño y ampliado 60 mil veces.

Argentina existen unos 260 mil cancerosos, cifra que se incrementa en casi 60 mil pacientes anuales. Una deficiente educación popular y escasos centros especializados contribuyen a que la mayoría de los afectados se presenten ante el médico cuando el estado evolutivo de su enfermedad se halla ya muy avanzado. En estos casos, la quimioterapia es la indicación adecuada: un cómputo estadístico estableció que uno de cada dos pacientes mejoró con este tratamiento. La mayoría de los enfermos presentaban cuadros de neoplasias al aparato digestivo (ocupa el segundo lugar como causa de fallecimientos por cáncer, en el país; los tumores pulmonares ocasionan los mayores estragos), que escapan por sus características al diagnóstico precoz.

El especialista Felipe Jiménez de Asúa, uno de los representantes argentinos, enseñó que ahora se dispone de drogas que proporcionan una buena cuota de supervivencia en casos de leucemias crónicas. Pero, en las leucemias agudas, el problema se torna más dramático: cuando se declara en niños de corta edad, sólo cabe entablar la lucha por la curación definitiva, pues el período de vida se angosta en forma notable. Si el alto porcentaje de niños cancerosos asombró a los legos, eso se debe a las mejores pesquisas médicas que permiten diagnósticos más precisos. Los tumores infantiles son frecuentes en el riñón, los ganglios linfáticos, la retina, los huesos y el cerebro. En estas áreas, la investigación quimioterápica se halla rezagada en relación con los tratamientos antileucémicos; sin embargo, recientes descubrimientos han probado una mayor resistencia del niño a los agentes citotóxicos (los que afectan a las células) y sugirió la combinación de nuevos fármacos que ofrecen perspectivas alentadoras. Uno de los éxitos del congreso fue, precisamente, la unificación de criterios para señalar el valor curativo de algunas drogas y las dosis convenientes frente a cada situación.

Varias técnicas se han perfeccionado para suministrar las drogas antitumorales, que impiden la diseminación del mal, estabilizando la afección. John Stehlin, delegado de USA, quien presidió la mesa redonda sobre quimioterapia por infusión y perfusión, describió los métodos de aplicación de drogas por vía intraarterial. Ofelia Trimboli de Estévez, a su vez, reseñó las técnicas de *colpocitografía*, en la mujer, y de *citología bucal*, en el hombre, que han puesto bajo control la acción de las drogas antiblásticas; el sistema es sencillo e inócuo, y permite evaluar la efectividad del tratamiento; desde 1962, en el Hospital Militar Central de Buenos Aires se han estudiado así más de 600 enfermos.

El interés y entusiasmo que despertaron las sesiones del congreso justificaron una formal reunión luego de su clausura. En el solemne recinto del Hospital Militar, el profesor italiano Carlo Sartori, uno de los próceres de la especialidad a nivel mundial, disertó sobre *Novedades en cáncer*, y el brasileño Moacyr Santos Silva encará el *Plan general de tratamiento de la enfermedad de Hodgkin*. "Todo esto ha sido admirable", felicitó Stiefel Barba. Los argentinos, sonrieron. ♦



Maqueta del santuario: En marcha.

## Veneraciones

# Una Madona para el emigrante

"Démosle al emigrante una Madona, símbolo de religión y patria, que sirva para hermanarlo y mantenerlo en los insustituibles valores espirituales, tantas veces en peligro y olvidados." La propuesta fue formulada en 1953 por un sacerdote de la orden de los Capuchinos, Ermindo da Treviglio, y su eco culminó dos años después con la coronación pontificia, por el Papa Pío XII, de la primera imagen de Nuestra Señora Madre de los Inmigrantes. Al año, esa imagen presidía el altar de una humilde capilla del barrio de la Boca, en Buenos Aires, y desde entonces su culto empezó a difundirse en todo el mundo, en cientos de capillas puestas bajo su advocación.

Hace diez días, un nuevo testimonio de fe permite creer que la veneración de la Madre de los Inmigrantes constituye un ponderable atajo hacia la solidaridad entre los emigrados: en Catalinas Sur, a un costado de la Boca, se inauguró el templo de un santuario compuesto, además, por una escuela primaria y otra secundaria (técnica, para adultos), un centro materno-infantil, un servicio de asistencia social, con consultorios médicos y odontológicos. El Presidente de la Nación, autoridades de la Iglesia y representantes de veinte colectividades extranjeras asistieron a la inauguración de la obra, emplazada sobre terrenos donados por la Municipalidad y que comenzó a erigirse hace nueve meses, bajo la dirección del doctor Oberdan Sallustro, e inspiración de la Orden Scalabriniana. "Tratamos de construir un monumento de gratitud de los inmigrantes llegados a nuestro país y de sus descendientes", explicó Sallustro. Y así lo deben haber entendido las empresas y particulares suscriptos a una colecta que supera ya los 100 millones de pesos.

Desde que Pablo VI (quien donó el cáliz de oro estrenado en el oficio del domingo 3) bendijo la piedra fundamental del santuario, a fines del 65, en el Vaticano, las expresiones de caridad se sucedieron sin pausas: otros que trabajan horas extras, gratuitamente, aseguran la pronta concreción del ambicioso proyecto. ♦

# De la Dinastía Reemtsma de Alemania

# REVAL

## nuevo negro con filtro

Reval descende de una tradicional dinastía alemana: Reemtsma, famosa en toda Europa por su arte en la elaboración de los mejores cigarrillos.

Es el único cigarrillo con papel importado. También son importados el diseño de su marquilla y la minuciosa técnica alemana.

Reval está hecho con tabacos argentinos de exportación -provenientes de cultivos especiales- y su sabor

muy exclusivo... es realmente a nuestro gusto.

Precio: \$ 100.-

Reval es el primer cigarrillo negro elaborado por Manufactura de Tabacos Imparciales S.A.I.C.A., bajo licencia y permanente control de calidad de Reemtsma Cigaretten-Fabriken G.m.b.H., la compañía tabacalera más grande de Alemania Occidental y una de las mayores del mundo.



# TORINO

300s - 380 - 380 w





PODESTA SI  
NUNCIO NO



Murio A. Iglesias

*Dos signos de la discordia: Un paredón en la Boca, la manifestación del 7 ante la Nunciatura.*

## INFORME ESPECIAL

# Discordia en la Iglesia argentina

Los noventa testigos se levantaron para cantar el Credo. Luego, el Rector de la Catedral leyó sin inflexiones, en latín y en español, el decreto pontificio que ungía a Eduardo Francisco Pironio, ex Obispo auxiliar de La Plata, como administrador apostólico de la diócesis de Avellaneda. Pironio hizo su profesión de fe y prestó juramento. El primero que se acercó a abrazarlo fue un clérigo macizo, altísimo, cuya cabeza parecía a punto de desmoronarse sobre las cejas: era Jerónimo Podestá, el Obispo a quien acababan de destituir. Aquella ceremonia, consumada con sigilo en el colegio María Auxiliadora, de Avellaneda (cuya capital sustituye a la iglesia matriz, en reparaciones), fue el último acto oficial de un escándalo que dejó estupefactos a los católicos argentinos. Sucedió el 5 de diciembre, a las 11 de la mañana. Los alrededores estaban custodiados por policías de Lanús, "para prevenir desórdenes callejeros".

"Como si fuese un golpe de Estado", opinó un obrero del Sindicato de Barracas de Lana. "Es el misterio de la Pasión que se repite", aventuró a la mañana siguiente un sacerdote de la diócesis. Las dos metáforas (a menudo fundidas en una) fueron alegadas desde entonces en todas las reuniones de adictos a Podestá. "Hoy es Viernes Santo", se dijo en un salón de la calle Spurr, Wilde. "La Pasión de Cristo no ha sucedido tan sólo una vez en la historia. Se repite cada día, así como la imagen de Dios se repite entre los hombres." En el colegio San Ignacio, de Wilde, otro distribuyó así las figuras: "El Nuncio es Caifás; los miembros del Episcopado argentino componen el Sanhedrín que ha condenado al justo; el Gobierno es Pilatos, que se ha lavado las manos ante el sacrificio. Los cargos contra Podestá son los mismos que se hicieron contra Nuestro Señor: excita al pueblo, no paga el tributo al César; esto es, no se somete al Gobierno".

Más allá de las parábolas, la defen-

estración del Obispo de Avellaneda escoció de tal modo el pellejo de la Iglesia argentina que quizá nunca se aplaquen del todo sus urticarias. Otros conflictos graves turbaron al clero desde que Roca expulsó al Nuncio Luis Mattereda, en 1884, cuando intervino para restablecer en las escuelas públicas la enseñanza religiosa. Pero ninguno ha creado tanta discordia como éste.

En julio de 1923, a la muerte de Mariano Antonio Espinosa, Arzobispo de Buenos Aires, el Gobierno Alvear propuso a Miguel de Andrea para ocupar la sede vacante. El Vaticano, al parecer instigado por un grupo influyente de damas católicas, provocó la renuncia de Andrea a su candidatura y lo nombró, como consuelo, visitador apostólico en América latina. El pretexto sembrado para sacrificarlo fue su revulsivo "socialismo", cepez de erizar a una feligresía todavía aterrada por el triunfo de los "bárbaros soviéticos".

Los pleitos entre Perón y la Iglesia, que ya no cesaron desde el famoso discurso del Luna Park, el 25 de noviembre de 1954 ("De hoy en adelante han terminado los últimos privilegios"), tuvieron un efecto contrario al que buscaba el Gobierno: unieron al clero y a los laicos en un frente común de oposición, y acrecentaron el influjo del Episcopado sobre los católicos que permanecían tibios o sobre los que optaban por mantenerse quietos. El "cuerpo místico" de la Iglesia se puso en movimiento: a la expulsión de los prelatos Manuel Tato y Ramón Novoa, en junio de 1955; a la quema de los templos y a las depredaciones en las casas de los sacerdotes, la Santa Sede replicó con la excomunión. Los fieles se habían adelantado: la procesión de Corpus de aquel año (el 11 de junio) fue uno de los desafíos más temerarios que había afrontado Perón hasta entonces.

En plena ebullición posconciliar, cuando la Argentina es uno de los mayores campos de batalla entre los

grupos conservadores (que son aquí mayoría y dominan el Episcopado) y los llamados progresistas, el derrocamiento de Podestá es casi una declaración de guerra. Pero uno de los bandos tiene armas nucleares, y el otro no; y el primer bando sabe, también, que la eliminación de los principales focos de resistencia desalentará a sus seguidores. "Heriré al pastor y se dispersarán las ovejas", glosaba un sacerdote obrero, citando uno de los Salmos.

**Los Hechos de los Apóstoles** — "Los Obispos son los sucesores de los Apóstoles, y por institución divina están colocados al frente de iglesias peculiares que gobiernan con potestad ordinaria bajo la autoridad del Romano Pontífice", define el *Código de Derecho Canónico*. Cada vez que uno de ellos es defenestrado, pues, el hecho asume una gravedad difícil de medir: recuérdese que ni siquiera Cristo quiso condenar a Judas Iscariote, uno de los Doce. Y en este caso, según todos los indicios, el convalidante Pablo VI firmó una sanción que ya otros habían tomado por él.

¿Qué pudo desencadenarla? Desde que asumió el Obispado de Avellaneda, en la Navidad de 1962, Podestá había resuelto erigirse en un "defensor de los desposeídos". Procuró crear una bolsa de trabajo para resolver la desocupación y cobijó en su diócesis a un equipo de sacerdotes obreros al que la Curia de Buenos Aires miraba con recelo. Sus amigos lo definían, sin embargo, como un ideólogo al que le costaba asumir compromisos con la izquierda católica. Observaban con desagrado su costumbre de evitar los ataques frontales al Gobierno, a los sectores más retardatarios del laicado y a los industriales remisos a la justicia social; les disgustaba, también, verlo en las canchas de Racing e Independiente, acompañado por el Nuncio Umberto Mozzoni, a quien se culpaba entonces de la frase: "Es ya demasiado tarde para limpiar al Brasil de curas revoltosos. Hasta el Prímado [el Cardenal Agnelo Rossi] protege a Helder Camara. Pero en la Argentina todo sucederá al revés".

Fuese o no cierto aquel designio de monseñor Mozzoni, hay testigos para otra de sus efusiones. A mediados de

agosto de 1965, cuando uno de los sacerdotes obreros apañados por Podestá (Francisco Paco Huidobro) fue despedido de la fábrica Indupar, al promover una huelga, y el Obispo decidió mantenerlo en su diócesis, el Nuncio le habría prevenido: "Portate bien si quieres ser el próximo Arzobispo de Buenos Aires".

Podestá disponía entonces de un formidable pretexto para congraciarse con el Nuncio: los movimientos de otros sacerdotes en apoyo a Huidobro (cartas, manifiestos, conatos de protesta pública) le habrían bastado para dar por terminada la experiencia de los sacerdotes obreros. Sin embargo, zanjó el problema con una sanción a tres de ellos, "por ingerencia huelguística", pero les permitió seguir adelante. Es probable que la amistad de Mozzoni y Podestá empezase a naufragar entonces. Al Nuncio debió de disgustarle aquella falta de complacencia del Obispo: un año después, informaría a la Santa Sede que "no hay graves problemas sociales en la Argentina" y que, por lo tanto, "los sacerdotes obreros no tenían razón de ser". Otro diocesano, cuyos sacerdotes se habían empeñado en trabajar en fábricas o como empleados, pidió por esa misma época consejo a Mozzoni. Su respuesta habría sido: "Suspéndalos enseguida!".

Quizá también de entonces data la definitiva toma de conciencia de Podestá y su necesidad de asumir un mayor compromiso con "las clases poseídas", como él las llama. En octubre de 1966 había señalado en Tucumán que se acercaban "sacrificios dolorosos" y prevenía sobre la dureza de las migraciones obreras en masa, a raíz de la crisis azucarera. Hacia setiembre, había comenzado a escribir una columna firmada en el quincenario *Imagen del País*, en la que reclamaba insistentemente la reapertura del "diálogo entre los argentinos". La de la primera semana de mayo de 1967 reivindicaba la imagen de un "Cristo pobre" y responsabilizaba al Gobierno y a los dirigentes sindicales por la ausencia de celebraciones en el Día del Trabajo. "Dios no quiso hacer distinciones entre ricos y pobres", deslizó aquel mismo mes, al empezar su prédica para difundir la Enciclopedia *Populorum Progressio*. Y el 6 de julio, durante un banquete de la Asociación Cristiana de Dirigentes de Empresa, lanzó uno de sus más estrepitosos disparos de obús: "Me entra frío en el alma —dijo— cuando pienso en las perspectivas de la Argentina".

La segunda de sus reuniones con el Presidente Onganía, un par de meses después, lo situaba de pleno en la oposición al Gobierno. Una entrevista destemplada había creado ya fisuras en sus endebles relaciones, el año anterior, cuando Podestá acudió a la Presidencia para quejarse por el avalamiento de las Universidades. Esta vez, el Obispo iba a pedir "un reparto equitativo de las riquezas del país" y una "nivelación de los sacrificios impuestos a la comunidad". Onganía le replicó que "la Revolución Argentina estaba en lo mismo" y que, por lo tanto, no había razones para seguir hablando del tema. La Curia de Buenos Aires y el Nuncio, al enterarse del

episodio, dieron rienda suelta a su indignación. Quizás a partir de aquel momento quedó sellada la defenestración de Podestá: faltaban los medios para consumarla.

La primera piedra de ese camino fue disparada por el vicario general de su diócesis, Emilio Plinio Monni, un atable sacerdote que habría procurado congraciarse con la jerarquía denunciando a Podestá por su desorden en el manejo de los fondos episcopales. Dos meses después, en diciembre, el Obispo admitiría no prestar demasiada atención ni a los libros de contabilidad, ni a la velocidad de los automóviles. Se ocupaba de asuntos más importantes. La segunda piedra apuntaría más abajo, y todavía no se conoce al que la lanzó: infamaba al Obispo con murmuraciones sobre sus actitudes ante la mujer.

El propio Podestá ha explicado, en media docena de comunicaciones de prensa, cómo se sucedieron los hechos desde entonces. Habrá que creerle, puesto que ni Mozzoni ni el Episcopado ar-



Podestá: El adiós a Avellaneda.

gentino salieron a desmentirlo, aunque eran los únicos que podían hacerlo.

• El 1º de noviembre, por medio de la Nunciatura, la Santa Sede le pidió que renunciara al Obispado de Avellaneda. Accedió a hacerlo, a condición de "un encuentro personal con el Santo Padre, sin lo cual [la renuncia] carecería de todo valor". El Nuncio le informó que hasta enero de 1968 la audiencia no sería posible: Pablo VI convalecía de una operación de próstata. El martes 28 de noviembre, Podestá se enteró de que la noticia ya circulaba entre sus sacerdotes y protestó ante el Cardenal Primado y ante Mozzoni. Su primer comunicado, el sábado 2 de diciembre, advertía: "Hago personalmente responsable al señor Nuncio Apostólico del deterioro que se ha producido". Dos días antes, la versión de la renuncia fue publicada en la edición matutina de *El Mundo*. El propio Obispo advertiría que había "acudido espontáneamente" a ver al Papa en dos ocasiones, sin ser recibido. Volvió de Roma el 18 de noviembre; el 20 empezaría en San Miguel la

Asamblea Ordinaria Anual del Episcopado Argentino, durante la cual se anunciaría la destitución de Podestá.

El lunes 4, casi al mismo tiempo que el Canciller de la diócesis de Avellaneda, Oscar A. Varela, afirmaba que "oficialmente no existe en absoluto la aceptación de la renuncia", el Vaticano designaba a Eduardo Pironio como administrador apostólico: Podestá había sido nombrado Obispo titular de Orrea di Aninico, un cargo honorífico que en aquel momento, según sus adeptos, oía a burla. Orrea es una diócesis muerta, situada en Mauritania, cerca de la costa noroccidental de África: fue abandonada en el siglo XI, cuando los musulmanes ocuparon el territorio; ahora es un pequeño oasis de ruinas, que atestiguan la destrucción de una aldea llamada Ain-Roua. El pastor que iba a regirla honoríficamente venía de ejercer una tutela espiritual sobre más de un millón de fieles.

Pocas veces, quizás, un Obispo había sido tan rápidamente sustituido. Ante la renuncia o la muerte de un diocesano, es costumbre que se reúna el Cabildo Eclesiástico y designe a un Vicario Capitular, que gobierna hasta que el Papa nombra al Obispo residencial. Normalmente transcurren entre uno y tres meses: sin embargo, la sede vacante de Tucumán lleva ya más de cinco sin ser provista. Y algo más grave todavía: pocas veces se deja a un diocesano librado al zarandeo de los rumores y del escándalo. La Iglesia suele precaver con más cuidado que ninguna otra institución el prestigio de sus hombres: para guardar las apariencias, es habitual atribuir a la renuncia "motivos de salud", y trasladar de diócesis al inculpado. En 1962, el Ordinario de Nueve de Julio, Agustín Herrera, fue enviado como auxiliar de Jujuy por un conflicto con sus sacerdotes. Es curioso que en el caso de Podestá, cuyo prestigio otorgaba más resonancia a cualquier cambio, no se hayan cuidado las formas. El nombramiento de Pironio fue anunciado menos de una semana después de que la dimisión de su predecesor se volvió pública, como si se quisiese esterilizar, antes de que empezaran, las gestiones para reponer a Podestá. La destitución, entonces, se había vuelto irreversible.

**Epístola a los Romanos** — ¿Qué pudo provocar una expulsión tan encarnizada? Desde el jueves 30 han circulado todas las conjeturas imaginables, sin que ninguna parezca decisiva. Se conoce con certeza, eso sí, el motivo aducido por la Santa Sede, puesto que el propio Podestá lo reveló en otro documento, el miércoles 6: "Se funda en el hecho, simple para todo hombre de actividad pública —explicó—, de contar con la ayuda de una secretaria que a veces me ha acompañado en mi labor. No escondí, ante quien fue necesario hacerlo, este motivo. Lo conocen quienes me rodean, quienes son mis amigos". Y luego opinaba: "Pienso que los hombres deben purificar sus ojos y sus mentes frente a la mujer, que hoy en día ha entrado a colaborar con el hombre en los más diversos campos de la actualidad. Pero sobre

todo pienso que el cristiano y el sacerdote deberían ver en toda mujer una imagen de la nueva Eva, la Santísima Virgen María".

La ubicación de la mujer en la vida sacerdotal, un elemento clave en el caso Podestá, es también uno de los que más inquietan al Pontífice Pablo. Ya cuando era funcionario de la Secretaría de Estado del Vaticano, monseñor Giovanni Battista Montini solía objetar que Pío XII fuera asistido por una monja, sor Pascualina. Y después del Concilio, su dura resistencia a discutir siquiera el celibato sacerdotal permitía advertir que, al menos en ese rubro, Pablo tomaba abiertamente el partido del clero tradicional, que ve a la mujer como una fuente de todas las tentaciones.

No habrá resultado fácil para el Obispo de Avellaneda, pues, discutir con él sobre el tema cuando fue llamado a Roma, en los primeros meses de 1967, según Primera Plana pudo establecer, gracias a un informante irrepachable. La Santa Sede había recibido ya varias denuncias de un "comportamiento irregular" por parte de Podestá y hasta conservaba una boleta de hotel que se aducía como prueba. Pablo VI no la tomó en cuenta, por cierto, pero en la entrevista de una hora que mantuvo con el Obispo le advirtió que "no toleraría su forma de comportarse con relación a las mujeres ni su estilo de vida en general". Aludió claramente al tratamiento "familiar" que Podestá empleaba con los fieles de su diócesis.

Al cabo de la entrevista, el Obispo la comentó con dos de sus pares. Hablaron de Helder Camara, que mantiene a tres secretarías a su lado y se permite ser efusivo con ellas, sin que a ningún miembro de la jerarquía se le haya ocurrido jamás dudar de su santidad. Podestá informó que había prometido a Pablo pensar en su admisión. Pero no modificó su conducta. Suponía que las actitudes "francas y libres" con la mujer, que el respeto a su "pureza de ser humano, tan válida como la del varón", eran una cuestión de principios. Cuando en su comunicado del 6, Podestá dijo que "éste era el motivo ocasional por el cual me fuera solicitada la renuncia", estaba indicando claramente que otras razones más graves habían contribuido a forzar la crisis.

No puede recurrirse, de ninguna manera, a su presunta mala salud ni a las antipatías que podía profesarle el Gobierno, para explicar su defenestración: la primera ha sido desmentida de plano; las segundas continuaban paralizadas, el 30 de noviembre, en meros gestos de desagrado. Al menos, faltan indicios para sostener lo contrario. La historia debe examinarse por otros dos lados: el de la disputa entre Podestá y Antonio Plaza, Arzobispo de La Plata, para concentrar en sus manos las relaciones entre la Iglesia y el peronismo; y el de la lucha entre conservadores y progresistas, que el Nuncio venía inclinando decisivamente en favor de los primeros.

• La explicación política es, sin duda, la más endeble de las dos, pero no puede desdenarse por completo. El liderazgo de Plaza entre los peronistas era, por cierto, más antiguo que el de Podestá: él había sido uno de los ges-

## EL NUNCIO MOZZONI

"Es un hábil político; lástima que su temperamento meridional lo ponga a veces en algún aprieto." La semana pasada, mientras fatigaba con paso moroso el jardín de la Curia metropolitana, un presbítero (que prefirió el anonimato) intentaba trazar con esa frase una síntesis de la personalidad de Umberto Mozzoni, Nuncio de Su Santidad en la Argentina.

Un rosario de anécdotas confirma la vocación peninsular de Mozzoni; su estilo campechano, sus arrebatos; esa forma de ser, que armoniza con su estampa física, típica de un *signore* napolitano o siciliano de la alta burguesía. Sin embargo, nació en Buenos Aires, el 29 de junio de 1904, y vivió aquí sus primeros 9 años, hasta que su familia decidió establecerse definitivamente en Italia.

Casi enseguida ingresó en el se-



Jaime González Cociña

minario de Macerata, y allí se ordenó el 14 de agosto de 1927. El paso siguiente era, naturalmente, Roma, donde obtuvo el doctorado en Derecho Canónico y Civil. Después, otra vez Macerata, como párroco de la Iglesia de San Stefano. Un lustro duró esta experiencia, hasta que pasó al servicio exterior del Vaticano: su primer destino fue el Canadá; su puesto: agregado a la Delegación Apostólica.

Recaló después en Londres durante dos años, a partir de 1939; y de allí siguió a Lisboa; la etapa portuguesa culminó en 1953, cuando el Papa Pío XII lo convocó a un cargo en la Secretaría de Estado. La nueva tarea rindió inmediatos frutos: meses más tarde, Mozzoni era ungido Arzobispo de Síde y nombrado Nuncio Apostólico en Bolivia. En 1958, tuvo que viajar dos veces desde La Paz a Buenos Aires: una, a fines de abril, como representante vaticano a la asunción del mando de Arturo Frondizi; la segunda, el 21 de agosto, cuando por fin bajó del avión con su nombramiento como Nuncio ante Buenos Aires.

Diecisiete días antes había muerto su antecesor, monseñor Mario Zanin, el décimo delegado apostólico regular desde aquel 31 de diciembre de 1877, en que presentó sus credenciales monseñor Angelo Di Pietro, Arzobispo titular de Nazianzo, quien cumplía idénticas funciones en Uruguay y Paraguay. Con la llegada de Di Pietro culminó un arduo proceso, desencadenado por la emancipación del país de la tutela española. Hasta entonces, el derecho de Patronato que los Papas otorgaron a los Reyes de España, permitía que las relaciones de los Obispos de la América hispana con la Santa Sede se regularan a través del Consejo de Indias. Las guerras de la Independencia abrieron un paréntesis que intentó cerrar la Misión Muzi, en 1823, aunque sin éxito. Muzi dejó en manos de los Nuncios con sede en Brasil la conducción de las relaciones con las Provincias Unidas. Monseñor Marini desembarcó en 1857, pero su mandato se vio restringido a la Confederación Argentina, presidida por Urquiza, desde Paraná. Sólo a fines de 1877 finalizó la dependencia de la Nunciatura de Brasil.

Mozzoni es decano del cuerpo diplomático acreditado y el único argentino nativo que representa a un Estado extranjero. También, obviamente, sólo él, entre sus pares Embajadores, puede intervenir en los problemas que se plantean dentro de la Iglesia argentina, una atribución que el sector posconciliar preferiría ver abolida. Se le imputa un férreo conservatismo, que lo habría llevado a afirmar (en Córdoba, ante varios sacerdotes y un Obispo) que los diocesanos de América latina votaron en favor de los documentos conciliares luego de haber negociado sus sufragios con los Obispos alemanes y holandeses. El mismo grupo le acredita el ascenso al cardenalato de Nicolás Fasolino, Arzobispo de Santa Fe, una consagración que sorprendió a quienes esperaban otro sucesor del difunto cardenal Copello.

La habilidad táctica del Nuncio habría quedado demostrada con la decapitación del clero posconciliar de Córdoba y Mendoza, cuando esos sacerdotes enfrentaron a los respectivos Arzobispos, Ramón J. Castellano y Alfonso M. Buteler. "El operativo para ahogar al sector progresista se consumó en tres etapas —se enojó un cura obrero de Quilmes—; la última pieza —y la mayor— fue Avellaneda.

Los posconciliares se sienten humillados por la derrota y concentran su artillería sobre la robusta figura del Nuncio: "Este no es el último round —agregó otro sacerdote—, sino el primero; el segundo lo ganaremos nosotros y por nocaut". Si la profecía se cumple, Mozzoni podrá descansar en otro destino de sus fatigas diplomáticas. ♦

tores del pacto Frondizi-Perón y uno de los predicadores más activos del "cambio" social de la Iglesia. Su influencia se había eclipsado, sin embargo, hacia 1963, cuando el Arzobispo quedó envuelto en una intervención del Gobierno nacional contra el Banco Popular de La Plata: Podestá se habría apresurado a ocupar el sitio vacante, anudando amistades con Augusto Vandor, primero, y con la COT, más tarde. En los meses previos a la caída de Illia, su nombre fue citado como candidato a la Gobernación de Buenos Aires y recibido con entusiasmo en los medios obreros. El derrumbe de aquel plan, que habría urdido el general de brigada Manuel Laprida, no privó a Podestá de su influencia; logró acrecentarla, por el contrario, cuando se adelantó a Plaza en la difusión de la Enciclica *Populorum Progressio*, y hasta alzó su tribuna en la propia ciudad de La Plata.

Otros informantes han indicado que si Monni, el vicario de Avellaneda, había acudido a Plaza para denunciar los desórdenes administrativos de su diócesis, fue porque sabía que iba a encontrar en él a un aliado; hubo también quienes sostuvieron que a fines de setiembre, durante el Sínodo Episcopal, monseñor Plaza asestó a Podestá el golpe de gracia, al ponderar ante miembros de la Curia Romana "los escándalos" de su colega de Avellaneda, seguro de que esas quejas colmarían la indignación del Papa.

• Pero quien parece haber gestado la destitución, y quien llegó a consumarla, fue el Nuncio Mozzoni: aun antes de que el ex Ordinario de Avellaneda lo responsabilizara públicamente, en su comunicado del sábado 2, nadie había negado su decisiva ingerencia en el conflicto. No es casual que esta

historia suceda justo cuando el clero de Holanda y de Alemania arrecia en sus críticas a los inmensos poderes acumulados por los Nuncios, a su tácita facultad para vetar candidaturas de Obispos, para desplazarlos de una diócesis a otra, para malquistarlos con la Santa Sede o frenar sus tareas pastorales con admoniciones atribuidas al Papa. Se ha dicho con insistencia que Mozzoni usó de esas facultades con toda la generosidad de su corazón, y que se propuso no tolerar en su área de influencia a los sacerdotes progresistas dispuestos a cuestionársela. Su influencia sobre el Episcopado argentino es estimada superior a la del propio Cardenal Primado y, ciertamente, a la del Coadjutor de la Arquidiócesis de Buenos Aires. En menos de tres años, Mozzoni había conseguido limpiar los focos de resistencia progresista surgidos en Córdoba y Mendoza, y estudiaba la manera (indican los observadores) de extermiar la molesta experiencia de los sacerdotes obreros.

Entre los Obispos no había quienes pudieran oponérsele: Podestá era el único "activista" de la jerarquía, y los demás prelados renovadores no parecían dispuestos a arriesgar sus posiciones en un Episcopado donde eran franca minoría. Se consolaban expresando que una actitud atrevida sólo hubiese servido para eliminarlos, dejando el campo libre al clero tradicional. Uno de ellos, Alberto Devoto, Obispo de Goya, se había impuesto una actitud de absoluto mutismo en las asambleas de sus pares; se le atribuyó la frase: "Salvo ir al cadalso, ninguna otra cosa podría hacerse con este Episcopado". Eso explica, quizá, que ninguno de ellos haya alzado públicamente su voz para solidarizarse con Podestá; en privado, sin embargo, por lo menos seis



Primerio Plano

**Sucesor Pironio: Sin otra salida.**

de ellos le ofrecieron su apoyo. El Obispo no lo aceptó: hubiera excitado la enemistad del Nuncio.

Cuando el viernes 1º se mencionaba a Pironio como sucesor de Podestá, muchos adictos al Obispo dimitente se resistían a aceptar la versión. No concebían cómo uno de los teólogos más lúcidos del ala renovadora, un ex perito del Concilio, se avendría a ocupar la convulsionada sede de la que habían expulsado a uno de sus amigos. Por qué el Nuncio había preferido a Pironio no era ya un secreto: intuyó, con razón, que quienes trabajaron con Podestá no le opondrían resistencia; percibió también que un sustituto conservador hubiera soliviantado al clero: Pironio, en cambio, lo ayudaría a olvidar. Podestá mismo contribuyó al éxito de la maniobra: a partir del martes 5, todos sus discursos y documentos pedían apoyo para "mi amigo", el nuevo administrador apostólico.

En verdad, aun los sectores más intransigentes en su oposición a Mozzoni admitieron que Pironio no tenía otra salida que aceptar: éste había comprendido, seguramente, que una negativa de su parte arrojaría la diócesis de Avellaneda en manos rotundamente conservadoras.

**El Evangelio según San Juan** — La agitación, sin embargo, cundió desde el mismo jueves 30. El clero progresista se veía ante la disyuntiva de frenar su prédica conciliar e inclinar la cabeza ante el poder del Nuncio, o reducirse al estado laico. Los sacerdotes obreros, a quienes Podestá había amparado, se sentían víctimas inminentes de Mozzoni. Y si resultaban exactos los datos de que disponían, sus temores no eran una exageración. Resolvieron, pues, lanzarse a la lucha. Desde su retiro, Podestá les pedía prudencia; pero quienes lo defendían no podían ya contenerse.

Algunos volantes distribuidos el domingo 3, en el centro de Avellaneda, reclamaban el rechazo de la renuncia entregada por el Obispo y denunciaban que había sido "objeto de su-

## Carta a los laicos

*Hacia la medianoche del viernes 8, en una calle de San Telmo, el Obispo Jerónimo Podestá escribió esta carta a los laicos de su antigua diócesis, y la confió a Primera Plana para que la divulgase:*

"Ya he dado testimonio en la presencia de Dios y delante de mis sacerdotes acerca de mi conducta. Dios sabe que he procedido con absoluta rectitud de intención y que si algún gesto mío fue de protesta, lo hice para dejar sentado un principio. Esto es lo más importante.

Después de mi confesión ante los sacerdotes, decidí entregar mi diócesis. Manifesté, además, que en la Iglesia hay dos aspectos de la vida para los hombres de fe: el interior y el exterior. El primero es fundamental y da sentido al segundo. Conscientemente y con espíritu de fe aceptaba y asumía un gesto que, aunque pueda ser mal comprendido —incluso, ahora, por los que me quieren y acompañan—, lo he aceptado y asumido como un absoluto acto de abnegación, porque ése es el sacrificio y el testimonio que ahora puedo dar delante de ustedes.

A los que me han querido acompañar en todo, pido que también me acompañen en esta vivencia. Las reivindicaciones las dejamos para cuando Dios quiera. Sepan que estoy en paz interior. Pido que no me la quiten y deseo que Dios nos la dé a todos. Considero que el más alto valor cristiano es el del testimonio. Ustedes lo han dado con respecto a mí, y eso me reconforta en el momento que vivo. Pido, además, si creen que sin hacer una "movilización" es conveniente un encuentro de mi persona con una representación de los laicos, que la propongan y la haremos más adelante, cuando haya más serenidad.

Creo que es importante que dirijan una nota a monseñor Pironio en la que le digan que yo pido la adhesión a su persona y que también pido se renuncie a toda lucha por la fuerza. Los valores por los que hemos luchado hasta el momento no se pierden sino que se acrecientan por el testimonio en la fe. Comprendo el derecho y el deseo de todos ustedes de intervenir, pero es necesario que todo esto madure y se delimiten situaciones.

Hago presente mi profunda gratitud a todos ustedes, y mi bendición." ♦

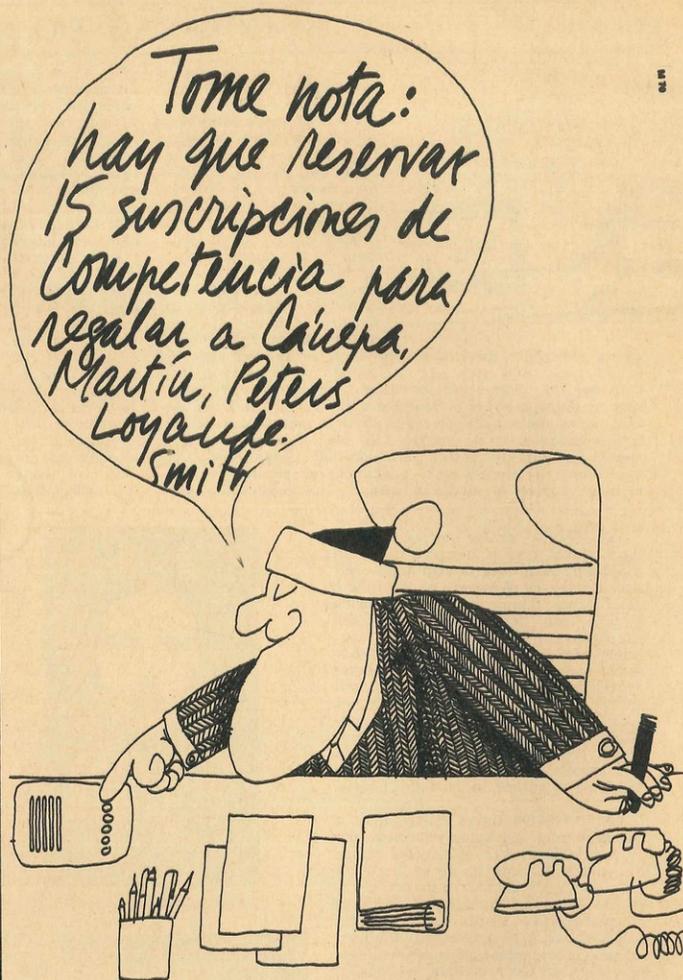
cias maniobras". Otros panfletos, sin firma, calificaban al Nuncio de "italiano que siempre ha vivido en palacios e intrigas". Los paredones de la avenida Almirante Brown, en la Boca, habían sido tiznados durante la noche con leyendas que pregonaban: *Podestá sí, Nuncio no.*

El primer acontecimiento se produjo al anochecer del domingo, cuando el ex canciller Varela convocó a los sacerdotes de la diócesis a una reunión con Podestá, la tarde siguiente, en el colegio San Ignacio de Wilde. Hasta entonces, ninguno de ellos conocía el paradero del Obispo ni las actitudes que asumiría. El encuentro duró 45 minutos, a partir de las 15.30, y desencantó a quienes esperaban una confesión demoledora. Podestá rogó que se evitaran los disturbios, informó que se mantenía sereno y que aceptaba cristianamente la sanción. Luego, agregó dramáticamente: "Se me acusa de muchas cosas. Quiero que si he sido motivo de escándalo, lo digan ahora en público". Por lo menos un tercio del clero presente no figuraba entre sus adictos, pero todos callaron. Cuando Podestá dejó de hablar, un sacerdote obrero sostuvo que "el pueblo de Dios" necesitaba explicaciones; que se estaba defendiendo "algo sagrado". Otro, alzó la voz: "Ni siquiera usted puede frenar nuestras conciencias". El Obispo replicó que él no intervendría jamás en las conciencias de sus semejantes.

Aquella reunión reveló que el caso Podestá, más allá de las derivaciones personales, iba a ser asumido como un emblema por los sectores progresistas que intentaban resistir a la presión del Episcopado conservador. Una asamblea de laicos y de clérigos en la sede de la JOC, Wilde, proclamó la necesidad de una marcha pacífica sobre la Nunciatura; la marcha se consumó finalmente el jueves 7, hacia las 20, y concluyó con un rezo colectivo del Credo y una lluvia de monedas contra la residencia de Mozconi, en la avenida Alvear. Luego, una parte de los manifestantes rezó una Hora Santa en la capilla de Santa Elena.

No todos los grupos renovadores han aplaudido esas efusiones: muchos de ellos las juzgan "sablazos al aire", que sólo pueden atrasar el relevo del Nuncio. La actitud del propio Podestá es la que se juzgó más hábil: el ex Obispo de Avellaneda anunció a sus amigos que se retirará a descansar por un mes entero, en el campo. Luego decidirá su plan de acción.

Pocas veces pudo advertirse una división tan honda en la Iglesia argentina, desde la segregación del clero en patriotas y realistas, durante las guerras de la Independencia; pocas veces la discordia pudo olerse tan claramente en el aire. No es fácil predecir en qué desembocará esta guerrilla sorda, puesto que, al parecer, acaba de empezar. Quienes escarnecieron a Podestá, quienes toleraron que su dignidad episcopal fuese públicamente manchada, quienes atribuyeron al Nuncio todas las vilezas de la tierra, afrontan ahora una responsabilidad común: evitar un cisma que se alimentaría de intolerancia y convertiría a los Evangelios en letra muerta, en voz que clama sobre los desiertos. **Archivo Histórico de Revistas y Periódicos**



Papá Noel tiene mucha experiencia en regalos y sabe que lo más difícil es ser original. Por eso este año eligió para sus amigos del mundo de los negocios un regalo diferente y de alto nivel: una suscripción de **COMPETENCIA**, la primera revista para empresarios de la Argentina. Un simple llamado al Departamento de Promoción y Circulación de Editorial Primavera Plana, Perú 367 primer piso. teléfonos 34-8018, 33-8576, puso en marcha el operativo.

¿No debería usted imitarlo?

**COMPETENCIA**

Revista Trimestral de Economía y Negocios

## EXTRAVAGARIO



"Lo único que faltaba", tremoló la señora, con el rostro apenas descompuesto por un rictus trónico. Lata en mano, en Cacho Sport (al 1000 de la avenida Santa Fe, en Buenos Aires), no podía creer que allí adentro hubiera una remera yeyé y no, por ejemplo, una ración de duraznos al natural. Eric Henderson la sacó del error: las ropas en lata no son lo único que faltaba, puesto que su imaginación

es un reverbero dispuesto a producir otras sorpresas. A los 24 años, autodefinido como "técnico publicitario absorbido por las locuras del swinging London", el lustro que pasó en Europa sirvió a Henderson (foto) para nutrirse de ideas extravagantes, para redescubrir la más vulgar de las cotidianidades: la de vestirse. No bien regresó, hace dos meses, se propuso lanzar la moda del instant style, el más nuevo de los sistemas packaging propuestos por los idóneos ingleses y norteamericanos. Está convencido que

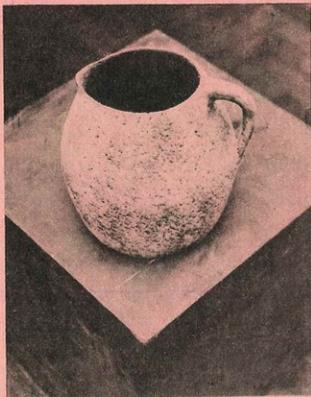
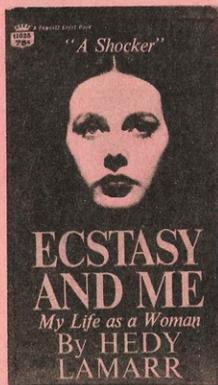
las prendas enlatadas proveen una tentación difícil de marginar, por la curiosidad que atrapa a los interesados, "aun cuando se corra el riesgo de que las boutiques y los almacenes se parezcan como una y otra gota de agua". Hasta ahora, Henderson ha envasado solamente remeras femeninas, con algún mensaje frontal (Yes, Love me) en los talles más standard (44, 46). Pero para la temporada de invierno calcula que estarán en circulación latas surtidas y ajuares completos. Para impedir confusiones, cada lata advertirá sobre su contenido y los detalles de diseño. Sin embargo, es posible que no digan nada sobre una de las principales prevenciones: la usuaria deberá mimirse de un abrelatas de la mejor calidad y realizar la operación con el máximo cuidado. Por ahora, las latas de Henderson (foto) se venden en cuatro boutiques del barrio Norte, entre 1.000 y 1.500 pesos, y en una de Montevideo (Ximena).



• Las texturas de las vasijas de Malca Spektorow se asemejan a la piedra pulida, y, como dice la arquitecta Delfina Gálvez de Williams en un folleto de la Ronald Lambert Gallery (Florida al 900), son "formas en armonía con un material milenario y técnicas seculares". La ceramista Spektorow, basada en esos preceptos, produce jarras (foto), escudillas y jarrones para aposentar en mesas de refinada rusticidad. La exposición de Ronald Lambert concluyó la semana pasada, pero algunas piezas (cotizadas entre los 1.800 y 100 mil pesos) pueden encontrarse en el taller de la autora, al 2900 de Charcas.

• La prevención figura en la tapa: A shocker (algo así como chocante, por lo escandaloso). Y, en efecto, define el estilo y la temática de un libro escrito por Hedy Lamarr, una actriz enrolada entre las fundadoras del sexy cinematográfico. El libro se llama *Ecstasy and me*, y no hay más que hojear las primeras páginas para advertir que la venerable Hedy cumple, no más, el propósito de "sentar un nuevo precedente de franqueza absoluta", tanta franqueza que "los prejuiciosos se sentirán golpeados". Se trata de la autobiografía íntima, sin omitir el puntual detalle de ciertos escándalos, de una estrella que abrevó el esplendor y los vicios de Hollywood, que disfrutó los dorados remolinos del oropel y que cayó en los embrollos de la vida-ficción. No es extraño que el libro (foto) devuelva a Lamarr la fama que alcanzó al protagonizar *Extrasis* (1932), un jalón del cine erótico. Editado por Fawcett World Library, la versión inglesa se consigue en la librería Pigmalion, a 420 pesos el ejemplar.

• No es novedad en el mundo de fraguada magnificencia de los play-boys, para quienes disponer de música grabada en el automóvil es uno de los más preclaros índices de status. Sin embargo, puede resultar una saludable distracción para meros viajantes y turistas motorizados. El pasatiempo se logra



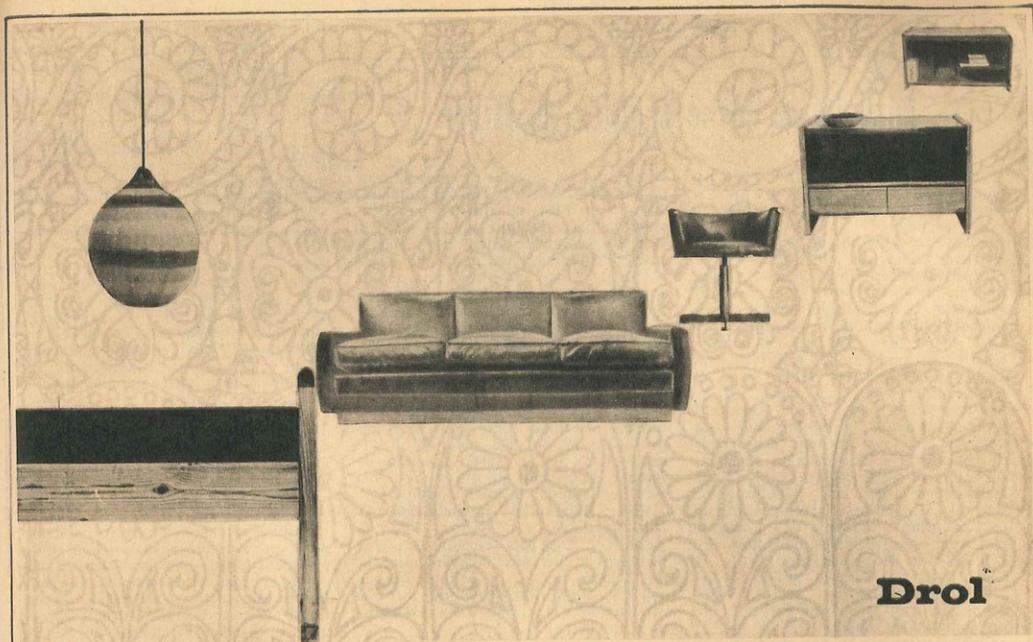
Las menciones de esta página no tienen carácter publicitario.

con un diminuto grabador de fabricación japonesa, capaz de reproducir música por sistema estereofónico, y que se vende en la Boutique del Automóvil, una de las dependencias de Harrod's, al 800 de San Martín. El aparato cuesta 52.500 pesos, y cada cinta grabada, 2.800.

• A esta altura del año es habitual que los jefes de relaciones públicas se devan los sesos pensando en formas originales de ofrendar buenos augurios. Hasta ahora, esas inquietudes acabaron siendo impresos en papeles de formas más o menos pintorescas, y sólo excepcionalmente escaparon a esa rutina. Fonocint, de Avenida de Mayo 881, inaugura una nueva vertiente: edita discos con villancicos de un lado y deseos de *buen principio* del otro. Los motivos están interpretados en español e inglés, y las placas cuentan con espacio, en el centro, para inscribir el nombre del remitente.

• La amenaza de la obesidad dispone de un símbolo agresor: el azúcar. Gordos y diabéticos le atribuyen los mismos poderes diabólicos, y por eso tratan, igualmente, de burlar sus efectos sin resignar su humana glotonería. En Bombonería Splendit, al 600 de Pueyrredón, se venden golosinas y especias para diabéticos, y una variedad de chocolates sin pizca de azúcar. Sin embargo, el dulce preferido —y que ostenta méritos semejantes— es el arope de manzana, en frascos de 380 pesos.

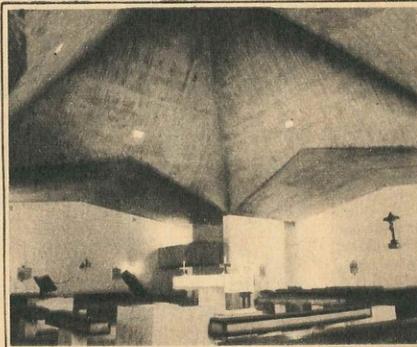
• Una ola de anginas azota a Buenos Aires, y quienes las padecen procuran esquivar los ambientes refrigerados, cuya culpabilidad no ha sido bien determinada por la ciencia. En un boletín de la Asociación Médica Norteamericana, publicado la semana pasada, un especialista dice que el frío es recomendable para acelerar la cura de resfrios y enfermedades laringeas. Aconseja pasar dos horas y media en un ambiente en donde reinen los 4 grados centígrados. ¿Santo remedio? ♦



El buen diseño de los objetos de **DROL** tiende a su inevitable integración con el hogar actual. Así lo certifican las distinciones otorgadas por el CIDI - 1567 —Centro de Investigación de Diseño Industrial—.

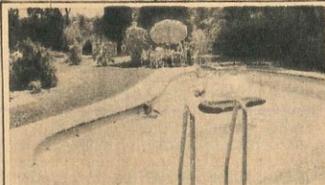
Etiqueta Roja de Buen Diseño Industrial por las camas D/1, D/dh/E o P; CM/1 y Etiqueta Blanca de Buen Diseño Industrial por las telas de telar TC/££D. Tu; TC/££/D.No; TA/££/Tu. **DROL**, Paraguay 1213, T. 42-3942

## SUGERENCIAS



Artefactos de iluminación instalados en "Nuestra Señora de Fátima", Avenida Libertador General San Martín 13900, Martínez.

**MODULOR S. A.**, especialistas en iluminación, ha colaborado en el diseño con el Estudio Deledicque-Niilus y Asociados. Ha realizado el cálculo luminotécnico y la fabricación e instalación de estos elementos producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67 - 8720/9356/8678/3226 y 69 - 1940.



**SU PILETA ARANZAY:** única construida en el país con licencia americana. Paredes, piso y veredas totalmente de Hormigón Armado. Un equipo purificador para cada medida, que asegura un solo cambio de agua por temporada, preparada para desagote y riego. Financiación, 24 meses. Informes: Juncal 1425, tel.: 41-4269, Capital, y en Esteban Adragué 1177; teléfono: 244-0135, Adragué (Prov. del Bs. As.).



La Naturaleza aún no ha sido superada en la obtención de elementos protectores y embellecedores de la piel; sólo la técnica homeopática permite aprovecharlos en su totalidad, como la prueba **OMS**, con su **CREMA FLUIDA BRONCEADORA**, a base de técnicas homeopáticas, que asegura, pareja y progresivamente, el tono exacto. Distribuidores **OMS**: Buenos Aires: Luis María Campos 635; Bahía Blanca: Thompson 53; Córdoba: Pringles 455; Mendoza: Corrientes 316; Rosario: Cafferata 986; San Juan (Norte): Av. Rioja

## Fútbol: La noche trágica de River

"El único campeonato que podemos ganar es el de la tristeza." Un hincha resignado, ya sin emociones, descendía a cortos trancos los escalones de las plateas del estadio de River Plate, mientras en el hall central unos trescientos fanáticos coincidían en un mismo grito: "¡Amadeo! ¡Amadeo!" El recuerdo de Carrizo, el arquero admirado y denostado, volvía a convertirse en un fervoroso grito de batalla, pero en el fondo de sus espíritus astillados, esos fanáticos sabían que un campeonato no se puede ganar con recuerdos. En la destemplada noche del viernes último, River Plate había visto desvanecerse sus últimas esperanzas de conquistar el Campeonato Nacional de fútbol al sucumbir (0 a 2) ante un Independiente con una clara potencia de gol, sin planes preciosistas, con un apabullante esquema de contragolpe. Pero aquellos gritos no tenían razón. Al fin, Hugo Orlando Gatti, el desgarrado guardavalla sin presiones, reemplazando de Carrizo, había cometido, a lo largo del partido, sólo una exquisitez: detener con el pie, al primer minuto de juego, un largo tiro de Tarabini. Luego padecería una tremenda desolación ante una defensa que, por momentos, temblaba como un flan.

River Plate, concretamente, se empenó en repetirse y en apelar a una táctica que le impuso su otrora pr Renato Cesarini: el pelotazo. El sistema fue demasiado ingenuo para la inocencia de Daniel Onega y para un muro rojo que levantaron infranqueablemente Ferreiro, Monges, Acevedo y Pavoni, y, algo más adelante, Pastoriza y Mura. Las cámaras del Canal 7, que distribuyó cinco millones de pesos a cada uno de los equipos, desparó a través de sus pantallas esa imagen con una monotonía de papel carbónico: Independiente atacando con vértigo, con dos o tres pases; River Plate machacando infructuosamente esa muralla inaccesible.

"Es un hombre que arruina a River; no es de River", bramó un fanático riverplatense en el colmo de su afónica desesperación. El destinatario de ese rabioso desencanto, Ermino Onega, se movía con frialdad, con pases cortos, constreñido en su creación por la celosa vigilancia de Mura. Hasta antes del partido con Boca Juniors, en el que Alberto González le hizo oscurecer sus deslumbrantes luces, Ermino había sido catalogado como un genio por la entonces ilusionada legión de sus admiradores. Luego, en el partido con Vélez Sársfield, Ermino volvió a parecer un fogonero con sus fuegos apagados. En la noche del viernes era ya un inútil para esa legión que lo ajusticiaba sin piedad.

Independiente, con fuerza, con un Savoy distribuyendo el juego, sin estorbos, desde el medio campo, quebraba un embrujo en el estadio de

Núñez: volvía a ganar después de trece años de reveses en el Monumental, en que, en 1954, el equipo de Avellaneda había triunfado por última vez (3 a 2). En cambio, River Plate seguía sufriendo una evasión capaz de desequilibrar al más insensibilizado de sus simpatizantes; desde 1957 se había quedado sin un campeonato. La estadística revelaba su curioso papel de partiquino; en 1960, segundo de Independiente; en 1961, tercero de Racing, 1º, y de San Lorenzo, 2º; en 1962, segundo de Boca Juniors, en 1963, segundo de Independiente; en 1964, tercero de Boca Juniors, 1º, e Independiente, 2º; en 1965, segundo de Boca Juniors, y en 1966, segundo de Racing. Este año su destino parecía estar signado por la misma adversidad.

River Plate entró jugando con ganas, apretando los dientes. Tuvo la pelota en sus pies durante los diez primeros y los diez últimos minutos del primer tiempo y durante toda la segunda etapa. Pero se olvidó de que un partido no sólo se gana adueñándose de la pelota.

Los dos vestuarios permanecieron herméticamente cerrados a toda curiosidad. Sólo veinte minutos después de terminada la lucha se levantó la

roica y cruel: "River, fractura". Ese impetu desnudaba una verdad: River no necesitaba fuerza; la tenía. Lo que precisaba, y urgentemente, era cambiar varios jugadores. Un hincha fue más severo: "Para 1968 no queremos a ninguno de los que tenemos".

Cuando todavía en el hall central seguían estallando los gritos de "¡Amadeo!", los jugadores riverplatenses se fueron desgranando camino de sus casadas. Todavía a algunos de ellos le quedaba una remota esperanza: la de obtener el título de subcampeón. En la última fecha del campeonato, River Plate visitará a Estudiantes de La Plata, del que, en esa noche del viernes, estaba separado por dos puntos, pero con un partido más jugado. La esperanza riverplatense volaba entonces hacia la Boca pensando que podía ser el árbitro, frente a Estudiantes, de ese segundo puesto en que todavía creía River Plate.

Independiente no transitaba, a cambio, por las engañosas sendas de la suposición. Parecía estar firmemente aferrado al título, aun cuando no ignoraba que en la jornada final del certamen tenía que enfrentar, en un encuentro aparte, al campeón mundial de clubes, Racing, un equipo alicado, pero que siempre se constituye en un peligroso escollo en esa lucha particular en que vibra toda Avellaneda. Independiente estaba dispuesto a repetir su proeza de 1963, última vez en que se clasificó campeón.

Cuando la organización del Canal 7 enrollaba sus cables y el último de los integrantes de su equipo —un total de veintitrés personas— se reti-



*Independiente, en los pies de Mura, culmina su obra destructora.*

restricción. Con su torso desnudo, vistiéndose lentamente, el pr de River, José D'Amico, deslizó un juicio poco original: "Son cosas del fútbol; hoy se gana, mañana se pierde. Me queda, sin embargo, una satisfacción: la de que mis muchachos lucharon denodadamente por el triunfo". Era cierto. En su típica desesperación final, en un fútbol que tuvo hasta gusto a rabia, River Plate mordió y metió pierna. Su pregonado espíritu blando había cobrado una fuerza desconocida. La tribuna se contagió de ese impetu y, ya en el límite de la impotencia, varias voces clamaron por una fórmula he-

raba del estadio de Núñez, un hincha desconchado parecía hablar consigo mismo: "Con los Onega hubo una equivocación, ¡qué lástima! En lugar de dos, se pudo haber hecho un perfecto futbolísticamente; sólo hubiese bastado que Ermino hubiese tenido, de la cintura para arriba, lo que tiene su hermano Daniel". Pero ya la noche había matado toda reflexión. Lo único verdadero era que River Plate volvía a ser un segundón y que sus hinchas, "los campeones de la tristeza", ya comenzaban a pensar en 1968. Pudo haber sido el partido del año. Sólo fue la noche trágica de River Plate. ♦

TC

## Se les escapó la liebre

Un badén estuvo a punto de desahcerlo todo. Era una engañosa superficie plateada. Hasta allí llegó Eduardo Copello, el piloto sanjuanino de la perfolada Liebre II, y allí quedó atrapado, con su boca seca, mascullando denuestos. Automáticamente, Héctor Luis Gradassi, su compañero de equipo, pasó a encabezar el Gran Premio de Turismo de Carretera y a acariciar un título que durante todo el año habían ambicionado los dos: el de campeón argentino de la especialidad. Todo había ocurrido en la penúltima etapa. Dos días después, el sábado último, los términos se invertirían y Copello, un exquisito conductor, un habilísimo cajista, dejaría en el camino a Gradassi, triunfaria en la competencia y conquistaría el lauro máximo del rc.

Se cerraba así una pasión que había encendido llameantes polémicas y que había prolongado una renovación temeraria en la estructura folklórica de los rugientes artilugios. El boom del Torino, cuyo alumbramiento en San Pedro, primera carrera del año, asombró y molestó a muchos apegados a la tradición, culminó en Nueve de Julio su deslumbrante actuación: veintidós triunfos a lo largo de la temporada. Su dominio fue absoluto. Oreste Berta, su mágico diseñador, no se detuvo, sin embargo, en San Pedro. En su laborintico laboratorio de Santa Isabel, Córdoba, rodeado de hierros, de cables y de ruidos, aspirando con deleite el olor a nafta y aceite, lanzó, poco después de promediar el año, un engendro revolucionario: la Liebre II, una creación vertiginosa, rápida como una ráfaga y cuyo peso no iba más allá de los 950 kilos. "Parece un furgón de reparto", dijeron algunos. "Es decididamente feo", agregaron otros. "Vamos a ver si resiste", se pronunciaron varios. Eran los descreídos de siempre.

Parecía, efectivamente, un coche demasiado delicado para los grosos trazados de tierra. En este Gran Premio, mucho más fraccionado que otros, la Liebre II dio una rotunda prueba de robustez. Etapa por etapa estableció diferencias siderales entre sus enemigos. Sus espaldas estuvieron siempre bien cuidadas por la inspiración primitiva de Berta: la Liebre I. Eduardo Copello, un delicado del manejo, impetuoso luchador a la vez, demostró que el progreso, por lo menos en el tc, está en manos del vértigo.

Muchos han comenzado a entenderlo así. La lista de enrolados en el bando Torino crece día a día, en la misma forma en que disminuyen los últimos sobrevivientes de una legión que se va quedando en el camino, carrera a carrera, con sus anacrónicos y resoplantes engendros despanzurados.

De las otras marcas, después del abadono de Juan Manuel Bordeu (Chevrolet), sólo Eduardo Casá (Ford) logró un puesto de primacía en la clasificación general: el tercero.

## FUTBOL

### EL CASO RENDO

Por Argentino Geronazzo



La verdadera dimensión como jugador de Alberto Rendo, volante de San Lorenzo de Almagro, se ve oscurecida por un prejuicio irracional: su baja estatura. Hasta los entendidos exclaman: "¿Rendito? Es muy chico". O sea que se asocia corta talla con múltiples desventajas: carencia de fuerza en la marcación, escaso peso en la proyección ofensiva, habilidad improductiva, personalidad desvaída. Y, sin embargo, al hacerse un repaso de sus cualidades sale airoso.

Físicamente. El sube y baja permanente del volante requiere que esté dotado de gran capacidad pulmonar. Rendo, en este aspecto, tiene cuerda para más de un partido. Primera ventaja de su talla: las piernas cortas le proporcionan un gran pique. Claro que en distancias largas carece de velocidad, pero "¿para qué le sirve al volante —explica— si nuestro trabajo está hecho a un trote constante? Y cuando pico al ataque, recorriendo largos trechos, lo que vale es la sorpresa". Rendo no es un "chiquito" fácil de arrear; es fuerte y soporta bien los choques. "Yo no ando por el suelo. Pero si me tiran, no descanso hasta desquitarme. Me da vergüenza ser derribado." Otras ventajas de su conformación física son la flexibilidad de cintura, la agilidad, los reflejos instantáneos. "No diré chico —puntualiza—, pero la estatura ideal del volante es mediana. El volante muy alto no tiene movilidad ni recuperación."

Técnicamente. El gran dominio de pelota de Rendo es un hecho indiscutido. La mención de su habilidad en la gambeta provoca su inmediata reacción: "La gente confunde habilidad con hacer túneles y otros lujos. ¿Cuándo me los vieron hacer a mí? Además, apenas si gambeteo. Yo toco siempre". Su tipo de dribbling más preferido es el más sobrio y seguro: el enganche hacia adentro o hacia afuera con sorpresivo cambio de ritmo. El toque corto de Rendo, con parte interna o externa del pie según el perfil adoptado, es rápido y seco y muchas veces de primera intención. Este es, acaso, uno de sus mejores atributos. ¿Y el toque largo? Rendo tiene potencia para colocar pelotas en el claro a 30 metros o más. Contabilicé, si no, los envíos largos por el pique de Fischer. ¿Por qué? Porque Fischer pica a los vacíos; en cambio, otros atacantes de características diferentes, caso Veira, al echarse atrás obligan a la entrega corta y al pie. "Atención, esto no es un defecto; el fútbol es variante: la corta y la larga."

Tácticamente. En el rubro marcación, Rendo acredita fuerza en la trabada. Es vivo en la obstrucción de los rivales, entregándose los servidos para el quite a sus compañeros. Pero su mejor cualidad es la intercepción, producto de su picardía para intuir la jugada. Además, tiene un método original para robar pelotas: "Yo estoy algo lejos del adversario que lleva la pelota y no muestro intención de salirle al paso. Entonces, confiado, el rival, baja la cabeza para empujar la pelota hacia adelante. Es cuando, sorpresivamente, pico y se la robo". Rendo conoce la importancia de marcar hombre a hombre al volante adversario que se proyecta inesperadamente al ataque. Como la jugada es rápida, el cambio de marcas es imposible o dificultoso, por lo que el volante debe perseguir a su adversario hasta el fondo de su misma defensa. Las más habituales proyecciones ofensivas de Rendo se verifican en los claros que se fabrican por su andarivel o picando en diagonal al opuesto cuando el avance progresa por su zona. También en pared corta: "Pero pelota que toco —se queja— me devuelven una a lo sumo". Los motivos de escasa potencia ofensiva, Rendo los explica así: "Nosotros tenemos la obligación de hacer el relevo a las defensas, pero cuando los volantes nos proyectamos, ¿quién nos hace el relevo? Nadie. Por eso no me voy al ataque con fe. Yo quisiera que me liberaran de la marcación jugando, por ejemplo de N° 10, y ya verían si hago o no goles. Cuando en Huracán jugaba de puntero, era goleador". Rendo acredita una virtud fundamental en el mediocampista: inteligencia. "Si no se tiene, no se puede jugar en el medio campo. Porque el volante maneja el ritmo de los avances. Tiene que saber cuándo congelar la pelota y cuándo tocar rápido. La profundidad del ataque depende mucho de su toque." Rendo no tiene problemas de perfil; tanto puede ocupar uno u otro sector de la media cancha con la misma facilidad de movimientos. Rendo es de los jugadores que no se esconden nunca y que intentan acompañar en todas las jugadas que se gestan. Esta es una virtud que puede devenir en defecto si la pelota termina siendo un imán. "De acuerdo —asiente—. No hay que correr continuamente detrás de ella. Pero la pelota me gusta." ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

## Polo

# El año de las vacas flacas

De Hurlingham a Palermo, el humor de los hermanos Dorignac cambió. Estaban en su año; habían arafado otra vez el título argentino, pero Coronel Suárez, comandado por Juan Carlos Harriott (h), una especie de prestidigitador a caballo, les birló la posibilidad de salir campeones. El último partido fue tan anormal como toda la temporada. "No quiero provocar polémicas; yo tendría que decir las cosas como las siento y por eso prefiero no decir nada." Gastón Dorignac, el jugador más brillante de 1967, refunfuñaba al compás de su pena. Es que, pese a haberse multiplicado en la cancha para romper los engranajes de Coronel Suárez, como había hecho en Hurlingham, los 9 de handicap de Gastón no pudieron, en definitiva, contra los 10 de Harriott.

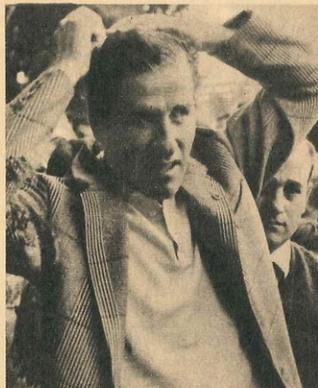
Este año, al fin en su puesto (Nº 3), Gastón Dorignac, al acercarse a su hermano Francisco, también 9 de handicap, fortaleció la defensa y el arranque de Santa Ana. Frente a ellos, los dos hermanos Heguy, que componen un ariete demoledor, jugaron, al cerrarse el campeonato argentino, el peor partido de su campaña; con un taqueo increíblemente desacertado, estuvieron lejos de los 9 goles que tiene asignados cada uno de ellos. Entonces, al final del campeonato, volvió a ser tema de comentarios la lista de handicaps. Salvo Juan Carlos Harriott y Gastón Dorignac, el resto de los jugadores de todos los teams están sobrevaluados; ni aun con el castigo que significó la lluvia para esta temporada, puede ampararse, por ejemplo, la labor de Alberto Heguy en la final de Palermo.

Gonzalo Tanoira, una de las figuras más promisorias del medio, arriesgó un juicio ante Primera Plana: "Técnicamente, Hurlingham fue mejor que Palermo; en Palermo estuvieron todos nerviosos. La diferencia en el resultado entre uno y otro partido lo marcó Alfredo Harriott: en Hurlingham estuvo descolocado todo el tiempo, en Palermo fue otra cosa". Juan Carlos Harriott deslizo una opinión sobre su hermano Alfredo: "Tiene muy buenas condiciones. En Hurlingham se encontró con un polo grande y con un puesto al que no estaba acostumbrado. Lo sorprendió la velocidad del juego. En Palermo ya fue otra cosa. Tanoira, que sigue con problemas en su mano derecha, afirma que dentro de un mes estará totalmente recuperado: "Lo peor de todo era que me faltaba fuerza para apretar bien el taco". El Nº 3 de Mar del Plata espera que en 1968 las cosas le vayan mejor; aunque su team, que sorprendió por su armonía en 1965, no ha demostrado evolución como para llegar al primer plano.

Ese polo al que este año le faltó Daniel González, el otro 9 de handicap de la actualidad, un jugador que resulta importante para cualquier equipo. González, experto de todas las canchas del mundo, ya había vatinado que es-

ta temporada sería mala. Luis Lalor, otro jugador habituado a las finales de fuste, no coincide con ese juicio. Lalor, Nº 3 de Santa Ana hasta el año pasado, que antes (1959-60) había ocupado el mismo puesto en Coronel Suárez, conoce bien, entonces, a los dos rivales: "Coronel Suárez jugó en Palermo mucho mejor que en Hurlingham; los dos Harriott levantaron especialmente su nivel. Además, la cancha de Palermo favorece a Coronel Suárez, que tiene caballos más veloces y puede explotar mejor su amplitud".

No fue sólo el nivel del juego lo que bajó este año, en el que afortunadamente no vinieron los norteamericanos; el polo, especialmente en las dos finales más importantes del calendario, sufrió otro mal que, por supuesto, ningún jugador desea mencionar; sin embargo, en la cancha los rozamientos fueron evidentes: los referees se en-



Juan C. Quinto

### Juan Carlos: Otra vez el éxito.

redaron en una pugna por constituirse en actores principales de los partidos. Cortaron el juego con una obstinación insólita. En Hurlingham, Nicolás Ruiz Guinazú tuvo un serio cambio de palabras con Teófilo Bordeu; en Palermo, los Dorignac y todos sus seguidores se retiraron convencidos de que el resultado lo habían definido los jueces, con errores tan urticantes como los de cortar dos avances de gol de Santa Ana para conceder tiros libres a favor de los mismos Dorignac.

Hubo, además de la lluvia, dos culpables de que los finalistas de Palermo, incluidos los referees, actuaran con tanto nerviosismo: las cámaras de Canal 7, que difundían todos sus movimientos, directamente, y los ojos del Presidente Onganía, presente en el palco de honor. El Jefe de Estado fue protagonista de un hecho histórico al entregar a su tocayo Juan Carlos Harriott, la copa del campeonato argentino: Coronel Suárez es el primer equipo que gana por séptimo año consecutivo el máximo trofeo (Venado Tuerto lo había obtenido seis veces y El Trébol cinco). Días después, Juan Carlos Harriott recibía el premio por ser uno de los diez jóvenes sobresalientes del año, según la Cámara Juvenil. Su handicap sigue inalterable. ♦

## Seriales

# Es otra uva, es otro vino

Karin Pistarini, con su disfraz de resero, apareció 16 veces. Entre cada uno de sus pellicios a las uvas sanjuaninas, Horadio Aiello y Jaime Rodríguez trataban de explicar por qué Oscar Ringo Bonavena hacia lo que hacía frente al norteamericano Jimmy Ellis. La película de la pelea semifinal de la selección entre los pesados permitió ver cómo Bonavena era vulepado por un moreno ágil, sereno y fuerte. En su 34ª pelea como boxeador profesional, Bonavena, que recibió 75.000 dólares, pudo ubicar su primera combinación de golpes en el sexto round. Hasta allí, el argentino había recibido toda suerte de impactos y tenía en su contra un viaje a la lona en la tercera vuelta.

En la décima volvió a caer, sorprendido por un contragolpe, cuando intentaba uno de sus ataques a ciegas.

Con esta pelea, Bonavena no aportó ningún dato para la máquina electrónica que está realizando el campeonato mundial entre pesados de todas las épocas. Como si a él mismo se hubieran olvidado de ponerle la ficha tabulada, Ringo quedó sin funcionamiento. Ellis, con cinco centímetros más de altura y cinco kilos menos de peso, fue un ganador claro y cómodo. Una clave de esta diferencia de rendimiento entre Ellis y Bonavena se puede encontrar en un detalle posterior al combate: Ellis reanudó su entrenamiento a los dos días del encuentro; Bonavena se autorrecetó un descanso de dos meses antes de volver a practicar.

El campeón argentino está pensando, a ratos, en abandonar el boxeo. Los hermanos Juan y Bautista Rago, sus vilipendiados managers, creen que es lo mejor que puede hacer si persiste en su actual ritmo de vida. Bonavena dice que no soporta más el sacrificio del boxeo, cuando en realidad el boxeo no significó nunca un sacrificio para él, que siempre hizo lo que quiso. Tanto hace lo que quiere que los Rago no pudieran esconder una queja: "Cuando gana, Ringo gana por sus méritos; cuando pierde, pierde por el rincón, porque no le enseñamos técnica, porque no encontramos la solución frente a un adversario".

En realidad, Ringo gana y pierde por su propia cuenta, pues no le hace caso a nadie. El cree realmente en sí mismo, cree que boxea; Ellis le demostró lo contrario. Pero nada más que con su credulidad, Bonavena llegó bien lejos. Claro que ese sentimiento para consigo mismo no es criticable, es una especie de movimiento general de la época: al mismo tiempo que Canal 7 mostraba a Ringo subiendo al ring del desierto estadio de Louisville, por Canal 13, un amigo de Bonavena, Palito Ortega, demostraba que también cree en sí mismo; durante una hora, mientras Palito creía que estaba cantando, Ringo creía que estaba boxeando. Quizás, al fin, lo único que falle es el punto de vista. ♦

## SEÑORAS Y SEÑORES

**COTIZACIONES** — El 1º de diciembre, el martillo que desde hace 2 siglos confirma, con sus golpes, las ventas de la casa Christie, en Londres, cayó para marcar un record de venta: 558 mil libras esterlinas, o sea, 1.411.200 dólares (unos 490 millones de pesos), por el óleo de CLAUDE MONET, pintado en 1867, *La Terrasse à Sainte Adresse*, de aproximadamente 1 metro 30 por 98 centímetros. Es el mayor precio alcanzado hasta ahora por un Monet, cuya máxima cotización era de 18.900 libras.

Los vendedores fueron el Reverendo Theodore Pitcairn (un acaudalado pastor protestante norteamericano, hijo de uno de los fundadores de la Pittsburgh Plate Glass Co.) y la fundación benéfica de Bryn Athyn, Pennsylvania. Pitcairn había comprado el cuadro en 1926, por 11 mil dólares, en la galería neoyorquina Durand Ruel: "Paseábamos con mi mujer —contó la semana pasada, tras la sensacional venta— por el centro de Nueva York, vimos el cuadro en la vidriera, nos enamoramos de su belleza y cerramos el trato en 10 minutos". El martillo de Christie lo adjudicó al marchand británico Geoffrey Agnew, de la firma londinense Thomas Agnew & Sons. Siete días después, *La Terrasse* era adquirida, en suma no revelada, por el Museo Metropolitano de Nueva York.

Pero esa cifra portentosa no hizo sino cabalgar sobre la cresta de una semana esmaltada por otras oblaciones espectaculares: 320 mil francos (22.400.000 pesos) por *La Mujer sentada, en azul*, de Henri Matisse, en la venta del Palais Galliera, de París; en la misma subasta, 51.200 dólares (18 millones de pesos) por *Le bord de l'eau près de Pont Marly*, de Alfred Sisley; también en Galliera, 33.600 dólares (12 millones de pesos) por *Femme se coiffant*, pastel de Degas. Unos días antes, el Art Institute de Chicago destinaba un millón de dólares a la compra de su sexto Rubens, *Sagrada Familia con San Juan y Santa Isabel*.

**ALFABETO** — La semana próxima aparecerá, editado por Jorge Alvarez, un álbum de retratos de personajes de Buenos Aires que, por alguna razón, atrajeron al fotógrafo RONALD SHAKESPEAR (26). Pero han sido tantos los retratos, que pocos de ellos —apenas cuarenta— habitan la primera edición de *Caras y Caratas*, que así se llama la antología, y ha habido verdaderos accesos de celos entre quienes aparecen en el libro y quienes no. El peluquero Christian se vanagloriaba ante el pop Edgardo Giménez: "Yo figuro y vos no". Indignado, Giménez recriminó a Shakespear. "No te preocupés, vos aparecés en la segunda edición, en la letra G, porque son muchos y hay que presentarlos por orden alfabético", lo consoló el asediado fotógrafo.

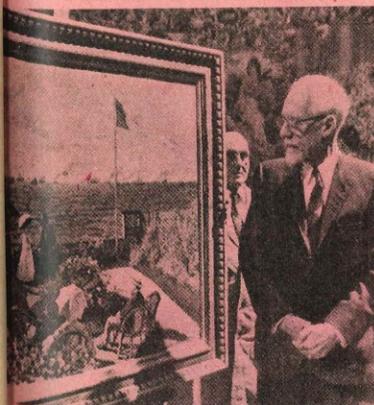
**HIGOS** — Desde que se estableció en el Estado de Nevada, un año atrás, en medio de su habitual secreto, el industrial HOWARD HUGHES (61) se ha convertido en una mina de oro ambulante. Al adquirir su cuarto casino en Las Vegas, la semana pasada, el bilionario ermitaño batió el record de los 100 millones de dólares invertidos en Nevada, y se supone que es ahora el mayor propietario de la región. También es su misterio número uno. Entre las pocas cosas que la prensa ha podido descubrir acerca de Hughes, figura el hecho de que su desayuno, cada mañana, consiste en siete higos, exactamente. Tan sólo pueden verlo su ayudante, Robert Maheu, y seis secretarías que se reparten tres turnos de ocho horas cada uno en la *penitencia* de la Desert Inn, que le sirve de guardiada y oficina. Hay rumores de que Howard, a veces, se pasea disfrazado por el hotel, pero Maheu advierte: "Quienes afirman verlo, no lo ven; y quienes realmente lo ven, no lo dicen".

**VIDENTE** — Fue el único que se atrevió a profetizar la derrota de Oscar Ringo Bonavena frente al norteamericano Jimmy Ellis, el sábado 2 de diciembre, en Louisville (USA), en contraste con el delirante entusiasmo de quienes pronosticaban exactamente lo contrario, entre ellos, el campeón mundial de los moscas, Horacio Accavallo, y el quintuple campeón mundial de automovilismo, Juan Manuel Fangio. Pero, finalmente, tuvo razón el augurio de HECTOR RIVAS, un astrólogo que ya cuenta en su haber con otros aciertos; con un año de anticipación previó las inundaciones que provocaron 70 muertos, en setiembre último, y anunció que Racing conquistaría el campeonato mundial interclubes de fútbol.

**INDESEABLE** — Todos los periodistas a mano convinieron en que el actor JERRY LEWIS (41), merecía una distinción especial por sus intervenciones como huésped del Festival Cinematográfico de Acapulco. De modo que crearon el premio al Actor Más Desagradable del Año y se lo concedieron a Lewis, como homenaje a su "conducta notoriamente grossa". París conquistó

la estatuilla que representa a un esfuerzo hinchado (costó 3 dólares), Lewis faltó a todos los acontecimientos en la agenda del Festival, trató mal a sus anfitriones mexicanos (en tanto los cargaba con 1.600 dólares de gastos en 48 horas), rehusó conceder entrevistas, envió a cierto lugar maloliente a un cazador de autógrafos, y aulló, cuando le mostraron la suite presidencial que le estaba reservada en un hotel de lujo: "¡Esto no es lo bastante bueno para mí!". Uno de los pocos periodistas que consiguió una audiencia con Jerry, fue una dama de la televisión, a quien el cómico acusó de ser "bastante estúpida". "Tal vez lo soy, a veces —replicó la cronista—; por ejemplo, ahora, al hablar con usted."

**Y SUCEDIO** — Eisenhower-Nixon otra vez. Pero no por razones políticas, ahora: la hija menor del ex Vicepresidente, Julie (19), ostenta en su anular izquierdo el anillo de compromiso que le entregó DAVID EISENHOWER (19), nieto del ex Presidente de los Estados Unidos. La noticia se esparció enseguida, y los prometidos se vieron súbitamente hostigados por periodistas y fotógrafos, cuando David acompañaba a Julie de regreso a casa, en una noche de la semana pasada: "¡Nos pescaron! —exclamó la muchacha, contrariada—. No queremos publicidad. Se trata nada más que de David y yo, eso es todo". Amigos de infancia, los novios fueron juntos en un comienzo al mismo colegio, pero las cosas no entraron en una faz de seriedad hasta que ella lo eligió a él para acompañarla al baile internacional de las debutantes, en diciembre pasado. Y en el reciente Día de Acción de Gracias, David le puso en el dedo el anillo, un pequeño brillante engarzado en filigrana de oro, que perteneció a la madre de Mamie Eisenhower. Pero no piensan casarse por ahora: "No tenemos plata", anuncia David, sonriente. ♦



Pitcairn y *La Terrasse*, en un momento de la subasta.



Julie Eisenhower-Nixon: Nuda de política.

## Televisión: ¿Catita vs. La Chona?

El 2 de mayo de 1937, a las 22, desde Radio El Mundo hizo resonar su primer sketch cómico metamorfoseada en Catita, la guaranga porteña por antonomasia. Pero hacía ya un año, cuando Cándida trepó al escenario para pedir un autógrafo a Juan Carlos Thorry —animador de un programa radial—, plagiando a las jovencitas que pululaban por el estudio, que Nini Marshall había atrapado al público de Buenos Aires. Ahora, al cabo de tres décadas y con inquietudes semejantes, La Chona —una "catita" moderna encarnada en Haydée Padilla— amenaza todos los martes a las 22, desde Canal 9, con suplantarlo a su antecesora.

Las raíces de Cándida se afincaron en Nini Marshall durante su infancia. Entonces, una gallega "buena, fiel y bruta" era mucama en su casa. La Marshall, que "la quería mucho", se esmeró en imitar sus dichos y ademanes. Desde 1936, todo Buenos Aires reconocería a ese prototipo de servidora, satirizada por Nini frente a los micrófonos de Radio Fénix, después de haberse iniciado, en Municipal, con *El chalet de Pipina*. Un manojito de canciones propaladas por la misma actriz, en cinco idiomas, matizaron sus primeras incursiones por el mundo de la caricatura. Al año siguiente, alumbrado su segundo personaje —Catita—, obtenía el Premio Sensación Radiofónica 1937. Mientras la Marshall anotaba en su elenco unipersonal a la increíble Niña Jovita o a la cascabeleante zarzuelera Loli, la revolución de 1943 iba a exilarla, por once años, de la radio y las películas. El motivo —que la actriz se empeña en declarar que ignora— fue la incorrección que algunos funcionarios detectaron en el léxico empleado durante sus presentaciones como Catita y Mingo. Perseguida por el casticismo, aterrizó en distintos países de América para reverdecer el éxito obtenido en la Argentina. Su

film, hecho en México, *Una gallega en La Habana*, sería uno de los más jugosos frutos del éxodo (Catita se asomó al cine por vez primera en *Mujeres que trabajan*, de Manuel Romero, en 1938).

Familiarizada con los públicos de Cuba, México y España —los más queridos hitos de la impuesta gira—, Nini se dispuso a reconquistar a Buenos Aires. Diluida en el tiempo la prohibición que la alejó de su país, una noche de agosto de 1954 se difundió su voz por los mismos micrófonos de Radio El Mundo. Por ellos, recuerda la Marshall, también se filtró "la ovación de aplausos con que me recibí mi público". Entonces la creadora nutrió su artillería con nuevos personajes, sobre todo la lánguida y artificiosa Mónica, rebumbante de lugares comunes en francés e inglés, espejo de la "pituca" porteña; y, recientemente, una simpática y añeja inmigrante italiana, Doña Caterina, y el desbordante Don Cosme. Sumergida en la elucubración de sus libretos semanales, grabaciones y escaramuzas preliminares de un nuevo film, *La novela de un joven pobre*, que dirigirá Enrique Cahen Salaberry, Nini apenas tiene tiempo para observar de reojo alguna actuación de La Chona, a la que califica de "muy buena".

Haydée Padilla —30 años, hermana de Federico, el escenógrafo— concibió a La Chona cuando tenía 10. Entonces, la actual actriz y libretista quemaba sus tardes en "La Sorpresa", una panadería instalada por su tía en Lanús, donde aterrizaban las "catitas" del barrio. La muchachita —triscando de la puerta al mostrador, y hasta apoltronándose frente a la caja registradora, detrás de la que se sentía "muy responsable"— apuntaba en su memoria los gestos y las muletillas repetidas por las pintorescas clientas. Más adelante, el patetismo tragicómico que exhalan los velorios, y las actitudes de una mujer "muy maldita y muy graciosa" —dueña de la casa que alquilaban sus padres en Mendoza durante las vacaciones—, se sumaron a los motivos de su inspiración. Al ingresar en la adolescencia, la Padilla sustituyó su memoria por un lápiz y un cuaderno, en donde garabateaba cuanta situación jocosa le tocaba vivir o presenciar. Mientras tanto, la vocación de bailarina clásica —en nombre de la cual inmoló el último año de su bachillerato— iba siendo desplazada por la de actriz. Por eso, Haydée Padilla se infiltró en el elenco del Teatro de los Independientes y adoptó los anteojos y la pose de una joven apta para transitar por los escenarios.

La Chona, gestada finalmente en los altos de la Galería Pacífico, en Via Monte y San Martín (el padre de la Padilla es jubilado del ex Ferrocarril Buenos Aires al Pacífico), una casa atisgada siempre de "gente divertida, ya que mis padres trababan amistad con los tipos más disparejados", nació en 1956. Pero antes de dar a luz, Haydée

la paseó por reuniones con amigos y debió asistir a varias sesiones de psicoanálisis para ayudarla a desembarazarse de la personalidad de intelectual que le había sofocado la propia, después de unos años de estudios dramáticos. Pudo entonces afirmar "Yo soy un poco La Chona", y mechar un oído de sus *gags* de entrecasa en plena representación de *Historias para ser contadas*, de Osvaldo Dragún, en Artes y Ciencias, en 1964, tal como se lo pedían sus compañeros de elenco. Feliz de poder meterse en la piel de su criatura también en público, aceptó la proposición del modista Bergara Leumann para desgranar en La Botica del Angel las frases hechas y los modismos comunes a toda una napa social argentina. Aún perpleja por el éxito obtenido durante esas doce informales presentaciones, escuchó la invitación de Alejandro Romay para actuar con exclusividad —durante tres años— frente a las cámaras de Canal 9. Para debutar, a pocas horas de firmado el contrato, en el programa Tropicana Club, requirió que su marido, el dramaturgo Sergio De Cecco, le prodigara telefónicamente palabras de aliento. "Estaba muy nerviosa", recuerda.

Las autoras de ambas "catitas" —la nacida en la década del 30 y la iniciada hace alrededor de un año— confiesan a Primera Plana cosechar sus gestos y frases del escenario callejero. Nini Marshall define pedagógicamente a su método como de "observación directa; pero como no hago retratos sino caricaturas de los personajes más atractivos, les cargo las tintas al introducirlos en mis libretos". Por su parte, Haydée Padilla —quien recopila *chonads* en taxis, colectivos, y en fin, donde se reúna público— cuenta con gran número de acólitos ocupados de susurrarle sugerencias para enriquecer el sketch de cada semana. El libreto es rumiado por la actriz durante días, y concretado en dos horas; pero la improvisación, a la que Padilla recurre con frecuencia, agudiza la frescura y la espontaneidad de sus actuaciones.

Nacidas de inspiraciones semejantes, las dos "catitas" resultan dispares. Mientras que la más añeja admite haber evolucionado sólo en su aspecto externo —debido a que "su tipo de men-



Nini Marshall: Cuando millonera.



Fotos: Jaime González Cuccina

Haydée Padilla: A los 10 años.

talidad aún está en boga en los países de habla hispana"—, La Chona brinda una versión remozada del mismo personaje. El *quid* de la diferencia parece hallarlo Padilla en el hecho de que su criatura es rigurosamente contemporánea: se sienta a menudo frente al televisor y admite ser cautivada por las supuestas cualidades de cuanto artículo de limpieza o chuchería se publicite en la pantalla. Esta debilidad se sustenta en su ideal de tener la casa "limpita como un espejo". Además La Chona, en cuyo acicalamiento Padilla confiesa quemar buena parte de su sueldo, se envaina en ropas de nylon y vive fascinada por todos los artefactos creados por la técnica, que ella puede costearse.

Nini Marshall, conmovida por la "extraordinaria fidelidad" de su público y la generación de "jóvenes que me festejan", asegura atrapar todos los sábados a las 21.30, por Canal 9, cuatro millones de telespectadores del país entero. Rating que "justifica las generosas ofertas que por mi modesta labor me están haciendo —para 1968—

sucumbia a la hilaridad. Poco después, y mientras su peluquero le inflama la cabellera con los batidos y bucles más opulentos y adecuados para que La Chona se enfrente con la cantante italiana Mina, Padilla describe con fruición a su criatura: "Es buena, sensible, y a veces injusta porque se maneja con demasiados prejuicios". Al enterarse de la muerte del Che Guevara, La Chona exclamó: "Y bueno, qué andaba embromando por ahí!". Pero más tarde observó que era "lindo", se enterneció y exhaló un "¡pobre!". Su ética arranca de los principios esbozados por la Flora, una amiga muy "chona" de la mamá de Padilla. Esta nutrió su bagaje de buenas costumbres inculcándole a la muchacha que, por ejemplo, no tomara champagne "porque aborta"; y mucho menos aceptara las proposiciones osadas de un novio, porque "el hombre piensa: lo hizo conmigo, lo habrá hecho con otros". La Chona es capaz de reír y llorar con abundancia y potencia, durante la proyección de un film, prendida al brazo de Héctor Prefiere los estridentes comercios

la revista Sur (se... propuso: "Ignorar a victoriosamente a Pepe a Catita, son tres forma... dad que nuestros directo... acometido hasta ahora"... inquisiciones, en el capítulo... a Las alarmas del doctor Am... tro, segregó: "No adolecemos... lectos, aunque sí de institutos... lectológicos. Esas corporaciones... de reprobar las sucesivas jerigon... que inventan. Han improvisado el ga... chesco, a base de Hernández; el coco... liche, a base de un payaso que trabajó... con los Podestá; el *vesre*, a base de los... alumnos de cuarto grado. Poseen fo... nógrafos; mañana describirán la voz... de Catita. En esos detritus se apoyan; esas riquezas los debemos y los debe... remos". A La Chona le faltan todavía estas ofensas consagratorias. ♦

## Series

# Los espías son todos feos

La semana última, dos canales porteños alargaban sus orejas hasta París, donde el realizador Yves Ciampi (46), cocinero habitual de films de suspenso y violencia, lanzaba el primero de los trece episodios de una serie aparentemente sensacional: *Mundo paralelo o La verdad sobre el espionaje*, que promete revolucionar la televisión en 1968.

Es una operación de vasto aliento. Desde hace tres años, Ciampi y Jean Dewer están reuniendo una documentación sobre andanzas de espías: las que se conocen, las que no se conocen y las que se sospechan. Los ayudan tres investigadores, uno en Inglaterra y dos en Francia. Y todos los demás países coproductores, Alemania, Canadá, Japón, Holanda, han abierto también los archivos de sus servicios de información (con restricciones, claro está). Durante todo este tiempo, Ciampi ha recibido advertencias telefónicas del tipo de "No busque demasiado por el lado de...". Y mientras ofrecía una conferencia de prensa en el Canadá, se le señaló discretamente que en la tercera fila, a la izquierda, un agente de la CIA lo observaba con pulcritud.

Todas las historias son verídicas, pero cada episodio, resumen de varias anécdotas, expone una técnica distinta de espionaje: agentes dobles, espionaje industrial (cada vez más difundido), uso de drogas y tóxicos, y así hasta el infinito. Si el programa tiene éxito internacional, Buenos Aires recibirá *Mundo paralelo* en las postrimerías del año próximo. ¿Y no es acaso fascinante ese mundo? Responde Ciampi: "De ninguna manera. Los hombres que pertenecen a él, son todos mediocres y postergados. Y todas las mujeres son feas". Todo un responso para James Bond.

Pero Bond no es, para Yves, sino "un pequeño agente ejecutor. Los que me interesan son aquellos de quienes menos se habla, de los cerebros, que no matan jamás con sus manos y que pueden dar el orden de matar". ♦



Catita (↓) en *Mujeres que trabajan* (1938); y *La Chona al natural*.



cuatro canales de la ciudad de Buenos Aires y otros tantos del exterior". A su vez, La Chona sonríe cuando alguien le manifiesta que sólo degluta el *Tropicana* con la esperanza de saborear los minutos finales, que ella anima. Ambas, autoras e intérpretes de personajes profundamente tiernos y cotidianos, proclaman desconocer la agresividad de aquel sector del público que podría sentirse ultrajado por sus sátiras. La semana pasada, ejemplificó Padilla, una empleada del canal le rogó que nombrara en su próximo sketch a su marido —camionero—, invocando una supuesta amistad con el Héctor, "esposo" de La Chona.

Mientras que el público, afecto a la adopción de nuevos ídolos, la halaga y comenta, Haydée Padilla, al enfrentarse con su imagen camuflada de Chona, confiesa odiarse. Pero la reconciliación llega con los recuerdos y, una vez más, la actriz reconoce que sus *chonadas* "nos sirvieron de *relax* cuando, después de reiterar los ensayos de *Salvados*, estábamos todos locos"; incluso Carlos Gandolfo, el director

de Libertad y el Once, a las boutiques de Santa Fe: "Aunque en ellas no es improbable capturar una *chonada*".

En tanto Nini Marshall decide brincar de un trabajo al otro, porque "la diversificación del quehacer distrae y hasta divierte", la Padilla se consagra con alegría a su único personaje. Preocupada porque su vigencia no se debilita, se propone cambios para la nueva temporada de trabajo, en la que, posiblemente, La Chona cuente con 30 minutos semanales para efectuar la catarsis de su vida cotidiana ante el público. A su vez, Sergio De Cecco, un exhaustivo conocedor de La Chona, proyecta aliarse con su mujer y elaborar los libretos que quizás asesten el golpe mortal a Catita. Entretanto, ambas observadoras proponen dos caras de una misma realidad y, al otorgarle la gracia del regocijo, la convierten en la viva mitología de Buenos Aires, para desesperación de cursis y puristas. Y de Jorge Luis Borges, quien en dos ocasiones arremetió contra Catita. Al criticar *Prisioneros de la tierra*, el film de Mario Soffici, en el número 88 de

## Biblia del aguafiestas

Leopoldo Torre Nilsson: *Entre sajones y el arrabal* — “Las personas que nos quieren (o se sienten obligadas a quererlos) tratan de que lleguemos a ser buenos padres, buenos profesionales o buenos vecinos, matando así las otras menos dignas posibilidades: el yo asesino, el yo violador (o violado), el yo estafador, el yo innoble. En mi literatura, cuando tengo coraje, me interesa resucitar esas formas de existir sofocadas por una sociedad que me quiso demasiado, que me trató demasiado bien y me regaló éxitos fáciles y prematuros.” Son palabras del autor.

Esta vez, Leopoldo Torre Nilsson (43 años) ha tenido coraje: más concretamente, se permitió el grave camino de la franqueza. Si el escritor es, según una antigua definición ahora vuelta a esgrimir, un eterno aguafiestas, el insostenible denunciante de la realidad, nadie más aguafiestas ni denunciante que quien firma *Entre sajones y el arrabal*, un libro de los que no se publican todos los días, una bocanada de aire puro en las letras argentinas, ese club de jardineros y falsos gritones.

Con todo, Torre Nilsson comienza por aguar su fiesta y no la de otros, por denunciar su realidad y no la ajena. Allí se detiene, desde ese bastión evita las ambiguas —y rentables— posiciones políticas que muchos prosistas asumen hoy para disfrazar su conservatismo, para justificar sus artificios. La rebeldía de Torre Nilsson, que en el fondo es sólo un desahogo vital, no va dirigida, aunque él parezca sugerirlo, contra la sociedad, sino contra su propia entrega a las mentiras y comodidades que la sociedad procura a los conformistas. Derrumbar esa cárcel opulenta entraña un gesto de libertad, pero también la certeza de que el artista tiene algo valioso que transmitir, algo que compartir con quienes lo rodean.

“En esta época —suele decir Torre Nilsson— no hay tiempo para hacer estilo, para fabricar belleza. Al menos, yo no tengo tiempo.” Es un momento sórdido, maltrecho, quizá como todos los de la historia humana, aunque más ávido por excluir el delirio y desterrar el albedrío, por ocultar el avance del Mal mediante la chillona propaganda del Bien, por someter al hombre al anonimato de las reglas públicas y negarle el derroche de su imaginación. Esa necesidad moral de espacio, esa frustrada versatilidad del individuo es la que, finalmente, reivindican estos ocho cuentos perdurables.

“Me crié entre sajones y el arrabal —explica el prólogo—. Indeciso, entre dos corrientes de familias, de amigos, de lenguas, de costumbres. Creo que fui quedando en el medio; desaprovechando lo mejor de cada uno, abusando de mi soledad con una suerte de no compromiso inerte y melancólico.” Ese periplo es parcialmente narrado aquí, “con simulacros, nombres velados y engaños pueriles”, torna a disculparse. No importa.

Porque la anécdota de su vida



Torre Nilsson: Sin máscaras.

gren, el marino sueco cuyo navío agoniza en la Boca, bien puede ser la del abuelo de Torre Nilsson; pero, además, la de cien o mil argentinos. En Hernán, el adolescente humillado en el despertar de su virilidad, están simbolizados Torre Nilsson y medio mundo. Si él no es el palurdo contrabandista de “El metejón”, merecía serlo; sin duda, se mete dentro de ese personaje con una soltura y una fidelidad más profundas que cuando se utiliza a sí mismo en “Amigo en Nueva York”. Sólo una literatura anticonvencional como la de Torre Nilsson, que sirve a sus temas en vez de servirse de ellos, es capaz de producir “La confesión”, una pequeña obra maestra, un relámpago duradero de genio.

Sin embargo, hay un doble proceso, paralelo, que se extiende a lo largo del libro. De un lado, la obtención de un lenguaje penetrante, flexible, que no desdeña totalmente la poesía de las cosas, que se nutre —con un admirable conocimiento y con no menos admirable tersura— del lunfardo de Buenos Aires, que no se arredra ante las palabras y que ejercita una pensada ironía. Si algunos de estos textos son un paso más allá de la picaresca —una picaresca que a veces recuerda al mejor Arlt—, es porque Torre Nilsson no quiere describir sino ayudar a vivir, comprender, volcar una experiencia, porque a cada momento se está arrancando máscaras y disfraces.

Así, *Entre sajones* vale también como un feroz autoritrato, como una larga sesión de psicoanálisis que invita al lector a inclinarse en el mismo diván. El sistema, sin duda, no es novedoso; azotarse a la vista de todos, cubrirse de ignominia y de abyección, para solicitar así la caridad del prójimo. Baudelaire conocía esta vieja argucia, y la última línea del poema que abre *Las flores del Mal* no es, precisamente, una concesión a la rima: “Hipócrita lector, mi hermano y semejante”. El libro de Torre Nilsson, que pudo haber llevado ese verso como acápite, revela que aquella pesquiza interna no es un aquella, una complacencia narcisista.

Pero, por otra parte, esa pesquiza ayuda a definir la alternativa del título, a elegir entre los sajones y el arrabal. Acaso sin proponérselo, acaso sin advertirlo, Torre Nilsson vota por el arrabal, esto es, por la Argentina. La preferencia no sólo estalla en “Solitaria respuesta a las Invasiones Inglesas”, un relato enojado y burlesco, una defensa de la tierra chica; o en la pintura despiadada del matronazgo y la falta de candor norteamericanos que contienen “El metejón”, “El que aulla” y “Amigo en Nueva York”. No, la opción hay que buscarla renglón por renglón, adjetivo por adjetivo, frase por frase, como si se tratara de una savia impalpable.

Porque en estos cuentos de Torre Nilsson, donde las obsesiones se dan dentelladas, donde todo está permitido, crece un caliente homenaje a la Argentina, que nada tiene que ver con patriotismos ni orgullos tontos; sí, con una angustiada constatación que transmite al libro sus tres tonos, bronco, dulce, mordaz (Alvarez, 1967; 175 páginas, \$400 pesos) ♦ [R. de C.]

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *El Señor Presidente*, por Miguel Angel Asturias (Losada), 1º de la semana pasada.
- 2) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 2º.
- 3) *Una rosa para Morrison*, por Christiane de Rochefort (Losada).
- 4) *¿Quién de nosotros?*, por Mario Benedetti (Alfa).
- 5) *Los funerales de la Mamá Grande*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 3º.

### ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *El humor negro*, por Lewis Carroll y otros (Brújula), 1º.
- 2) *El recuerdo y las cárceles*, por Rodolfo Aráoz Alfaro (Ediciones de la Flor), 3º.
- 3) *¡Así es la cosa, Mafalda!*, por Quino (Jorge Alvarez), 2º.
- 4) *Crimenes de guerra en Vietnam*, por Bertrand Russell (Aguilar), 4º.
- 5) *Visión de Israel después de la guerra*, por Isabel Luzuriaga (Losada).

• Librerías consultadas: Atlántida, Buenos Aires, Casavalle, Clásica y Moderna, El Ateneo, Fausto, Galatea, Huemul, Lea, Norte, Premier, Ripero y Santa Fe.

**CERCA**

**MUY**

**ESTA**

**LA NIKKORMAT**

■ **NIKKORMAT** está muy cerca de la **NIKON F**. Como ella, es prestigio **NIKON**  
 Como ella, tiene un sólido cuerpo y un perfecto sistema óptico. Como  
 caso. Pero hay algo que la hace diferente: su costo (más bajo, pero no  
 Es otro producto importado por Eduardo Udenio y Cia.

y calidad **NIKON**, con el valioso respaldo de  
 ella cuenta con 150 accesorios, que le dan la  
 mucho). Pregunte por **NIKKORMAT**, quiere también estar muy, pero muy cerca de usted.

**Nikkormat**



## EL HUMOR ABSURDO

Por Eduardo Stilman

A los 29 años, Eduardo Stilman es uno de los pocos abanderados de las literaturas malditas, en la Argentina. Fue él quien desenterró el "Sade" que Apollinaire había incluido en Les diables amoureux; a él se deben también las relecturas de Swift, de Carroll, de Panizza y de Castelao que alteraron hace poco la paz de Buenos Aires. Lo que se transcribe a continuación es su prólogo a la Antología del humor absurdo, que aparecerá la próxima semana. Otro prólogo, el de su Antología del humor negro, señaló a Stilman como uno de los más lúcidos especialistas en esta materia.

MAX — Las imágenes más bellas en un espejo cóncavo son absurdas.

DGN LATINO — Conforme. Pero a mí me divierte mirarme en los espejos de la calle del Gato.

MAX — Y a mí. La deformación deja de serlo cuando está sujeta a una matemática perfecta.

VALLE INCLÁN

Según la versión corriente, absurdo es lo inconcebible, lo que se opone a la razón. Se trata de una aproximación correcta, pero incompleta: los periódicos se encargan incansablemente de demostrar que, aunque contrario a la razón, el absurdo suele ser una de sus consecuencias, que su concepción es posible y hasta inevitable. Esta es sólo una de las paradojas que entretienen y alivian el tránsito por el territorio hostil del sentido: el absurdo es enemigo de la razón; pero es al mismo tiempo su hijo y esclavo: hemos llegado a enfrentarnos con él tras un par de siglos de practicar un racionalismo exaltado e ingenuo, y la percepción cabal de este enfrentamiento constituye, ante todo, un ejercicio de lucidez. Arrastrados por ese nacionalismo capaz de destruir tan fácilmente a los hombres como a las teologías, hemos caído en la trampa minuciosamente anticipada por Swift en su *Modesta Proposición*: envueltos en la maraña asfixiante del silogismo, en la ostentación orgullosa de la inteligencia, nos encontramos de pronto con que la inteligencia y el silogismo se permiten sus fallas, con que la lógica puede desmoronarse con aterradora facilidad.

Resultado de este descubrimiento fueron, entre muchas otras cosas, las pesadillas de Kafka, el surrealismo, el existencialismo y un número desconocido de suicidios y de otras destrucciones más lentas. Hubo también otra consecuencia, menos examinada pero singularmente importante: el despertar de la conciencia humorística del hombre moderno, el estímulo

electrizante y doloroso —y a la vez placentero— de su sentido del humor, un don cada día más difundido, que se nutre, precisamente, de la aceptación imparcial de las contradicciones y de un afán desesperado, pero lúcido, de no sucumbir ante ellas.

La conciencia humorística participa de todas las reacciones surgidas de la colisión de la razón con el absurdo. El surrealismo, el existencialismo y, en general, la parte más importante del arte contemporáneo válido constituyen esencialmente actitudes humorísticas. La difusión del humor negro —íntimamente relacionado con el humor absurdo— ilustra inmejorablemente ese despertar, así como el carácter específicamente subversivo del humorismo, y su poder como método de enfrentamiento y dilucidación, como aventura intelectual.

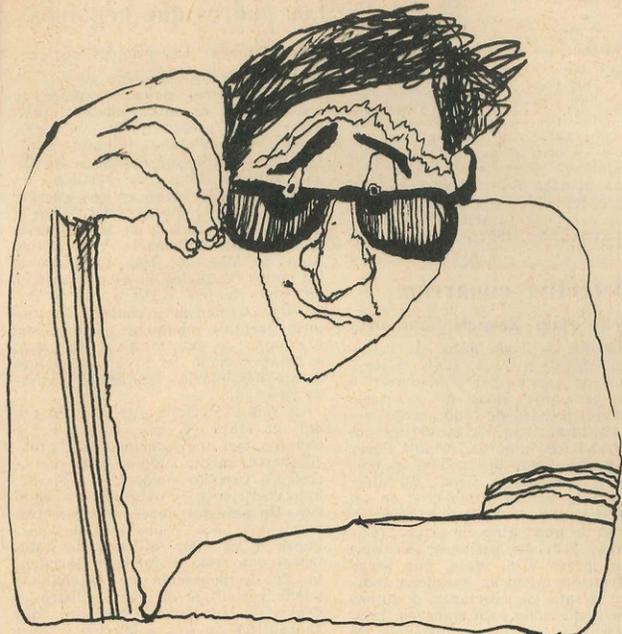
Estas virtudes del humorismo han sido hasta hoy desestimadas, acaso deliberadamente: ninguno de los argumentos puestos de moda por el siglo XX sería capaz de resistir con indemnidad el análisis humorístico, y es comprensible el interés de sus postulantes por rehuir tan penosa confrontación. Sin embargo, la revolución humorística progresa diariamente, ampliando los panoramas mentales y proponiendo una visión crítica y objetiva de los problemas. Es una subversión profunda y definitiva, porque pretende abrirnos las cárceles más herméticas, que son las de nuestra mente. Y a la cabeza de esta magna revolución, en busca de esta libertad flamante, marcha el humorismo absurdo, que se burla de la rigidez de la lógica, acompañado con frecuencia por la poesía.

Pero el humorismo absurdo no actúa sólo como corrosivo; es, al mismo tiempo, un protector de la razón contra las andanadas del sentido. Lo absurdo es una irreverencia del cosmos a nuestras convenciones —que son, con frecuencia, nuestras ilusio-

nes—: es lo irrazonable, lo arbitrario, un engendro capaz de irritar la cordura mejor asentada. Al trasladar esa arbitrariedad a un nivel racional, el humorismo la vuelve intelectualmente accesible: la obliga a aceptar nuestras leyes de juego. Es una batalla sutil: en un primer momento, el humorismo parece aliado a nuestro enemigo: como él, menoscaba nuestra lógica, nuestra sensez y nuestro palabrerío. Pero es sólo para foguearlos en la duda, para agregarles la fuerza de la verdad. Se trata, en realidad, de una vacunación; el absurdo humorístico lanza a la acción todas nuestras defensas mentales y conjura una lógica más aguda, una sensez verdadera, capaces de percibir la coherencia sutil del disparate y la milagrosa poesía de lo insensato.

Traspuestas las fronteras de la lógica, el humorismo no es un ejercicio difícil. Siendo esencialmente una infracción, lo absurdo resulta humorístico por sí mismo y obliga a su espectador —ubicado en el territorio lógico— a integrarse en el conflicto y producir una respuesta. El carácter humorístico del absurdo —estudiado por Bergson, Flessner y Blumenfeld, entre otros, pero mucho más iluminado por Buster Keaton o los hermanos Marx— fue aprovechado en el arte de todas las épocas, pero sólo fue utilizado sistemáticamente a partir del advenimiento surrealista.

Dada la esencia humorística de lo absurdo, al humorista le basta representar o postular el sentido para lograr su fin. Emplea dos métodos principales. Uno —practicado por Carroll, por Kafka, por Arreola, por los dramaturgos del Absurdo— consiste en la representación metafórica del caos, en la *postulación* de un universo regido por el desorden. El otro método ha dado origen a la bellísima literatura del *nonsense*: se limita a la enunciación desapasionada del disparate, una versión doméstica del ab-



surdo frecuentemente identificada con la poesía. Resultado de esta técnica son los *limericks* del precursor Lear, parte de la obra carrolliana, los delirios del surrealismo, ciertas hermosas canciones infantiles. Esta variante se diferencia de la primera en que puede no obedecer a un acto de la voluntad. El proceso o Alicia obedecen a una operación intelectual; el disparate, en cambio, suele divertirse asomando en boca de la ignorancia, la imbecilidad o la paranoia. Disparates involuntarios, los hay de varias clases. Están, por ejemplo, los que no lo fueron ayer, pero lo son hoy, y los que no lo son hoy pero lo serán mañana, a causa de que las convenciones a que se refieren fueron o serán reemplazadas. Ejemplos: *Las causas de los monstruos*, de Ambrose Paré, la mayor parte de nuestros conocimientos sobre cáncer o psicología. Otra especie de *nonsense* involuntario, frecuentemente incurso en el humor negro, abunda en la oratoria política de todos los tiempos, aunque está mejor documentada en los nuestros.

Claro está que el disparate absoluto no existe, que el absurdo —afortunadamente— resulta una absurdidad. Esta sorprendente demostración, a la que se llega con facilidad a través de la dialéctica humorística, sirve para explicar el misterio de la atracción estética y la utilidad práctica del humorismo absurdo.

La representación metafórica del absurdo —tal como la planteó Kafka, por ejemplo— puede sugerir la preeminencia del caos, pero se trata de

un caos regido por ciertas leyes, ocultas pero de acción ostensible. Por otra parte, al construir sus mundos vertiginosos, los humoristas del sinsentido no pueden evitar agregar piedras al edificio de la estética, una de las pacientes variantes que hemos inventado para vencer al caos. *El proceso*, *Alicia*, *El guardaguasas*, postulan un mundo absurdo y la inutilidad total de cualquier gesto, pero, al hacerlo, de algún modo están ofreciendo un orden y proponiendo un fin, aunque sea absurdo; nos ubican en una situación. Como si fuera la imagen de la razón en un espejo, lo absurdo refleja, invertidas, sus fallas.

Estas fallas, que hacen "la absurdidad del absurdo", se aprecian igualmente en la literatura del *nonsense*, fuente de múltiples y estimulantes sentidos (obviamente, no podría ser considerada literatura si careciera realmente de ellos). El hecho de que resulta prácticamente imposible construir disparates absolutos fue aprovechado en los ensayos de "escritura automática", y ni siquiera desmentido por Christian Morgenstern, autor de este intento maestro, perteneciente a la literatura alemana:

Kroklowfzi? Semememil  
Seiokronto - prafriplo:  
Bifzi, bafzi; hulalemi:  
quasti, basti, bo...  
Lalu lalu lalu la!

En efecto, aun descontando el hecho de que en la actualidad prácticamente todo encierra sentido para un

psicoanalista imaginativo, balbuceos como éstos han sido motivo de interpretación para los investigadores de los significados sonoros o musicales. Y es posible suponer en ellos un sentido (lo que no implica descubrirlo) en base a la reconocida imposibilidad de liberarse de los mecanismos de la asociación verbal en el acto de su invención, anotada por Walter Blumenfeld, en *Sentido y sinsentido*.

"...un ensayo de producir sinsentido es un trabajo hartamente difícil, en que los rieles acostumbrados nos retienen dentro de la esfera mágica del sentido (...). Pues en el proceso no gobernado siempre anotamos, además de cadencias de ritmo acentuado, reminiscencias de palabras con sentido pertenecientes al propio idioma, así como términos de idiomas ajenos que conocemos, algo semejantes a ellos. En las listas publicadas de las sílabas sin sentido, según el famoso método de Ebbinghaus, nos asombra cuántas veces relaciones con sentido se imponen aun en este material cuidadosamente revisado..."

Este sentido del sinsentido —logro de la razón y de la poesía al mismo tiempo— se manifiesta con mayor fuerza en la obra de arte, pues una de las características que hacen al artista es la intencionalidad. En la dialéctica hábil del humorista lo absurdo puede ser dulcificado mediante el agregado de sentidos: el *sentido humorístico*, el *sentido poético* y el *sentido de lucha*, tres variantes cuya utilidad justifica cualquier resistencia. Aplicada cualquiera de éstas, el sinsentido deja de serlo cabalmente, para ser un sinsentido que reniega: ridícula posición para una entidad tan omníscia y triunfo parcial de la razón.

Farcial, no final. Suficiente para conservar la cordura, pero no para alejar al enemigo. Lo "razonable" y lo absurdo son engendros simétricos, condenados, según parece, a mirarse infinitamente de reojo, a no sacarse ventaja. Nuestro partido está tomado (aunque lo traicionamos con facilidad), y el humorismo absurdo puede fortalecernos en el apego a la sensatez —en la creación de una nueva sensatez— y ayudarnos a buscar el fantasmal y cambiante sentido de las cosas, una tarea que no hemos elegido, pero a la que un misterioso imperativo nos obliga y en cuyos dolores podemos justificar nuestro orgullo. El humorismo es precisamente eso: una búsqueda lúcida y desesperada de las reglas que rigen nuestro diario comercio con el mundo y que la lógica no alcanza a explicar. La más humana de las armas, y también la más poderosa. Quizá gracias a ella consigamos algún día alivianarnos de lo absurdo, y volver los ojos hacia la solidez del suelo y esas otras maravillas triviales que, absurdamente, hacen que la vida tenga sentido. ♦

Copyright Britjula, 1967



Primera Plana

**Perseguidor Gianuzzi: Con riesgo.**

## El cazador oculto

**Joaquín O. Gianuzzi: Los condiciones de la época** — Tiene 43 años y una frecuentación larga, devota, del ejercicio de la poesía: empezó esa costumbre hace más de un cuarto de siglo, y en 1943 obtuvo un "accesit" de la Comisión Nacional de Cultura, "por una serie de poemas inéditos que permanecieron como tales". Quince años después de esa ceremonia publicó su primer libro (*Nuestros días mortales*): por aquella época ya se había casado con una novelista jujeña Libertad Demitropulos, con quien tuvo dos hijas (Moirá, 14 años, y Leda, 12), y llevaba un tiempo trabajando en el diario *Crítica*. En 1962 apareció *Contemporáneo del mundo*, veinte poemas que arrebataron el Premio Municipal.

Pero ese libro significó para Gianuzzi bastante más que esas fatuidades: no sólo culminaba allí una experiencia alrededor de sí mismo; también advertía que la poesía se le transformaba a partir de eso en un callejón sin salida, que sólo una renovación profunda del lenguaje con que había venido asediándolo le permitiría sobrevivir como poeta.

El rigor con que Gianuzzi se planteó ese desafío, no sólo es admirable por el hecho de haber concluido en triunfo, sino porque sirve para señalar una actitud poco frecuente entre tanto publicador de versos como produce la Argentina: Gianuzzi comprendió que todo contenido busca su forma en la tiniebla, y que no hay poesía donde el lenguaje que la sustenta no se ha tornado imprescindible. Este silencio de un lustro es doblemente valioso, además, porque Gianuzzi no fue nunca un poeta superfluo: hubiese podido seguir gestando indefinidamente las vueltas en redondo de *Contemporáneo*, con resultados de parecida y equilibrada dignidad.

Prefirió, en cambio, cambiar esa comodidad por el riesgo de salir a tocar a los otros. Su profunda amargura, su escepticismo, el desencanto con que parece arrastrar sus huesos por una tierra donde (el Eclesiastés lo sabe) toda paciencia es inútil, no ha

variado en este nuevo libro: pero ahora Gianuzzi acepta el trabajo de esa causa perdida que yace en toda poética, intenta menos modificarla que investigar sus límites. En algunos casos ("La historia en la cama", "Amy Lowell") importa poco que los otros estén muertos; Gianuzzi los convoca para convocarse a sí mismo, para conocerse (y conocerlos) por fin desde las palabras: "Esas tiernas cosas", como las llamaba Scott Fitzgerald, que siempre devuelven con amor los peligros que supone cazarlas (*Sudestada*, 1967; 53 páginas, 190 pesos). ♦

## El detective cimarrón

**Adolfo Pérez Zelaschi: Con arcos y ballestas** — Todo autor de historias policiales termina, tarde o temprano, por transformarse a su detective en un personaje. Si así no ocurriera, el género, privado de todo acento mitológico, terminaría por convertirse en un arrabal del ajedrez. Adolfo Pérez Zelaschi tomó sus previsiones al respecto y convirtió a Leoni, su *alter ego*, y a la vez su confidente, en un oficial retirado de la Policía Federal. Lo dotó de una patria de origen (Catamarca) y de dos pasiones: las rosas de su jardín y el mate, que sorbe con fruición mientras encadena indicios y desata las coartadas. Riguroso en sus deducciones, sin embargo, Leoni desconfía en última instancia de la razón razonante, y si utiliza el fotocomparador para analizar dos proyectiles aparentemente similares, se confiesa un entusiasta del golpe de vista, la intuición o el *chiripazo*.

Quizás esa actitud lo revista de un atuendo criollo y lo diferencie de sus colegas de ultramar como Sherlock Holmes, Hercule Poirot, Maigret, o Miss Marple. Cuando Leoni confiesa a su autor: "Este juego más que un ajedrez es un truco... donde todos se mienten y donde el más sonso pierde", se define a sí mismo y define las preferencias de Pérez Zelaschi: casi todos los delitos son simples, cuando el azar no entra en danza y ningún rigor es posible si la mano de Dios se mezcla en los crímenes y castigos.

Tal vez, por ello, la simpatía humana o la antipatía prevalecen en todos los relatos por encima de la lógica, para desesperación de los amantes de las precisas leyes del género. Así, el autor permite que un asesino quede en libertad y el investigador con las manos atadas, aun cuando conozca los detalles del crimen, por no poder exhibir las pruebas tangibles ("El caso de la callada muerte"). Cuando un golpe de viento hace volar por la ventana los papeles que conducirán a la cárcel a Dardo Vega, otro detective sustituye a Leoni y el caso es transferido a otra justicia invisible ("El caso del viento de Dios").

De las nueve historias, "El caso del orangután malabarista", lejanamente emparentada con *El crimen de la calle Morgue*, posiblemente sea la que mayor rigor acumule. En las restantes, los celos, el orgullo, la codicia y la soberbia, móviles de los crímenes, son fácilmente presumibles (*Ediciones Paulinas*, 1967; 201 páginas, 500 pesos). ♦

## Los padres que negamos

**Luis Franco: Los grandes caciques de la Pampa** — Así como amputa de un tajo los tres siglos coloniales, la historiografía argentina suele olvidar, todavía, la presencia del indígena. Hace apenas 90 años, hirsutos capitanes de vincha y boleadoras asediaban Buenos Aires; su participación fue decisiva, a veces, en las guerras civiles; no sólo Rosas, sino Mitre y Urquiza, practicaron en las tolderías una tortuosa diplomacia, y el válido libro de Mansilla, *Una excursión a los indios ranqueles*, no es ciertamente un relato fantástico. Pero aún predomina la tendencia a contar una historia aséptica, ejemplar o partidista, y después de exterminar a los indios a balazo limpio se tuvo por conveniente desalojarlos también del pasado nacional.

La minoría criolla que tomó el poder en 1810, y que enseguida se escindió, con una ferocidad que tardaría más de medio siglo en apaciguarse, creó un país de metecos, con el más bajo coeficiente de natalidad en América. Un país que deberá esperar otros doscientos años, probablemente, para llegar a los cien millones de habitantes que creía vislumbrar Sarmiento. En compensación, la nacionalidad puede permitirse el alarde filisteo de negar su componente aborigen, que enorgullece no sólo a México y Perú, sino también a Colombia, Paraguay, Ecuador y Bolivia. En estas naciones donde no se juzgó imposible extender la civilización a todos los pobladores, el progreso, más lento, fue acaso más inteligente que en la Argentina.

Luis Franco toma la picada abierta por Estanislao S. Zeballos, a quien será preciso reconocer como el primer estudioso del pasado indígena argentino. Este centenar de páginas parece el anticipo de un trabajo más amplio. No será notable por la investigación científica ni por el esmero de su prosa; tampoco ha querido el autor servirse de este material para iniciar el género de los relatos de aventuras, que goza en los Estados Unidos



Primera Plana

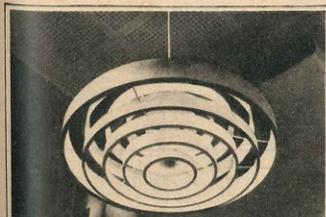
**Vate Franco: Camino del indio.**



Cuando el buen gusto era privilegio de unos pocos, **ICI** inauguró un diminuto local que asombró a Buenos Aires: los primeros diseños escandinavos reemplazaban definitivamente "objeto único" por "buen diseño". Han pasado 6 años. En Cerrito 1080/90, el local es tan grande como lo exige la demanda del "estilo ICI para regalos", y allí todos los tiempos y las formas, desde el samovar hasta el objeto pop, todas las textu-

ras y colores, de la madera al cristal, hablan de un buen gusto que es privilegio de muchos. Exclusividades **ICI**: Peltres desde \$ 3.800. Platos cristal "Romance", \$ 290 c/u. Juego café, metal plateado, \$ 31.500. Loza piedra finlandesa "Arabia", platos platos: \$ 620 y \$ 1.100 c/u.; postre, \$ 480 (todas las piezas se venden sueltas). Candeleros, \$ 2.400 c/u. Juegos té, 6 personas, \$ 5.650. Vaso whisky, \$ 480 c/u. Balde, \$ 1.200.

## PARA EJE CU TIVOS



Artefacto (modelo S 71) producido por **MODULOR S. A.** —especialistas en iluminación—, premiado por el Centro de Diseño Industrial con la Etiqueta de Buen Diseño. Se puede obtener directamente en Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67-8720/9356/8578 /3226 y 69-1940.



**ARBISER** —AMOBILIARIOS INTEGRALES— inauguró un nuevo local en Paraná 628 (zona Tribunales). Realiza amoblamientos integrales y fabrica muebles sueltos para ejecutivos y profesionales. Su estilo para resolver eficaz y urgentemente la decoración y equipamiento de oficinas y estudios se compone de buen diseño, trato directo y entrega inmediata. **ARBISER**. Casa Central: Paraguay 901 esquina Suipacha, teléfono 32-8234 y Sucursal N° 1: Paraná 628, teléfonos: 40-8402 y 45-9020.

Recomendado por el Editor

# ENTRE SAJONES Y EL ARRABAL

Leopoldo Torre Nilsson

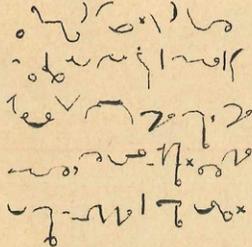
Un escritor agrio y auténtico  
que desnuda su propio mundo insólito

Editorial Jorge Alvarez  
Talcahuano 485/tel. 35-6875/Bs. As.

Distribuye **LIBRECOL**

## Para los Sres. Ejecutivos preocupados por la eficiencia de sus Empresas...

(Hágase transcribir este importante  
mensaje por su secretaria):



Si su secretaria tiene alguna dificultad  
que se comunique con la nuestra por  
tel. 26-0071-73. De todos modos, esta-  
mos a sus órdenes. Visítenos.



**Addressograph-Multigraph Corp.**  
sucursal en Argentina:  
San José 1535-45, Bs. Aires

de tan alto nivel de consumo. Es una  
desmañada crónica que sólo se reco-  
mienda por ofrecer un desusado án-  
gulo de visión a los que se interesan  
por la historia real de su país.

El cronista adolece, por lo demás,  
de un criterio moralizante al revés,  
siempre agresivo para con las figuras  
y valores que supone engendrados por  
la rapaz "oligarquia" que se apropió  
de la tierra. Hay un leit-motiv obses-  
sivo: los hijos de la pampa no serían  
tan bárbaros —tan crueles, tan traici-  
oneros, tan codiciosos— como sus  
adversarios de uniforme. Y en última  
instancia, cuando cometen alguna tro-  
pelia que no admite justificación al-  
guna, entonces ensalza su coraje o su  
astucia, como si fuera obligatorio ha-  
llarlos superiores.

Franco cerró su etapa poética hacia  
1938, con *Suma*; era un amable vate  
catamarqueño, que a veces sobla la  
caña de Jammes y otras, por error,  
la de Whitman. Como prosista, insi-  
nuó en *El general Paz y los dos caudil-  
lajes* un barroquismo criollo que  
aun hoy se deja leer más gustosamen-  
te que *La guerra gaucha*, de su maes-  
tro y patrocinador Lugones. Pero en  
los últimos treinta años, mientras hil-  
vanaba cierta gnosis inofensiva en el  
suplemento dominical de *La Prensa*,  
arreció en una actitud altanera que  
ha pagado tributo a la demagogia, a  
un marxismo de entrecasa y al mito  
del machismo. En el umbral de los  
70 años, su gusto por las cosas del  
país y su independencia de juicio de-  
bían producir algo mejor que una  
iconoclasia pueril (*Ediciones del Can-  
dil*, 1967; 132 páginas, 300 pesos). ♦

## El oficio terrestre

Miguel Angel Bustos: Visión de los  
hijos del mal — "Escribe poesía ce-  
lestial con verbo demoníaco o lo que  
es mejor todavía habla del Infierno  
con la alta pureza de un dios. O ahór-  
cate, cumple las dos poesías."

Este lenguaje, sin duda, pertenece  
"a la raza que canta en el suplicio",  
como clamaba Rimbaud, a los despo-  
seídos de toda esperanza como no sea  
la de su propia inmolación. Pocos lo  
han hablado en la literatura argentina,  
esa disciplina cimarrona preocupaba  
largo tiempo por el contenido y el  
concepto, y más recientemente por el  
lenguaje, y no parece casual que este  
libro de Bustos aparezca prologado  
por Leopoldo Marechal, el esotérico  
padre de *Adán Buenosayres*.

Sin embargo, Marechal —uno de los  
pocos críticos capaces de comprender  
en profundidad el intento de Bustos—  
no es para el autor de esta *Visión* un  
hermano de lucha: toda su poesía en-  
traña una respuesta, el testimonio de  
una experiencia mística cuya agonía  
es anterior al lenguaje, y ha devenido  
palabra, como en San Juan de la Cruz,  
para celebrar la comunión. A Bustos,  
en cambio, le faltan esa sabiduría y ese  
alborozo. Pero su carencia es de las  
que no se eligen y suelen resultar in-  
modificables: la nostalgia del Paraíso,  
la imposibilidad metodológica de recu-  
perarlo, la poesía entendida menos como  
método de conocimiento que como  
tentativa última de lucidez, como único

y reiterado camino abierto para pro-  
testar por la expulsión.

Por ese camino, la carencia se trans-  
forma en virtud: en nada menos que  
la causa perdida que alentó *Los cantos  
de Maldoror*, el sometimiento de Wil-  
liam Blake a la imagen, la renuncia  
de Rimbaud a toda palabra cuyo sig-  
nificante no fuese utilitario. Si Bustos  
no accede a esas cumbres, su tentativa,  
de todas maneras, casi no tiene para-  
lelos en la poesía argentina.

El "místico en estado salvaje", ese  
aterrador engendro que renuncia a la  
persección del equilibrio, nace y vive  
bajo la constelación del fuego: su ta-  
rea es arrasar lo que toca, dejar que-  
mado el lenguaje hasta los huesos,  
obligar al mundo a modificarse en  
beneficio de nadie, por el solo hecho  
de calcinar las cosas al nombrarlas.  
Esa tarea no es electiva. Peor aún: es  
irrenunciable. Y Bustos parece saberlo  
desde el comienzo.

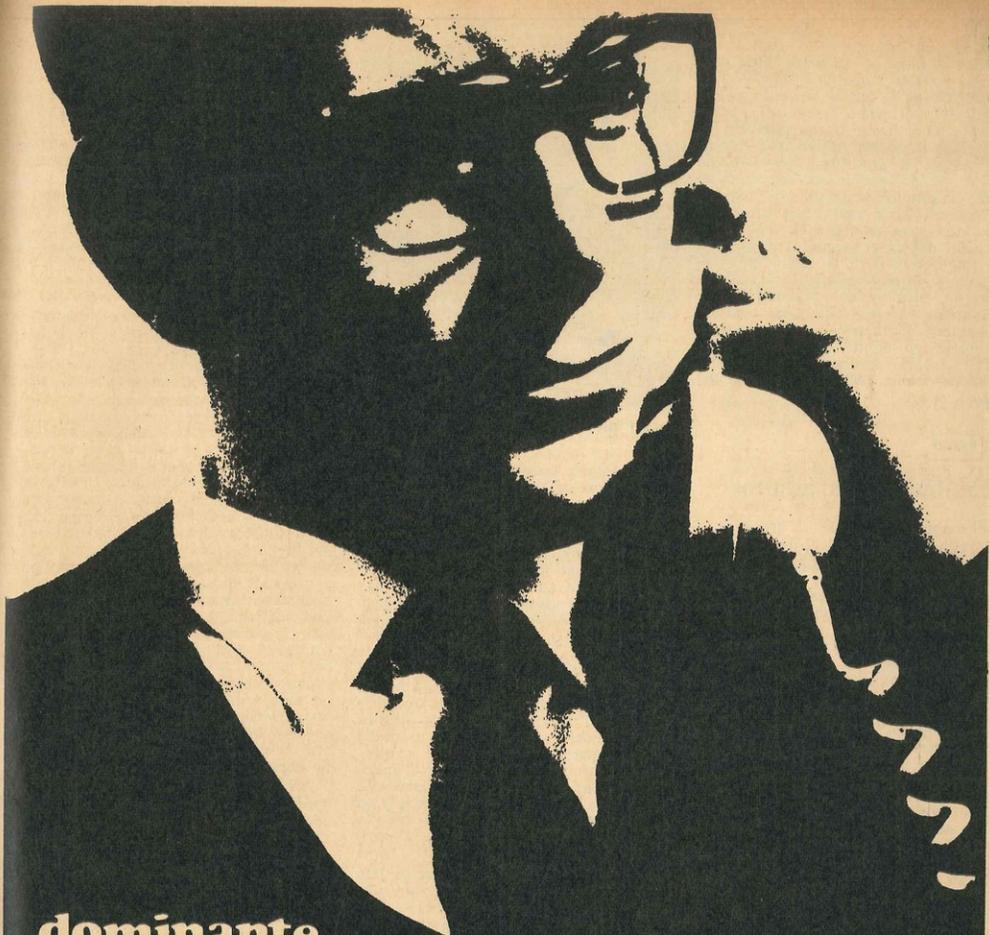
En 1957, cuando tenía 25 años, publi-  
có *Cuatro murales*, un libro breve y  
denso, de una prosa asombrosa, que  
parecía una despedida más que una  
iniciación: dos años después, inició sus



Profeta Bustos: En el suplicio.

viajes (por el norte de la Argentina, a  
Brasil, al Perú), trasladándose en *auto-  
stop*. Desempeñó, entonces, oficios in-  
verosímiles (fue peón de albañil, en  
el Cuzco; vendió objetos de artesanía  
y hasta su ropa en las carreteras), se  
casó y separó, continuó leyendo a los  
trágicos griegos, a Hölderlin, Lulio,  
Valéry, Cervantes y los trovadores  
provenzales. Escribió decenas de tex-  
tos editados en 1965 bajo el título de  
*Fragmentos fantásticos*. Su precaria  
salud (él confiesa padecer "desarre-  
glos nerviosos") acabó por anclarlo  
finalmente en Buenos Aires, donde vive  
en compañía de su madre y de un her-  
mano menor.

Este año ha solicitado una beca al  
Fondo Nacional de las Artes, para poder  
entregarse a la realización de un  
proyecto que lo obsesiona: una nove-  
la gráfica en la que textos e ilustra-  
ciones se combinan, para la que lleva  
ya confeccionada una carpeta de 600  
dibujos y centenares de páginas es-  
critas. "No salgo nunca de mi casa  
—confiesa—: vivo de la venta de al-  
gunos dibujos y grabados".



# dominante...

Intuición, reflexión, autoridad,  
visión de empresa...

Es lo que lleva al triunfo en los negocios.

Y en todos los triunfos:

**CRAVACHE**, de Robert Piguet - Paris

(Colonia - Talco - Jabón)



# Cravache

Visión de los hijos del mal es, en efecto, el libro de un prisionero: desde los poemas iniciales ("Hospicio del Sacré Coeur") hasta el bello relato final ("In Gloriam"), no sólo pocos temas, sino hasta pocas palabras lo recorren. Las necesarias para crear un lenguaje profético, desentendido de sus contemporáneos, sacramental como un objeto independiente de quien lo maneja. Una vasta blasfemia, sobre todo, que recupera la monotonía esencial del único argumento grato a los ángeles caídos: la lucha entre la Gracia y el entendimiento, la negación de Dios y la esperanza de su existencia; las contradictorias pruebas que hacen de la poesía una exasperada monología, donde el Único que podría salvarla permanece en silencio (Sudamericana, 1987; 111 páginas, 490 pesos). ♦

## Films

### Prohibida para adultos

**El amable estafador** — Hace cerca de medio siglo, Mordcaei Jones perdió la fe en la honestidad del corazón humano. Ese episodio lo precipitó en una larga crisis de desaliento, de la que emergió gracias a la única solución que parecía posible: se convirtió en un estafador, guardando para la paz de su conciencia la salvedad de que lo hacía de una manera evangélica, ya que los hombres son víctimas de su codicia y merecen ser castigados. En pocas palabras: se trata de la ética del "cuento del tío", un delito que la sociedad ve con simpatía, porque el damnificado es siempre un delincuente potencial al que la experiencia puede servir de escarmiento.

Las aventuras de Mordcaei (basadas en *The Ballad of the Flim-Flam Man*, una novela de Guy Owen) comienzan con un desventurado descenso de un tren en marcha, desde donde es arrojado a un terraplén. De tanta inoportunidad lo salva providencialmente Jason Treadway (apodado "Crespo"), un granjero que acaba de convertirse en desertor del Ejército, a causa de haberle fracturado la mandíbula a un cabo desagradable. La situación marginal del viejo Mordcaei (un buen trabajo de George C. Scott) y del joven Crespo, facilita el establecimiento de una sociedad entre ambos, y el discípulo asimila velozmente las lecciones de su pillo instructor. Pero nada es perfecto, ni siquiera para los delincuentes vagabundos: en el primer intento de robar un auto, Crespo se enamora de la dueña, una adorable jovencita de buena familia que será su perdición (o su salvación, según se mire).

Ella le aconseja sensatamente que deje la mala vida, y allí comienzan las tribulaciones de Irving Kershner (*La ciénaga blanca*, *Sublime locura*) para que su álbum de figuritas no mezcle todas sus páginas: es evidente que el amor debe triunfar, pero la amistad también es importante, y Crespo no puede traicionar al viejo. Para complicarle las cosas al pobre Kershner, el público puede simpatizar todo lo que quiera con el estafador, pero cualquiera sabe que los delitos se pagan: así, la policía cercará a los socios



El amable estafador: *Trivial*.

antes de que Crespo cometa traición, y el viejo pasará unos días de cárcel (suficiente, teniendo en cuenta que es tan buena persona), de donde se fugará con la ayuda de su amigo. Esa salida ofrece varias consideraciones morales, que Kershner se cuida de acentuar: en primer lugar, no todos los hombres son codiciosos y deshonestos como llegó a creer Mordcaei durante su crisis juvenil, y Crespo está allí para demostrarlo; en segundo lugar, ninguna vida estimable se organiza sobre el delito, por lo que el muchacho se entregará a purgar sus culpas antes de merecer el matrimonio. A estas alturas, a Kershner le faltaba una puntada maestra para que la labor no le quedara desprolija: la da cuando el magnánimo padre de la afligida jovencita le asegura que usará su influencia y su dinero para que Crespo sea tratado de la debida consideración y para costearle un abogado.

Cuando termina el film, todos han quedado conformes. Menos la vida, que, a kilómetros de distancia, inventa historias más simples y menos aburridas: (*The Flim-Flam Man*, usa, 1966; 20th. Century Fox, 105 m). ♦

### La excepción y la regla

**La masacre de Chicago, 1929** — El 14 de febrero de 1929, día de San Valentín —que una añeja tradición británica, importada a los Estados Unidos, reserva para el intercambio de regalos entre novios—, el hampa de Chicago produjo su obra maestra de violencia, culminando una década de sometimiento de las voluntades y los poderes públicos: en un garaje de la ciudad, cuatro pistoleros al servicio de Al Capone liquidaron al estado mayor de la banda de Bugs Moran, reunido allí para esperar a su jefe y recibir un cargamento de whisky. La casualidad salvó a Moran de la trampa tendida; pero el asesinato de sus siete hombres —las manos en alto, de cara a la pared, rociados a tiros— fue el fin de su reinado.

La invocación de ese baño de sangre debía tentar forzosamente a Roger Corman (*La máscara de la Muerte Roja*, *La torre del misterio*, El

entierro prematuro), un diplomado en truculencia, capaz de realizar medio centenar de films abominables con la mayor alegría del mundo. La inmutabilidad de Corman (de cómo hacer un largometraje en una semana, gastando el equivalente de un capítulo de una serie de televisión de clase B) se convierte con frecuencia en una virtud, cuando él respeta rigurosamente las reglas del juego que ha inventado: la primera de ellas es sacramental, y dice que todo espectáculo tiene prohibido estimular ideas.

Pero a veces Corman transgrede su código, ilusionado con la fatuidad de que su moral puede ser tan entretenida como su ingenio: entonces filma *Los ángeles salvajes* o *La masacre de Chicago*, y borra minuciosamente sus esplendores pop, alimenta la aterradora sospecha de que se toma en serio, de que el cine le interesa como una disciplina al servicio de la sociedad. Lo lamentable no es tanto esta decepción (cualquiera tiene derecho a ser un moralista victoriano, y hasta a enamorarse de Poe pese a todo) sino el costado mediocre que Corman expone como artesano: sin las cáscaras del juego que él inventó y juega como nadie, la desnudez en que se exhibe demuestra que no sabe narrar una historia. Su narración abunda en cabos sueltos en digresiones innecesarias (la pareja de pistoleros que instala con gran trabajo en una habitación con ventana a la calle, y que no aprovecha en el desenlace; las intimididades de alcoba de uno de los matones, injertadas como un film suplementario); su maniqueísmo le impide presentar otra cosa que perfiles planos en lugar de personajes.

Así, los hampones de Chicago se parecen entre sí como un original y sus copias carbónicas, y el recurso de presentarlos periódicamente (una voz en off relata en español sus biografías) es menos un hallazgo que una demostración de la pobreza de Corman para expresarse a través de la imagen. Del cine, en definitiva, que puede ser algo más complejo que un castillo de *papier-mâché* poblado por fantasmas de utilidad (*The St. Valentine's Day Masacre*, USA, 1966; distribuida por 20th. Century Fox, 100 m). ♦



Masacre de Chicago: *Y de Corman*.



El hombre que mató a Billy: Buchs.

## Los disfrazados

El hombre que mató a Billy the Kid — William Harrison Bonney, nacido el 23 de noviembre de 1859, murió la noche del 14 de julio de 1881, supuestamente abatido por las balas de Pat Garret, amigo íntimo de los padres de William y su protector hasta pocos años antes del suceso.

La anécdota podría ser una más entre las tormentosas historias norteamericanas de la segunda mitad del siglo XIX, cuando los Estados Unidos vivían la metamorfosis que transformó al desierto en la nación más industrializada del mundo. Pero Bonney había adoptado, cuatro años antes de su muerte violenta, el apodo de Billy the Kid, y con ese nombre pasaría a la mitología del crimen, se convertiría en una figura fascinante, capaz de conmover a quienes sospechan que la violencia suele desatarse como un azote de Dios, encarnada en los cuerpos menos apropiados.

Billy parece un paradigma de esa suposición: iniciado en el delito por una casualidad, a los 17 años, la breve temporada que sobrevivió a ese accidente le bastó para asesinar a 47 personas, para justificar que el Senado votase una ley de amnistía exclusivamente destinada a librarse de su revólver, y un Gobernador solicitase una audiencia con él para condecorarlo. También, para que la falta de sentido formal de sus acciones, su extrema juventud y su belleza, lo convirtiesen en una suerte de Rimbaud del crimen, en un personaje apto para seducir a Jorge Luis Borges, quien lo incluyó en su *Historia universal de la infamia* como uno de los modelos execrables en los que la Creación reconoce su agonía.

No es la primera vez que este semidiós adolescente llega al cine, y es posible suponer que no será la última. (Una vez memorable: *El temerario*, de Arthur Penn.) Sin embargo, la oportunidad que el realizador Julio Buchs dejó escapar de entre sus manos, merece lamentarse: se apoyó en los prestigios de un mito para crear una mediocridad; imaginó que el western era la estructura intocable en la que debía encajar su historia, antes de suponer que fue justamente el folk-

Miopes, hipermétropes, operados de catarata y astigmáticos, que pretendan ver bien y solucionar su problema estético, deben usar

## LO MEJOR:

# Cornealent 1968

"el lente de contacto perfecto"

Recetado únicamente por el oculista, Cornealent reúne características terminantes; perfecta elaboración de la materia prima importada de Alemania y un cuarto de siglo de experiencia internacional. Esto respalda la absoluta garantía que le brinda Laboratorio Pförtner donde, sin cargo ni compromiso, podrá efectuar una prueba con el más delgado y liviano de los lentes de contacto.

consulte a su oculista



Laboratorio  
**Pförtner**

JUNCAL 2345,  
casi esq. Pueyrredón



## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS

a la orden de

EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.

Perú 367 - Piso 1º

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES

	Dólares Vía ordinaria	Dólares Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, África, Asia, Oceanía	30	60

## agua helada... de buena fuente!



...con surtidor  
**ACRO-KOOL**

Práctico, moderno, rendidor. Control de temperatura automático. Equipo blindado, de bajo consumo, protegido contra alteraciones de tensión. Único con bacha de acero inoxidable.

5 años de garantía.

¡Y recuerde que en fábricas, oficinas, bares y sanatorios,

ACRO-KOOL es su seguro surtidor!

CALIDAD Y PRESTIGIO INTERNACIONAL



Fábrica: Ruta 2 Km. 41  
Sucursal MENDOZA:  
Mitre 2002 - Tel. 10035  
Sucursal ROSARIO:  
Mitre 2644 - Tel. 89385

**ACROW**  
ARGENTINA S.A.

Azopardo 1320/24  
Tel. 30-3180 - 9730 y 33-4903

lore desencadenado por los hombres como Billy el que dictó la minuciosa invención del género. Para peor, su falta de ingenio —no de talento: ésa es una palabra que no debe pronunciarse en estos casos— lo condenó al más estruendoso de los fracasos: someterse a los lugares comunes, en lugar de servirse de ellos como Hawks o como Ford, cuya maestría consiste en despreciar la historia en beneficio de la manera de narrarla.

Peter Lee Lawrence (Billy) era acaso el tipo físico que la leyenda reclamaba. Pero una cara no basta para que un héroe sea arrancado de la tierra donde mató y murió, y obligado a pasearse bajo una lente que lo invoca: Lawrence es Lawrence todo el tiempo, y nadie puede imaginar que su reducida colección de gestos le hubiese permitido sobrevivir en tiempos tan difíciles (*The Man who Killed Billy the Kid, España, 1966; distribuida por Cinehit, 105 m.*). ♦

## Plástica

### El color de la fiesta

El año próximo hará exactamente medio siglo que la Sierva de Dios, Dolores Rodríguez Sopena, acabó su vida terrenal: no imaginaba seguramente, en esos momentos, que su ejemplo desvelaría largamente a numerosas damas de la sociedad argentina, preocupadas por continuar y extender su obra devota y filantrópica.

Es posible que muchos de los visitantes que, desde los primeros días de este mes, se asoman a las habitaciones y los patios de la galería Studio, al 1200 de la calle Libertad, aprecien menos esa devoción que el espectáculo bullente que se ofrece a sus ojos. Parece razonable disculpar ese hedonismo: porque la muestra de Retablos, Pesebres y Motivos Navideños convocada por oscus (Obra Social y Cultural Sopena) es una pura fiesta, un heterogéneo catálogo donde los biscuit se mezclan a los marfiles, la hojalata a la cerámica, la ar-

tesanía popular a las encumbradas piezas de colección.

"La obra se divide en nueve centros —informa la vicepresidenta del Centro Güemes, Ana María Landivier de Delleplane—, cuatro de los cuales organizamos esta muestra. Quizá reunimos menos así que con los habituales torneos de canasta o bridge, pero es una manera más eficaz de que la Obra se difunda." Parece cierto: los precios irrisorios de la muestra, sumados a los doscientos pesos que deben oblsarse para visitarla, engrasarán los fondos con que la institución organiza medio centenar de cursos para obreros de ambos sexos, y mantiene un servicio gratuito de asistencia médica y jurídica. La cotización de los objetos en venta está considerablemente por debajo de su valor en plaza: así, es posible adquirir objetos artesanales desde un precio de cien pesos (y hasta un tope de 3.000) en la boutique anexa a la muestra, y un retablo completo, con perlas y mostacillas, de Margarita Drago, puede comprarse por 30.000 pesos.

Los objetos de colección no escapan a esa regla: una pareja de ángeles cuzqueños (siglo XVIII), en madera policromada, vestidos de brocado, acaba de venderse en 120.000 pesos, y la vedette de la muestra (un retablo napolitano, fechado en 1865) se ofrece a 280.000 pesos.

Hace cuarenta años que la Obra funciona en la Argentina: sin embargo, ésta es la primera vez que sus integrantes se animan a intentar la complicada tarea de organizar una exposición. "Hemos aprendido mucho para otra vez —se queja la señora de Delleplane— sobre la indiferencia de los museos para colaborar en estas cosas. En cambio, los artistas y los coleccionistas particulares estuvieron maravillosos: algunos hasta vinieron a ofrecerse sin que los llamásemos."

Esa estructuración espontánea de la muestra se advierte en los resultados, en la familiaridad con que obras mayores y menores se codean bajo la luz de la casona. En una exhibición orgánica, ese eclecticismo hubiese sido un defecto: acá, por el contrario, aporta a los objetos navideños el aire de feria que precisan, los devuelve a su destino de emisarios de la Festividad. ♦



Jaime González Cocchi

Batman: ...contra todos.

## Teatro

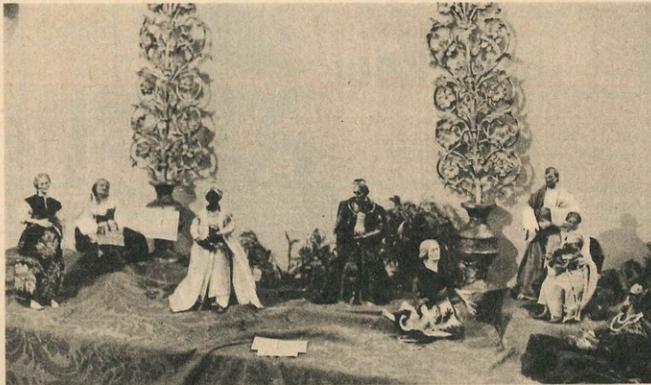
### Bajo las alas del murciélago

Cuando Robin, el juvenil ayudante de Batman, está a punto de castigar a Gatúbela, luego de haberla capturado, el héroe detiene su mano y exclama: "Robin, a una mujer nunca se le pega, por más mala que sea". Entonces, el público infantil estalla en aplausos y los adultos no pueden reprimir una carcajada. A los pequeños espectadores que invaden la sala del Argentino, no les importa nada más que la acción, simple e ingenua, que segrega el argumento de *Batman contra todos*, firmado por Marcel Fischer y traducido por un sospechoso Pedro Neruda. También exigen que el escenario reproduzca, con la mayor fidelidad posible, toda la mitología creada por Bob Kane en sus tiras, y continuada por L. Semple Jr. en las series de televisión y en el cine.

Ante esta realidad, el director Gerald Huillier encomienda a Pablo Olivo y Jorge Marchegiani la construcción de la misteriosa cueva del Profesor Incógnito (uno de los rivales más encarnizados de Batman) y también algunos de los elementos característicos de su arsenal: rayos paralizantes, gigantescas tarántulas, comandos electrónicos, gases que trastornan la personalidad, puertas que se abren y se cierran, trampas acuáticas, monstruos improbables.

Después, con paciencia, ha observado la fisonomía de diversos actores y comprobado que Hugo Quintela, Hugo Arana, Salo Vasochi, Alejandro Marcial, Elisa Stella, Antonio Jerez y Yoel Novoa se parecen al Profesor Incógnito, Arlequin, Pinguino, Guasón, Gatúbela, el Alcalde y Robin; los reviste con sus atuendos típicos y los instala en medio del maremágnum de foquitos de colores que se prenden y apagan todo el tiempo, extraños sonidos y música electrónica.

Luego, da la orden y los disparos, trompadas y golpes de karate se desatan durante una hora y quince minutos. Otro camino habría sido hacer teatro aceptando los desafíos propuestos por la ingenuidad y el maniqueísmo, pero la dirección prefiere el calco aplicado de la notoria historieta. ♦

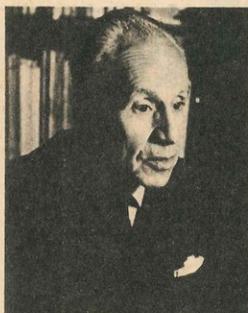


Retablo napolitano del siglo XIX: Los aires de la celebración.

# Los primeros treinta años de los grandes rebeldes

Hace pocos días se cumplieron los 30 años de la Agrupación Nueva Música, y su presidenta, Odile Baron Supervielle, resumió para Primera Plana los objetivos de la entidad: "Hay dos clases de arte: uno que tiende al éxito y otro que se dirige a algo mucho más profundo, a lo nuevo, a lo revolucionario; en una palabra, a lo desconocido. Este es el que corre el mayor riesgo, porque está más cerca de perder, pero es también el que puede ir mucho más allá".

Nueva Música ha sido siempre fiel a estos principios, desde que Juan Carlos Paz la fundó, en 1937, con el apoyo de Amigos del Arte, que presidía la inolvidable Elena Sansinena de Elizalde. Paz pertenecía al Grupo Renovación, constituido en 1925 (con los hermanos José María y Juan José Castro, el belga Julio Perceval, Luis Gianneo y el ruso Jacobo Ficher), cuya orientación se oponía al conformismo musical en el que chapoteaban alegremente los porteños de entonces. Pero desde 1936, las cosas cambiaron. En su ascético estudio de la calle Rincón, el fundador recuerda: "A las disidencias estéticas vinieron a sumarse otras de carácter personal. Yo estaba casado con



Primera Plana

## Fundador Paz y presidenta Baron: Sin desmayo.

una prima hermana de los Castro, y, al separarme de ella, ese asunto de familia terminó de deteriorar a Renovación y me alejé del grupo". Hubo entonces conversaciones con la señora de Elizalde, quien le cedió a Paz la sala de Amigos del Arte (Van Riel) y algún dinero para los Conciertos de Nueva Música.

Ahora son doce los apóstoles, incluyendo al irrepresiblemente sarcástico Paz: Susana Baron Supervielle (que vive en San Pablo, Brasil, y es hermana de Odile), Enrique Belloq, Edgardo Cantón (hoy en Alemania), Mario Davidovsky (uno de los conductores del laboratorio de música electrónica de la Universidad de Columbia, USA), César Franchisena, Francisco Kröpfl, Nelly Moreto, Carlos Rausch, Carlos Roqué Alsina (un ex niño prodigio que en plena adolescencia se lanzó al empirismo más audaz), Jorge Rotter y Eduardo Tejada.

Los obstáculos que afronta Nueva Música son considerables: "La ejecución de este tipo de composiciones —explica Odile Baron— es compleja y exige múltiples ensayos, y se requieren instrumentos y equipos especiales. Todo eso cuesta mucha plata, y si bien el Fondo Nacional de las Artes nos presta valiosa ayuda, su aporte no representa más de la cuarta parte de lo que cuesta un solo concierto. Lo demás es sangre, sudor y lágrimas".

Pero nada de esto arredra a la presidenta ni a sus huestes: "Me apasiona lo que resulta difícil, la lucha. Detesto lo fácil, me atrae lo nuevo en música, en pintura, hasta en la moda, porque me parece síntoma de este tiempo. Mi decisión más firme es apoyar sin pausa a la juventud, pues ya hay bastante gente que se ocupa de los otros". ♦

# una copa con orgullo...

Su cristal de Bacará sólo admite un champagne de su mismo linaje.

CHAMPAGNE SANTA ANA.  
Un champagne con mérito!



CHAMPAGNE

# SANTA ANA

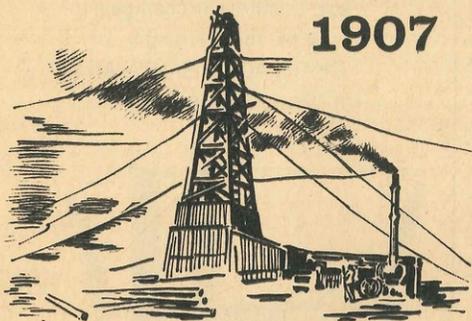
Elaborado y envasado en Mendoza por BODEGAS Y VINEDOS SANTA ANA S.A.

Desde 1900... prestigio y calidad en vinos.

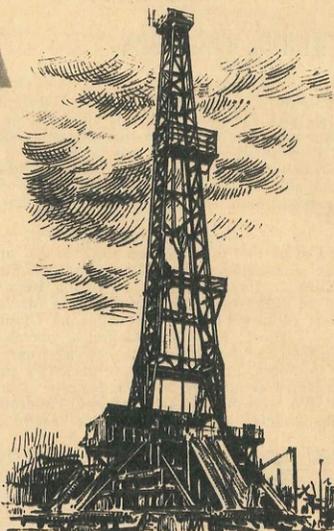
VILLA NUEVA DE GUAYMALLEN, MENDOZA EN CAPITAL FEDERAL: GODOY CRUZ 2451

# PATAGONIA

1907



COMODORO RIVADAVIA  
532 m.



1967

LOMITAS DE LA COSTA Nº 1  
4521 m.

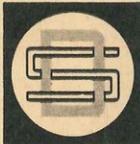
Por primera vez en la Patagonia se han alcanzado los 4.521 metros de profundidad en una perforación, correspondiendo este excepcional registro al pozo de exploración de YPF Lomas de la Costa Nº 1 en la provincia de Santa Cruz.

YPF en este nuevo aniversario del petróleo argentino, pone de manifiesto una vez más, su idoneidad y capacidad de acción al servicio del país.

DALMINE SIDERCA se honra de haber contribuido con sus barras de sondeo y tubos para entubación de acero sin costura, fabricados en su planta de Campana (Pcia. de Bs. As.), a este singular triunfo de la técnica petrolera argentina en una zona de perforación particularmente dificultosa y que puso a prueba el poder de realización de nuestro país cuando se utilizan armónicamente sus valores humanos y el de su industria siderúrgica.

Es ésta la verdad que surge del fondo de este pozo y que llena de legítimo orgullo a todos los que con fe, creemos en el brillante porvenir de nuestra nación.

**Quando  
la verdad  
se halla  
en el fondo  
de un pozo**



## DALMINE SIDERCA

PROMOVIDA  
Y REALIZADA POR:



## El más grande de todos

Sinfonías números 38 y 41, de Wolfgang Amadeus Mozart — Los habitantes de Praga no hacían otra cosa que canturrear, de la mañana a la noche, *Porgi amor, Non più andrai, Voi che sapete*. Estaban delirantes con *Le Nozze di Figaro*, que una compañía italiana de ópera acababa de estrenar en un teatro que era todo un solo temblor rococó de volutas y girándulas. Mozart nació en Salzburgo y murió en Viena, pero la única ciudad que le otorgó en vida el reconocimiento debido a su estatura genial fue Praga. La multitud lo acosaba, lo perseguía por las calles como hoy a un astro de cine, lo señalaba con el dedo como el más ilustre huésped de la urbe. Pero Wolfgang Amadeus, como de costumbre, no tenía un centavo.

A los 30 años, y como si supiese que no le quedaban más que cinco de vida, una fuente de música manaba sin cesar a través de su mano, e inscribía en el pentagrama algunas de las obras maestras de la cultura occidental: *Don Giovanni, Così fan tutte, Die Zauberflöte, el Réquiem, el Concierto en Si bemol para piano, los tres Cuartetos del Rey de Prusia, el Quinteto en Mi bemol para cuerdas, y las cuatro últimas de su 41 sinfonías*. El 20 de enero de 1787, el año siguiente a aquel gran triunfo operístico en la capital del Reino de Bohemia, Mozart dirigió allí un concierto sinfónico con obras suyas e incluyó la Sinfonía en Re mayor, como tributo a la ciudad y como gratitud a sus aplausos.

Pero su autor no bautizó a la sinfonía como *Praga*, el nombre con que habitualmente se la conoce, ni tampoco llamó *Júpiter* a la postrera, compuesta en 1788, cuando el Emperador José II (hermano de María Antonieta, e insigne avaro) se decidió a nombrarlo como músico de la Corte en reemplazo de Cristóbal Williwald Glück, que acababa de morir. Con "un gesto muy suyo", según los historiadores, el soberano rebajó, especialmente para Mozart, la remuneración asignada a ese cargo, de 2 mil guldenes anuales que ganaba el Caballero Glück, a 800. Nadie sabe quién tituló a ambas composiciones; presumiblemente el pianista-compositor-editor alemán Johann Baptist Cramer que imprimió la *Júpiter* en Londres.

Cada vez que se graban estos monumentos, surge la pregunta inevitable: ¿cuál es la mejor versión? La actual es incuestionable, como que la conduce nada menos que el desaparecido Sir Thomas Beecham, con la Filarmónica londinense. Director y conjunto se nutren el uno del otro, en perfecta simbiosis: Beecham era un mozartiano de rango eminente, como von Karajan y Kleiber, y la orquesta es un mecanismo de relojería lubricado con una espiritualidad perfecta. Sin duda, el registro es superior al de Erich Leinsdorf, editado por Westminster hace un tiempo; pero, a la vez, estilísticamente menos aguzado que el de Karajan. Un reproche menor, si se tiene en cuenta que, al escuchar el Mozart de Beecham, surgen las palabras proféticas de papá Haydn al progenitor del genio: "Os lo declaro por Dios y por mi honor: vuestro hijo es el más grande de los compositores que he conocido, en persona o de nombre" (*Harmony*: 6561 Monoaural). ♦



Leopoldo Mozart presenta en sociedad a Wolfgang.

# DIA DEL PETROLEO

13  
de  
diciembre

ADHESION DE

PAN AMERICAN  
ARGENTINA OIL  
COMPANY



UN BUEN CIGARRO



QUE SEA IMPORTADO



DE FAMA MUNDIAL



...ENTERADO?

PIDA CIGARROS AMERICANOS



distribuye BRISTOL S. R. L.  
Medrano 326 - Capital

PRIMERA PLANA - Pagina 80

M 410



Primera Plano

Antonin Dvorak, según Sábat.

## El violinista de aldea

Quinto para piano y cuerdas, en *La mayor*, de Antonin Dvorak — "Me informan que usted acaba de comprarle a Gounod el oratorio *Vida y muerte*, por la bonita suma de 100 mil francos. Le ruego que no se los pague, porque realmente él no los necesita. ¿Por qué no me los da a mí?" Al pie de la carta dirigida al editor inglés de música Alfred Littleton, estaba la firma de quien le formulaba tan insólita petición: el compositor checo Antonin Dvorak. Para quienes se sienten lastimados por las injusticias del mundo, no le faltaban razones: después de todo, Antonin apenas si sobrevivía malamente con los 400 florines anuales que el Estado otorgaba "a los compositores con talento y sin fortuna", mientras que el afortunado Gounod tan sólo dos años antes había cobrado, del mismo editor británico, 4 mil libras esterlinas por otro oratorio, *Rédemption*.

Hay otro dato lateral: un año antes de la famosa carta, en 1884, Dvorak había hecho delirar a los ingleses con su *Stabat Mater*, de modo que sus pretensiones no eran tan antojadizas como podrían parecer, ya que ese éxito le había valido otras cinco giras —finalmente, fueron diez en total—, igualmente triunfales, por las islas británicas. Esto no había significado la fortuna, ni mucho menos, para el hijo del modesto carnicero de Nelahozoves, villorrio a 30 kilómetros de Praga; y aun cuando Dvorak llegó a ser director de los conservatorios de la capital de su país y de Nueva York, nunca salió de pobre. Su gran protector fue Johannes Brahms, quien se preocupó de hacerlo conocer internacionalmente y de ponerlo en contacto con los principales editores del mundo; fue también él quien, desde su sitial de jurado, le hizo conceder aquella módica pensión a los compositores de escasos recursos.

No era solamente que Dvorak (tal como lo declaró en carta a su editor, Simrock, en momentos en que la Universidad de Cambridge lo designaba

Doctor Honoris Causa, en 1891) fuese "a pesar de todos los honores... lo que siempre he sido: un simple músico checo"; era que sus sentimientos patrióticos le impedían acercarse a la esplendorosa capital de los opresores Habsburgo, Viena, que continuaba siendo, en el crepúsculo del siglo XIX, el centro irradiante de la música de Occidente. Y no obstante la deliberada permanencia entre "sus" aldeanos, el compositor conocía perfectamente todas las vanguardias de su momento y no les perdía pisada a los géneros en boga, todos los cuales practicó, con varia fortuna. Fue hacia esa misma época que Antonin acometió la escritura de su *Quinto para piano y cuerdas*, en *La mayor*, opus 81, que lo ubica junto a sus tres predecesores en esta forma compositiva: *La trucha*, de Schubert, y los quintetos en Mi bemol, de Schumann, y en Fa menor, de Brahms.

Otras obras documentan el estrellato de Dvorak: la novena sinfonia (*Del Nuevo Mundo*), el granítico *Concierto para cello*, el *Cuarteto Americano*, la *Serenata para cuerdas*, y las notorias *Danzas eslavas*. Después de Bedřich Smetana, es el máximo apologista del folklore de su pueblo, en el que había bebido directamente, cuando era violinista de la orquesta de aldea. Entre ambos compositores —Smetana, nacido en 1824, le llevaba 17 años— hicieron ingresar, en el lenguaje "culto" de la música, las fórmulas aldeanas del *furiant*, la *saltarina*, la *sousedská* y muchas otras; pero Dvorak fue el primer músico checo que alcanzó difusión y reconocimiento universales. El *Quinto* en *La mayor* se abre en innumerales resquicios por los que el folklore se cuele constantemente; pero esto no hace sino acrecer el valor de la composición, al inyectarle una frescura nada académica, que se suma al don del autor para la invención melódica, en la que sólo le son comparables Schubert y Tchaikowsky (quien fue gran amigo de Antonin y le preparó una triunfal gira moscovita, en 1890).

Escrito en 1887, el *Quinto* está considerado una de las glorias de la música de cámara, y apenas si se advierten en él los borrones que a veces empañan la escritura de Dvorak: la tendencia a la reiteración, las ocasionales faltas de gusto, las caídas de tensión en el diseño de las composiciones mayores. Por las dudas, aquí asoma un conjunto excepcional, que apunta el edificio cuando, eventualmente, hace falta. La grabación pertenece a la serie que viene elaborando el violinista Alexander Schneider, factórum de los Festivales Casals, de Puerto Rico, y miembro del celeberrimo Cuarteto Budapest. Junto a Félix Galimir, titular del grupo, a Michael Tree (viola) y David Soyer (cello), da sus primeros pasos el "benjamin" Peter Serkin, un pianista que no sólo es hijo de su ilustre padre, Rudolf, sino un hijo de su propio, indiscutible talento, que a los 20 años le permite alargar tanto esos primeros pasos como para ubicarlo, directamente, en una cúspide. Y de paso, ¿quién se acuerda de los oratorios *Vida y muerte*, y *Rédemption*, de Gounod? (Club Internacional del Disco, 9.009, Estéreo). ♦

¿Por qué son de la marca

**SUPERMOVIL** 

57 de cada 100 litros

de lubricantes para  
automotores que se  
venden en el país?

Sabemos su respuesta: **CONFIANZA** ...

... en YPF y en la **CALIDAD** de sus  
lubricantes, lo cual significa:

mayor resistencia a altas temperaturas.

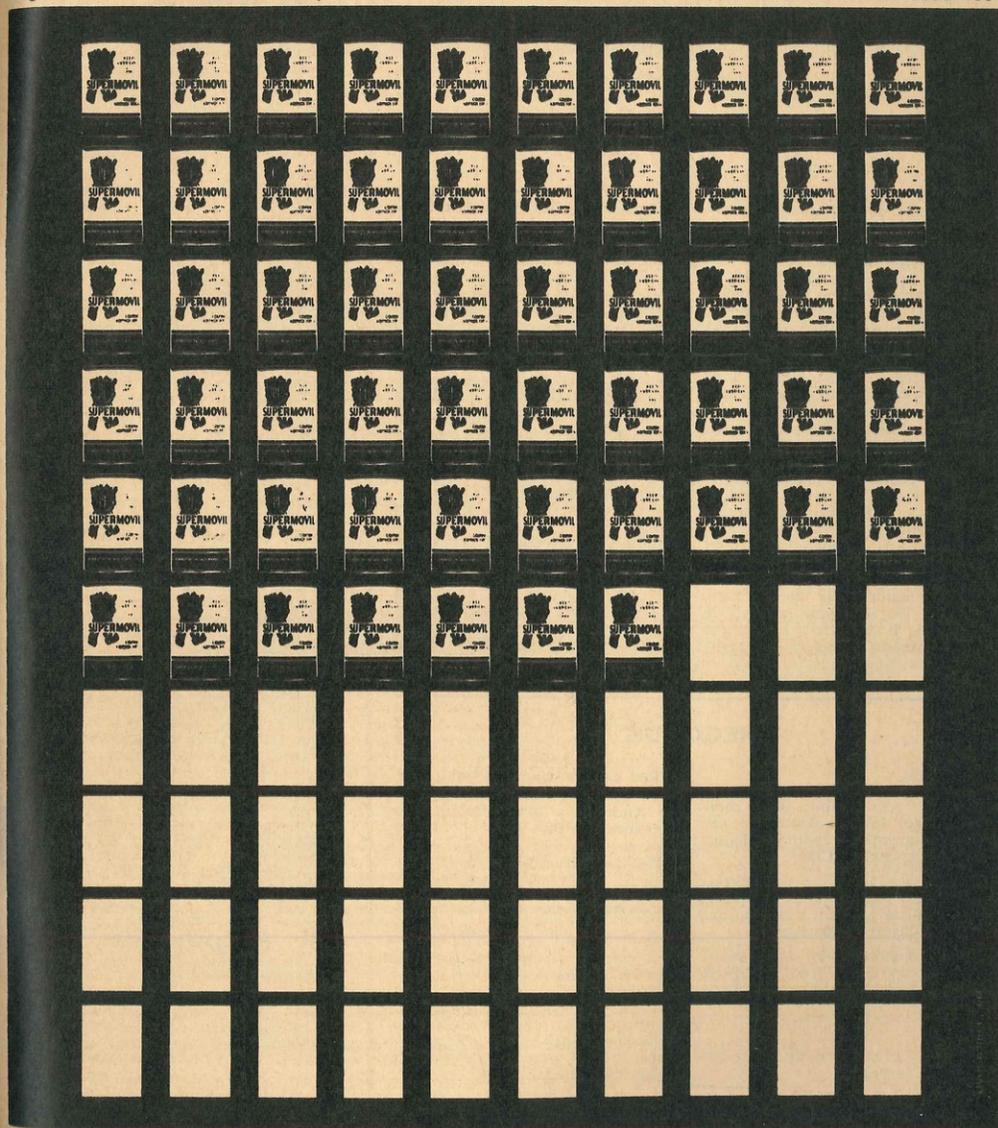
estabilidad constante.

alto índice de viscosidad.

gran poder anticorrosivo.

104 H

Agradecemos su **CONFIANZA** y amablemente lo invitamos a aumentar las cifras de 57 de cada 100



## Las joyas de la corona



Un día, Arturo Toscanini llegó a su despacho de la National Broadcasting Company —cuya mítica orquesta dirigía desde años atrás— con bastante anticipación a lo habitual. Sobre su escritorio estaba su propia renuncia, que él no había escrito. Al día siguiente, los diarios de todo el mundo titulaban en primera página: *Toscanini sufrió un desmayo en la mitad del concierto*. Otros hablaban de un infarto, o de amnesia (¿acaso una grieta en aquella prodigiosa educación auditiva, consecuencia de una miopía prematura?), y de los primeros aldabonazos de la decadencia. Pero la razón oculta era aquella renuncia, que él *vecchio* firmó, y que le permitió a la nbc disolver por fin una orquesta demasiado onerosa.

¿Quién era el autor de aquel golpe audaz? Pues, el propio hijo de Toscanini, Walter, apalabrado por las autoridades de la casa. También Walter, desde la torre de control de la nbc, captó numerosas ejecuciones de su padre, inalcanzadas hasta ahora por el disco, y

acaba de cederlas para festejar el centenario del nacimiento del prócer. Dentro de una semana, la recopilación estará al alcance de los admiradores portefijos del maestro: las diez bandas acumulan, bajo el título general de *Gemas de las transmisiones de Toscanini por la NBC*, la *Sinfonía número 99* y la *Concertante en Si bemol*, de Haydn; la *Sinfonía de los juguetes*, de Leopold Mozart; la *Serenata número 2*, el *Canto del Destino* y los *Valses de amor*, de Brahms; la *Segunda sinfonía* y el poema *La hija de Pohjola*, de Sibelius, y las *sinfonías 1 y 7* de Schostakovich.

Un solo ejemplo justifica el esfuerzo de esta edición: la *Sinfonía número 2*, de Sibelius, donde la relumbrante joyería sonora de la nbc roza el milagro, y lo encarna. Si el registro no se hubiera producido en un auditorium, se creería en una proeza contemporánea de laboratorio. Pero es, simplemente, Toscanini que dirige (RCA Victor LM 6711 monoaural). ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*Sonatas para violín y piano completas* (Vol. IV), de Beethoven, por Zino Francescatti, violín, y Robert Casadesu, piano (CBS).

*Suites de "Lulú" y "Wozzeck"*, de Alban Berg, por la Orquesta Sinfónica de Londres y la soprano Helga Pilarczyk (Mercury).

*Seis "concerti" para dos órganos*, de Antonio Soler, por E. Power Biggs y Daniel Pinkham (CBS)

### JAZZ

*Stan Getz y el trío de Oscar Peterson* (Verve).

*Red and Percussion* (Prodisa).

*Camelot*, por Richard Burton, Julie Andrews y elenco original de Broadway (CBS).

### MISCELANEA

*Roberto Firpo y su cuarteto típico* (CM).

*A lanza y "fueye"* (Music-Hall).

*A castigarse con los reyes de la cumbia* (Odeón).

• Casas consultadas: *Broadway*, *Centro Cultural del Disco*, *Club Internacional del Disco*, *Disquería Ecco*, *Ricordi*, *Romero & Fernández* y *Selecciones Danny*. ♦

## Estrenos

### Pum-pum-pum-plaff

**Alfa Omega** — No es demasiado difícil practicar el tremendismo con el Apocalipsis, uno de los textos más abrumadoramente simbólicos y majestuosos de la literatura de la humanidad. Algo más arriesgado es encastrarle fragmentos del Génesis y del Cantar de los Cantares, y fraguar con todo eso una cantata escénica que abarca a recitantes, una bailarina, un coro teatral, instrumentistas, banda magnética y diapositivas. El compositor César Bolaños, del Centro de Altos Estudios Musicales del Instituto Di Tella, tal vez comete la ingenuidad de creer que hay alguna novedad en su intento, o que se trata de una experiencia rigurosamente contemporánea. Nada de eso: no sólo se ha hecho antes —y con mejor fortuna, como varios audiovisuales lo han demostrado en los últimos años— sino que acontece en el preciso momento en que la noción del "espectáculo total" es archivada en todo el mundo.

*Alfa Omega* resulta un festival de reiteraciones, donde termina por crearse un caos —no fecundo, sino estéril— entre las diversas disciplinas que pretenden fundirse en los sentidos del espectador. Desde el punto de vista estrictamente musical, la esforzada conducción de Mariano Etkin no logra disimular que la cantata no contiene un solo elemento significativo, que aporte algo al lenguaje conocido. En el escenario, la coordinación del coro y los recitantes es impecable, pero se disuelve en las contorsiones de la bailarina y en las ristas de sonidos adventicios. Si se trató de crear un clima aleatorio, tan sólo resultó efectivo en la espontánea intervención de una espectadora menuda, que en dos momentos culminantes, en la noche del estreno, lanzó sendos y extemporáneos gritos de ¡*Mamá!*; o en el suspiro de alivio con que otra menita, adormilada en brazos de su madre, recibió el fin de la cantata. Que fue, aproximadamente, lo que la mayor parte del público habría deseado hacer, si no se lo impidieran las convenciones. ♦

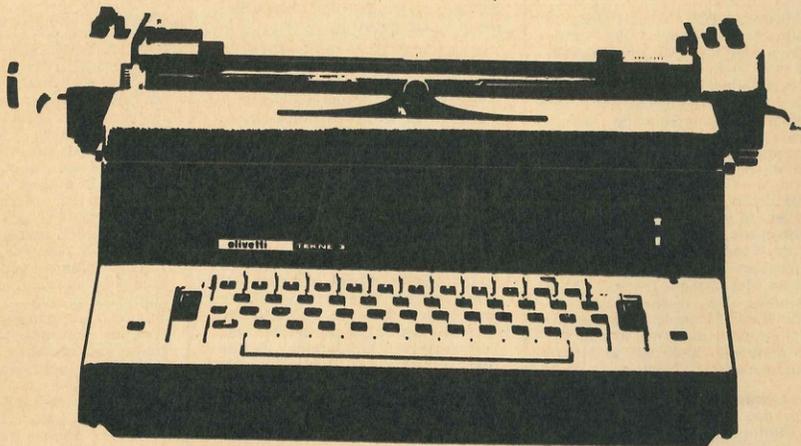


Mariano A. Iglesias

**Alfa Omega: Nihil novum sub sole.**



# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miran bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo—obediendo al cerebro, no al músculo—convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de US\$ 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular, procesamiento de datos y equipos transmisores.

**OLIVETTI ARGENTINA**

**DESIGNACIONES** — De **Eduardo Francisco Pironio** (47), como administrador apostólico de la diócesis de Avellaneda, por renuncia del Obispo Jerónimo Podestá. Nombra por la Santa Sede el 4 de diciembre, asumió su cargo el 5, en el Colegio María Auxiliadora —que reemplaza, temporariamente, a la Catedral— de Avellaneda, provincia de Buenos Aires.

**HOMENAJES** — Al crítico cinematográfico **Raimundo Calki Calcagno** (61), por "su digna y valiente defensa de los principios de la libertad de expresión y el respeto a la creación artística". La Asociación de Cronistas Cinematográficos resolvió expresarle su adhesión en una comida anunciada para el 18 de diciembre; en Buenos Aires.

**PREMIOS** — El Nacional de las Letras a **Louis Guilloux** (78), que publicó su primera obra en 1924 y en 1949 recibió el Renaudot por *Le jeu de patience*. Todos sus textos son una defensa de los obreros de Bretaña y de los suburbios de París. Conferido por el Ministerio de Cultura; en París, diciembre 4.

**CASAMIENTOS** — Del escritor **Jean-François Steiner** (29), autor de *Treblińka*, con **Grit von Brauchitsch** (26), nieta del mariscal Walter von Brauchitsch, que fue comandante en jefe de la Wehrmacht en 1940 y organizó las campañas de Polonia y Francia. El casamiento se celebró en secreto en Normandía (Francia); el 23 de octubre.

• Del doctor **Timothy Leary** (46), considerado el "abuelo del LSD", con su secretaria, la a veces actriz **Rosemary Woodruff** (33), el 11 de noviembre, en Nueva York. Defensor ardiente del ácido lisérgico hace unos años, el ex psicólogo y profesor de Harvard parece haber cambiado de idea: en junio último declaró peligrosas a "todas las drogas alucinógenas".

• De **Lynda Bird Johnson** (23), hija mayor del Presidente de los Estados Unidos, y **Charles Spittal Robb** (28), capitán de la Infantería de Marina; en el salón Este de la Casa Blanca, en Washington, la tarde del 9 de diciembre. Comprometidos hace dos meses —después de que Lynda cortó su noviazgo con el actor **George Hamilton**—, fueron casados por el reverendo **Gerald McAllister**, del rito episcopaliano, con **Luci Johnson** de Nugent y **William Davidson**, como padrinos, y **Warrie Lynn Smith** como dama de honor. Unos 500 invitados presenciaron los esponsales, que no se televisaron en vivo, y el cortejo constó de 14 personas. En febrero próximo, **Chuck Robb** será enviado al frente en Vietnam.

• De **Michael P. Goldwater** (27), hijo del ex candidato a la presidencia, **Barry Goldwater**, con la ex camarera de avión **Constance Joan Stockert** (26); en Ross, estado de California, donde Michael se dedica a la venta de propiedades inmuebles; diciembre 1º.

## TRANSICIONES

**DIVORCIOS** — Del dramaturgo inglés **John Osborne** (39), y su tercera mujer, **Penelope Giliatt** (37), quien lo acusó de adulterio con la actriz **Jill Bennet**. Osborne no contestó a los cargos y sigue trabajando en el guión de *La carga de la Brigada Ligera*, en el que actuará **Jill**; en Londres, diciembre 4.

• Del actor norteamericano **Tony Curtis** (40), y la actriz alemana **Christine Kaufmann** (22); se anunció en Los Angeles, diciembre 1º.

**INTENTOS** — De trasplantar el corazón de **Denise Darvall** (25), muerta en un accidente de tránsito, al inmigrante europeo **Louis Washkansky** (55). La notable operación fue realizada por el doctor **Chris Barnard** (43), en el hospital **Groote Schuur**, de Ciudad del Cabo (Sudáfrica); diciembre 3.

**HALLAZGOS** — De la **Universidad Norteamericana de Beirut** (Líbano), que después de seis años de investigaciones consiguió elaborar un alimento básico y de precio irrisorio, que permitirá eliminar la subalimentación infantil en los países poco desarrollados. Cada porción costará solamente 3 ½ centavos de dólar y bastará para un niño durante todo el día; el anuncio se hizo en Nueva York, diciembre 1º.

**ESCANDALOS** — Desencadenado por **Eyton Royal Monarch** (4), toro campeón, que con sus alardes amorosos originó la queja de los vecinos del pacífico pueblo de **Frampton-on-Severn** (Inglaterra) al Consejo Municipal, el 4 de diciembre. "Ese trajinar del toro es continuo", se lamentaron los insomnes, pidiendo el traslado del animal.



Phil McManion - Newsweek

**Lynda, Chuck: Antes de Vietnam.**

**EXTRAVAGANCIAS** — Del pintor **Salvador Dalí** (63), que decidió retratar al cantante **Johnny Hallyday** (24), en una gigantesca camisa de 4 x 10 metros. "Me gusta ese muchacho porque tiene una biología turbulenta; la camisa le quedará muy bien", declaró Dalí en París el 3 de diciembre, antes de empezar la obra.

**MUERTES** — Del general de aviación **Oscar Diego Gestido** (66), Presidente del Uruguay; y un sicope lo asaltó mientras dormía, al alba del 6 de diciembre, en su casa de **Pocitos**, Montevideo (ver página 29).

• Cardenal **Francis Joseph Spellman** (78), Arzobispo de Nueva York desde 1939; de un sicope, en Nueva York, el 2 de diciembre (ver pág. 31).

• Teniente general **Arturo Ossorio Arana** (65); de cáncer, en el Hospital Militar Central de Buenos Aires, el 6 de diciembre. Antiperonista, fue pasado a retiro en 1951, cuando conspiraba con el general **Eduardo Lonardi**; su prestigio data de entonces, y culmina cuatro años más tarde, en Córdoba, al luchar junto con los sediciosos. Luego, **Ossorio Arana** encabeza el bando de oficiales que, aliado con la Marina, exige la renuncia de **Lonardi**, el 13 de noviembre de 1955, para favorecer el acceso a la Presidencia del general **Pedro Aramburu**. Interventor en Buenos Aires entre setiembre y noviembre de 1955, asume después el Ministerio de Ejército, firma la Ley Marcial que autoriza los fusilamientos de junio de 1956 y se opone a la entrega del poder a **Arturo Frondizi**, en 1958. Al impugnar el acuerdo **Perón-Frondizi**, desata en el Ejército una crisis que culmina con la renuncia del Secretario **Héctor Solanas Pacheco**, en 1959. El Gobierno Illia le ofrece un cargo diplomático, que se niega a aceptar mientras permanezca fuera de las filas sus camaradas colorados; a partir de ese momento, se retira de las actividades políticas. Su sepelio, el jueves pasado, en la Recoleta, agolpó trece discursos; durante uno de ellos, el del general **Mario Fonseca**, Jefe de la Policía Federal, dos corifeos radicales trataron de interrumpir al orador y terminaron en un calabozo de la comisaría 19ª.

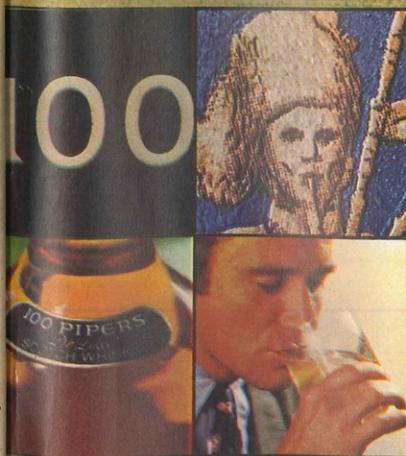
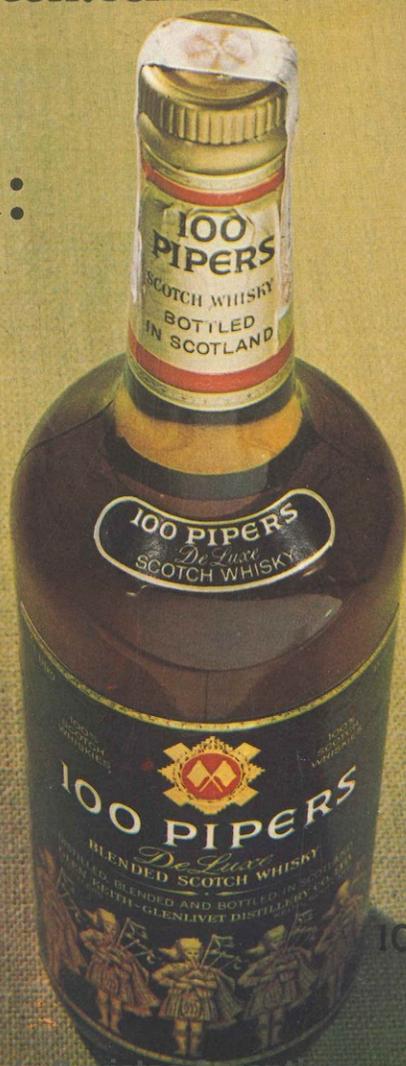
• **Clement Maggia** (74), jefe reposero de la Casa Blanca; en Washington, el 7 de diciembre, después de terminar la gigantesca torta de bodas para **Lynda Johnson**. Un maleficio parece abatirse sobre la repostería nupcial de las hijas del Presidente; el francés **Ferdinand Louvat**, que edificó la de **Luci**, el año pasado, murió el 20 de noviembre último.

• **Vasilii Kozlov** (65), Presidente del Presidium del Soviet Supremo de Bielorusia y Vicepresidente del Soviet Supremo de la URSS; se anunció en Moscú, el 1º de diciembre.

• **Bert Lahr** (72), actor que se hizo famoso al encarnar, en 1939, al león cobarde de *El mago de Oz*, el film de **Victor Fleming**; en Nueva York, noviembre 4. ♦

El whisky «100 PIPERS» es uno de los mejores de Escocia. Es decir, del mundo. Pero en la Argentina es casi desconocido, una especie de curiosidad de la que algunos conocedores hablan, pero que pocos han podido tomar. Ahora, Hudson, Ciovini & Cía. lo importa embotellado en origen. Para los bebedores de scotch, esto es un acontecimiento histórico.

Esta es  
la botella:



**100 PIPERS**  
100 % Scotch  
Mezcla de las más  
famosas  
malta escocesas.

Agencia Representativa: **Revistas Argentinas**

Riqueza.  
Dorada riqueza.  
Extensa riqueza de  
Benson & Hedges 100's



Un Benson & Hedges -100 mm.- es como un teleobjetivo de finísimo tabaco que lo acerca al placer más largo, más rico y más caro de que tenga noticia. Benson & Hedges 100's; su alto precio es fiel reflejo de su calidad incomparable.



Los mejores cigarrillos del mundo tienen una calidad única: la de Philip Morris International. **PARLIAMENT:** boquilla filtrónica; **MARLBORO:** filtro selectrate; **PHILIP MORRIS MULTIFILTER:** envase plástico; **PHILIP MORRIS:** Regular y King; **PAXTON:** mentolado.